

**FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES**  
**SEDE ECUADOR**  
**PROGRAMA DE RELACIONES INTERNACIONALES**  
**CONVOCATORIA 2009-2011**

**TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO DE MAESTRÍA EN RELACIONES  
INTERNACIONALES CON MENCIÓN EN NEGOCIACIÓN Y  
COOPERACIÓN INTERNACIONAL**

**RESISTIENDO AL ORDEN WESTFALIANO:  
LA ACCIÓN INTERNACIONAL DE QUÉBEC HACIA AMÉRICA LATINA  
POST REFERÉNDUM DE 1995,  
SUS REPRESENTACIONES EN BRASIL Y CHILE**

**JORGE ANDRÉS RIVERA CLERC**

**ABRIL 2012**

**FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES  
SEDE ECUADOR  
PROGRAMA DE RELACIONES INTERNACIONALES  
CONVOCATORIA 2009-2011**

**TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO DE MAESTRÍA EN RELACIONES  
INTERNACIONALES CON MENCIÓN EN NEGOCIACIÓN Y COOPERACIÓN  
INTERNACIONAL**

**RESISTIENDO AL ORDEN WESTFALIANO:  
LA ACCIÓN INTERNACIONAL DE QUÉBEC HACIA AMÉRICA LATINA  
POST REFERÉNDUM DE 1995,  
SUS REPRESENTACIONES EN BRASIL Y CHILE**

**JORGE ANDRÉS RIVERA CLERC**

**ASESOR DE TESIS: ERNESTO VIVARES  
LECTORES/AS: GRACE JARAMILLO Y JORGE LEÓN**

**MONTRÉAL  
ABRIL 2012**

## **DEDICATORIA**

A mi esposa Érica y a mi hija Laura porque su amor es un paseo por el universo  
A tía Miriam que está de paseo por el universo  
Al universo que está a mi favor

## AGRADECIMIENTOS

A Dios, a mi Esposa Érica por todo el amor, paciencia y ayuda puesto en este trabajo. A Laura por renovarme de energía cada día en Quito y en Montréal. A mi padre Roberto por enseñarme tanto, a mi madre Jeannette por su dulzura. A mi hermanas Rocío y Anahí por enseñarme a ser mejor. A mi sobrina Amelia por su planeta de alegría. A mis cuñados Marco y Mauricio por su cariño y protección a los míos. A mis abuelos.

A FLACSO Ecuador directivos, profesores y funcionarios porque todos y cada uno de ellos fueron mi segunda casa.

A mi director de tesis Ernesto por ser un coach de la tesis y de la vida y por los mates también. Un especial agradecimiento a Beatriz Zepeda, Fredy Rivera, Grace Jaramillo, Alexei Páez, Karina y a todos los que hacen día a día la coordinación de relaciones internacionales. Gracias profesor Jorge León, profesora Liisa North, Mayté y Ferran.

A la UQÁM en especial al profesor Alain Gagnon, a Stéphane Paquin, a Stéphanie Rousseau, Maximiliano Sainz, François Gariépy, Alexander Ugalde por su valiosa contribución a este trabajo.

A Jaime Andrés un amigo venido del planeta amistad. Gracias Astrid y Norberto, Javier Carrera, Javier y Zuliana y a toda la iglesia hogar. A Cecilia y Marcelo, Samay, Ivoneth, Esteban, Margarita, Alex y Evelyn. Gracias Amed, Ramiro, Marlon, Consuelo, Adriana, Fernando, Alessandro, Raiyen y demás compañeros de FLACSO.

A Ronny y familia, Héctor y Manon, a todos en St. Zacharie, Jorge, Thilo, Alan, Jaime, Mario, Dedé... muchas gracias

## ÍNDICE

### Capítulo I

#### Introducción

1. Justificación.....	1
1.1 Hacia las claves del Neo nacionalismo .....	3
1.1.2. El estudio de lo subestatal en la academia sudamericana de relaciones internacionales .....	3
1.2 Globalización y su impacto en la acción internacional de Québec .....	5
1.2.1.La regionalización una necesidad para la acción internacional .....	9
1.2.2.Estado- nación y acción internacional de entidades subestatales .....	12
1.2.3.El Estado en la escuela Quebequense .....	14
1.2.4.¿Definamos la paradiplomacia? .....	16

### Capítulo II

#### Introducción

2. La necesidad de la acción .....	21
2.1. Objetivos y motivaciones .....	23
2.2. Laberinto conceptual .....	24
2.3. Evolución del concepto de actor en relaciones internacionales .....	28
2.4. ¿A quién consideramos como actor en relaciones internacionales?.....	30
2.4.1 Por la naturaleza de los actores.....	30
2.4.2 Por la importancia internacional de los actores .....	31
2.4.3 Actores internacionales integrados y agregados .....	34
2.5. Tipología de la acción internacional de las Entidades subestatales y gobiernos no centrales .....	35

### Capítulo III

#### Introducción

3. Algunas consideraciones sobre el federalismo canadiense .....	40
3.1. El Québec dentro de la federación canadiense: innovación y replanteamiento .....	42
3.2. Québec ¿Un nuevo actor internacional? .....	44
3.3. La doctrina Gérin-Lajoie .....	46
3.4. El contexto referendario y acción internacional: Y nos preparábamos a ser país ...	47
3.5. Tensiones desde Ottawa .....	50
3.6 Los efectos de la derrota.....	50
3.7 Hay que ponerse de pie.....	52
3.8 A + B = Canadá .....	53
3.9 La contraofensiva quebequense.....	53
3.10 La cuestión de la diversidad cultural .....	54
3.11 Objetivo: UNESCO .....	55

### Capítulo IV

#### Introducción

4. Québec hacia las Américas.....	57
4.1. El Decenio quebequense de las Américas .....	59

4.2. Intercambios comerciales de Québec con las Américas.....	60
4.3. Brasil, la potencia que viene del sur. ....	61
4.4. Génesis de la relación Québec-Brasil o la paradiplomacia en acción .....	62
4.4.1. Bureau du Québec à São Paulo.....	64
4.4.2. El Director del BQSP.....	65
4.4.3. Brasil-Québec: el contexto económico.....	66
4.4.4. El comercio exterior de Brasil .....	68
4.4.5. El comercio de bienes entre Québec y Brasil .....	69
4.4.6. Las exportaciones .....	70
4.4.7. Las importaciones .....	71
4.4.8. Los datos del turismo.....	71
4.5. Génesis de la relación Québec-Chile.....	72
4.5.1. La antena de Québec en Chile .....	73
4.5.2. La primera “Misión Québec” en Chile .....	74
4.5.3. Encuentro en la Sociedad de Fomento Fabril (SOFOFA).....	76
4.5.4. La segunda “Misión Québec” en Chile .....	78
4.5.5. El comercio de bienes entre Québec y Chile .....	81
4.5.6. Las exportaciones .....	81
4.5.7. Las importaciones .....	82
4.5.8. Los datos sobre el turismo .....	83

## **Capítulo V**

<b>Conclusiones</b> .....	85
---------------------------	----

<b>Bibliografía</b> .....	1
---------------------------	---

<b>Anexos</b> .....	1
---------------------	---

## ÍNDICE TABLAS, GRÁFICOS Y FIGURAS

Tabla 1. Tipología de acción Internacional de las entidades subestatales y GNC .....	34
Tabla 2. Interacciones entre actores en un sistema Complejo .....	35
Tabla 3: Interacciones entre actores adaptación de Barbé.....	36
Tabla 4: La nueva variedad de actores internacionales: .....	36
Cuadro 1. Brasil principales indicadores 2010 .....	64
Cuadro 2. Indicadores económicos 2008-2012 .....	66
Cuadro 3. Volumen y gastos de turistas chilenos en Québec y volumen y gastos de Turistas Quebequenses en Chile .....	81
Gráfico 1. Evolución intercambio de bienes Brasil-Québec .....	66
Gráfico 2. Evolución de intercambio de bienes Quebec-Chile .....	78
Figura 1: Tipos de redes Internacionales .....	37

## RESUMEN

Este trabajo tuvo como objetivo analizar las relaciones internacionales de una entidad política subestatal, la provincia canadiense de Québec. A través del estudio de la acción internacional quebequense hacia América Latina post referéndum de 1995 se procuró profundizar y problematizar respecto del fenómeno paradiplomático.

El trabajo se estructuró en dos secciones un marco teórico y un estudio de caso. En el marco teórico se analizó la acción internacional de entidades subestatales en un contexto de globalización, seccionando cinco debates, a saber: Globalización y su impacto en la acción internacional de entidades subestatales; La Regionalización una necesidad para la acción internacional; Estado nación y acción internacional de entidades subestatales; El Estado en la escuela Quebequense y; ¿Definamos paradiplomacia?. Posteriormente se estudió las condiciones del sistema internacional que motivan y permiten la acción internacional de entidades subestatales.

Por su parte, el estudio de caso analizó el modelo de relaciones intergubernamentales existentes en Canadá que permiten la acción internacional de sus provincias. Una segunda parte analizó el rol de Québec en la innovación y replanteamiento de las relaciones intergubernamentales al interior de la federación, principalmente la defensa de las competencias provinciales. Asimismo, se describe la necesidad de una política internacional quebequense al alero de sus aspiraciones nacionalistas. Finalmente una tercera parte estudió las relaciones internacionales del Québec hacia América Latina luego del referéndum de 1995, focalizándose en la Oficina de Québec en San Pablo (BQSP, por su sigla en francés) y la Antena comercial de Québec en Santiago de Chile.



# CAPÍTULO I

## Introducción

### 1. Justificación

En la actualidad en el ejercicio y estudio de las relaciones internacionales (RI) es habitual encontrarse con definiciones tales como: la porosidad de las fronteras, la irrupción de nuevos actores en las RI, la democratización de las RI, entre otras. Es posible sostener, al menos intuitivamente, que todas ellas apelan al carácter no necesariamente estatocéntrico de la acción internacional contemporánea. No obstante, la multiplicidad de los términos no ayuda a cabalidad a redibujar este escenario nuevo.

La epistemología de las relaciones internacionales (RI) continúa siendo por mucho, detentora de una concepción estatocéntrica. Sin embargo, lo diverso de las RI contemporáneas viene constituyéndose en un espacio abierto para un sinnúmero de actores que desafían al Estado-nación en su protagonismo de la política internacional. Lo anterior constituye un novedoso y desafiante campo de estudio para la disciplina de RI que paulatinamente comienza a reformularse.

Durante el siglo XIX y XX las entidades subestatales (ES) y/o gobiernos no centrales (GNC) y sus intensos procesos históricos, sociales y económicos, se verían ampliamente rebasados por el Estado-nación al ser éste el sujeto casi en exclusiva de estudio en RI. Invisibilizados o distorsionados durante décadas por la política exterior del Estado-nación occidental recibieron imprecisas explicaciones desde la academia (Keating, 2005). Un buen ejemplo es la “exotización” reduccionista de la escuela post colonialista para observar la multiplicidad, y a la vez, especificidad de las culturas de oriente medio, el Magreb y resto del África<sup>1</sup>, transmitiendo hacia la Europa imperial distorsiones “del otro” no occidental, a la vez que se contradecía del cosmopolita enunciado de la igualdad universal.

Durante el siglo XX la escuela realista de las RI observaría al Estado como una pelota de fútbol, ignorando los casquetes que conforman a la esférica. Más recientemente, el reducir a la acción internacional de entidades subestatales (ES) como un fenómeno nuevo, subsidiario de la globalización y/o de la apertura de los mercados, ha tomado como dado dos supuestos. Por un lado, insistir en la generalización del fenómeno como algo “nuevo”, y señalar a la globalización como la catapulta del mismo.

---

<sup>1</sup> Véase la obra de Edward Said.

O bien, posturas más extremas que señalan como un total anacronismo en el siglo veintiuno la acción de entidades subestatales y sus reivindicaciones nacionalistas.

Este sesgo con la “otredad”, es posible interpretarla como una resistencia a procesos de actores más antiguos que muchos de los estados naciones que conocemos. En tal sentido, creemos que la fricción sobre las “porosas fronteras” ha sido una labor silenciada –no silenciosa- desde un ideario nacionalista del Estado-nación.

En respuesta a este escenario, las respectivas academias de estos actores políticos subestatales han desarrollado su propia literatura de RI y ciencia política, intentando dar cuenta cabal de una vieja aspiración humana: el reconocimiento de la especificidad. En la actualidad estas escuelas de nacionalismo contemporáneo distan substancialmente del clásico nacionalismo que contribuyó a la consolidación del Estado-nación a través el siglo diecinueve y principios del veinte fundamentalmente anclado a la idea clásica de autodeterminación, entendida ésta como la capacidad de cambio de las políticas institucionales en el Estado nación y que en la mayoría de los casos se basó en una cultura y política homogeneizadora hacia sus ciudadanos, indiferente y/o resistente a las diversidades internas (Gagnon, Guibernau y Rocher, 2003). Es así, como a través de la revisión bibliográfica fue posible compartimentar en dos al nacionalismo: uno estatal defensor de lo hegemónico, y el otro, multinacional defensor de la diversidad.

La concepción Kantiana cosmopolita del individuo y las ideas del iluminismo francés enfatizaron un culto a la libertad e igualdad. Sin embargo, esta idea que reposaba en el poder popular ha estado desde el siglo XVIII en exclusivo servicio de la construcción y consolidación del Estado-nación. Serían los cimientos filosóficos para la *Razón de Estado* (Gagnon, Guibernau y Rocher, 2003).

La dimensión emocional con que fue observado el nacionalismo se oponía al ideal racional del iluminismo francés y de los pensadores ingleses post Revolución Gloriosa que a la postre terminarían consolidándose como el tótem *sine qua non* de la actividad humana. (Gagnon, Guibernau y Rocher, 2003). Guibernau observa que el nacionalismo fue tradicionalmente un tópico incómodo para los científicos sociales; Max Weber siendo un nacionalista alemán -y agudo observador de su naciente Alemania unificada- no desarrolló una teoría sistemática del nacionalismo, Durkheim y Marx vaticinaron que el nacionalismo pronto iba a desaparecer (Gagnon, Guibernau et Rocher, 2003). El nacionalismo ha sido parte integral de la humanidad, en gran medida

su invisibilidad obedece a lo estatocéntrico de las RI la mayor parte del siglo XX (Söderbaum, 2004).

### **1.1. Hacia las claves del Neo nacionalismo**

En la actualidad muchas entidades subestatales defienden una democracia multinacional como un tipo específico de Estado nación (Gagnon, Guibernau et Rocher, 2003). Ella en sí misma es una democracia más depurada por cuanto posee significativos acuerdos de la diversidad interna y derechos para desarrollar libremente especificidades nacionales en un clima enmarcado en el respeto y tolerancia (Gagnon, Guibernau et Rocher, 2003:3). En tal sentido, sus academias continúan desarrollando una vasta tarea por “elevar la voz”, casos como el de Cataluña, Escocia, el País Vasco, Flandes y Valonia, son buenos ejemplos de lo señalado.

Por otro lado, además de proponer un modelo democrático más inclusivo y pluralista, muchas naciones defensoras de un régimen democrático multinacional, están pugnando por convertirse en actores de la política global, o bien, refuerzan esa condición. Para ello promueven entre sus miembros un fuerte sentido de identidad y una participación más activa en sus comunidades (Gagnon, Guibernau et Rocher, 2003).

#### **1.1.2. El estudio de lo subestatal en la academia sudamericana de relaciones internacionales**

En la academia sudamericana, la noción de lo no estatal ha entrado a las aulas, pero fundamentalmente bajo el concepto de sociedad civil. Lo regional, la autonomía, la autodeterminación siguen siendo campos abiertos a la investigación. Asimismo, nuestra academia de RI, salvo algunos casos<sup>2</sup> pareciera interesarse poco respecto de procesos de acción internacional subestatal. En nuestro continente Santa Cruz de la Sierra en Bolivia, el Guayas en Ecuador, estados federados argentinos, estados federados brasileiros, la región de Magallanes en Chile, la Patagonia Argentina, provincias uruguayas y paraguayas, son algunos de tantos actores que dan cuenta de lo regional como fuerza política con acción internacional. Este escenario forma parte del fenómeno paradiplomático término acuñado por los académicos canadienses Ivo Duchacek y Payanis Soldatos, el cual hace referencia a la creciente implicación de las autoridades

---

<sup>2</sup> En Sudamérica destaca el trabajo que viene desarrollando la Universidad de Rosario en Argentina y la Universidad Arturo Prat en Chile, a través de su Instituto de Estudios Internacionales, INTE.

subnacionales, y por ende de las regiones como actores colectivos en la esfera internacional.

Con la irrupción en la escena internacional de poderosos actores subestatales, llámense estados federados, provincias, regiones, cantones, *länder* o comunidades autónomas, desde finales del siglo pasado el estudio de RI se ha visto obligado a repensar y re conceptualizar los tradicionales marcos explicativos en la disciplina. Sin embargo, esta tarea está muy lejos de ser completada.

A través del siglo veinte, variados actores subestatales fueron consolidando sus aspiraciones políticas, económicas y sociales, plasmando su influencia más allá de sus fronteras. Precisamente, estos actores han llevado un proceso de construcción de una agenda internacional en busca de un lugar de representación en la comunidad internacional, no obstante su monitoreo académico es básicamente realizado por ellos mismos.

Pues bien, a razón de estrechar distancias nuestro objetivo fue analizar el alcance de la acción internacional de una entidad subestatal o gobierno no central poseedor de una consolidada institucionalidad internacionalista, como es la provincia canadiense de Québec. El corte temporal del estudio se ubica en el análisis de su política hacia América Latina post referéndum de 1995 a través de la revisión de la apertura de sus representaciones en San Pablo (BQSP, por su sigla en francés) y la Antena comercial de Québec en Santiago de Chile.

A través de su Ministerio de relaciones internacionales (MRI), Québec ha desarrollado una política internacional que ha sentado bases para otros actores similares en distintas partes del orbe. Nuestro caso de estudio es un actor que se destaca por sobre los demás de su género<sup>3</sup>, siendo en gran medida un inspirador global, un referente obligado en estudios de paradiplomacia y nacionalismo, fundamentalmente por su acelerado crecimiento y madurez institucional en donde su acción internacional continua siendo un eje central de estrategia de desarrollo. En tal sentido, este estudio intenta proveer algunas claves para comprender mejor lo que en relaciones internacionales se ha hecho llamar como paradiplomacia y simultáneamente reflexionar respecto del cómo el nacionalismo sigue siendo un elemento central en las políticas económicas de las entidades subestatales y/o GNC.

---

<sup>3</sup> Baviera, Flandes, Cataluña, El País Vasco, Escocia, entre otros.

Esta investigación no supone negar el papel del Estado, más bien, visualiza al Estado “como un *container* espacial de las relaciones sociales, como una territorialidad discreta que provee la unidad geográfica preexistente para el análisis social, que es común a la teoría internacional, no menos que a otras disciplinas sociales” (Brenner, 1999: 39-41). A través de cinco debates, a saber: Globalización y su impacto en la acción internacional de entidades subestatales; La Regionalización una necesidad para la acción internacional; Estado nación y acción internacional de entidades subestatales; El Estado en la escuela Quebequense y; ¿Definamos paradiplomacia? se procura reflexionar del fenómeno paradiplomático quebequense y el peso de la cuestión nacional en su conducta internacionalista.

Los debates se sustentan en un diálogo teórico que reúne fundamentalmente al pensamiento del autor escocés Michael Keating, especialista en el estudio de la paradiplomacia y nacionalismos contemporáneos. Asimismo los debates se enriquecen con autores provenientes desde el neorrealismo, el institucionalismo liberal progresista, el constructivismo y el nuevo enfoque regionalista, en tanto estudiosos de enfoques distintos, coincidentes en observar una mutación, retirada y/o debilitamiento del Estado en RI. Finalmente, se incorporan investigadores de la escuela quebequense, catalana y vasca las cuales se han ido igualmente posicionando como fuentes fiables en el campo de las relaciones internacionales de entidades subestatales y/o de gobiernos no centrales y nacionalismo contemporáneos.

En breve, nuestro propósito es verificar nuestro argumento central: las entidades subestatales con un arraigado nacionalismo generan instituciones y acciones en la escena internacional que promueven estrategias de desarrollo en donde lo político conduce lo económico. En breve, es una búsqueda de soberanía económica en calidad de actor económico global que simultáneamente promueve identidad y valores culturales.

## **1.2 Globalización y su impacto en la acción internacional de entidades subestatales**

*“Hay pocos términos que usamos con tanta frecuencia, pero cuya conceptualización es tan pobremente usada como es la globalización” Anthony Giddens.*

### **Argumento**

La acción internacional de Québec ha sido favorecida por la globalización, la transnacionalidad del comercio ha puesto lo económico por sobre lo político. En consecuencia, la soberanía como parte de la dimensión política de los actores internacionales se ha debilitado frente a los intereses comerciales.

### **Desarrollo**

Keating disecciona a este principio de siglo en dos tendencias aparentemente contradictorias: desterritorialización de la vida económica, cultural y política ante el empuje de la globalización, que incluye a un complejo conjunto de fenómenos: el libre movimiento de bienes, capitales y servicios, la comunicación instantánea, y la tendencia a la homogenización cultural. Y otra es la reterritorialización, el cómo los sistemas funcionales, las identidades y las culturas e instituciones se reestructuran a sí mismas en este nuevo nivel espacial, por encima y por debajo del Estado (Badie, 1995 en Keating, 2005) Asimismo, Roberto Russell destaca la importancia de ser observadores agudos con estas tendencias, para el autor la naturaleza del cambio, puede ser cuantitativa o cualitativa. Russel advierte “el proceso de cambios profundos del orden mundial precede y excede largamente el fin de la rivalidad Este/Oeste. Aún más, en buena medida lo explica” (Russell, 1996: 17).

Para otros, las transformaciones globales son producto de la relación de ciertas prácticas socio-espaciales (políticas y culturales) de carácter transterritorial con prácticas preexistentes inscriptas en el espacio territorial-nacional (Tooze, 1997; Dicken, 1998 en Ferrero 2006). En lo específico, se procura destacar que opera una reorganización espacial que se traduce en una nueva geoeconomía política mundial (Dicken, 1998 en Ferrero 2006).

Jan Aart Scholte dirá respecto de la definición de globalización que el objeto del término no es enunciar una definición que comporte una seguridad universal, sino que ella genere una visión interna que pueda ser luego comunicada y debatida con otros. El autor criticará la debilidad y liviandad en el uso del término insistiendo que en otras épocas también existieron símiles que intentaban dar cuenta del alcance global de alguna acción. En el particular Scholte identifica que la globalización es una vía sin salida conceptualmente hablando. Internacionalización, liberalización, universalización y occidentalización son términos que según el autor son tratados redundantemente en la literatura de RI impidiendo nuevos conceptos (Scholte, 1997: 16).

Tras la revisión bibliográfica nos atrevemos a compartir con Mittelman que la globalización se trata de un fenómeno paradigmático por cuanto “la globalización no es solamente acerca de fenómenos “reales” sino también un modo de interpretar el mundo” (Mittelman, 2000: 5; Ferrero 2006: 2).

La globalización, más allá de una precisa definición o de frustrado ejercicio conceptual, es un proceso de transformación difuso; Payne estima que este entramado simbiótico afecta los criterios y parámetros interpretativos, como asimismo su uso en el estudio de las relaciones internacionales. Al respecto, Scholte nos señala que la globalización produciría “procesos debido a los cuales las relaciones sociales adquieren cualidades relativamente *borderless* y *distanceless*, de tal modo que las vidas humanas son crecientemente actuadas en el mundo como un único sitio” (Scholte, 1997: 14-15).

En consecuencia se postula que la globalización podría ser descrita como un fenómeno *prima facie*<sup>4</sup> de carácter multidimensional, perceptible en tanto reorganiza las relaciones sociales globales a través de diferentes escalas espaciales, de actores subestatales y por cierto del individuo. En su calidad de *prima facie*, la globalización no es uniforme, sus efectos son dispares -e inequitativos-, ella nos deja ver sus resultados e incidencia, a modo de refracción diferenciada en diversas zonas del mundo y en variadas escalas espaciales (Ferrero, 2006).

Mittelman señala en el particular, que el impacto de las dinámicas globalizadoras es la resultante, y en esta medida depende, de la mediación que se opera en el marco de las particulares condiciones locales y nacionales (Mittelman, 2000). Así visto, la premisa de Keating se conecta a lo aludido por Mittelman; para el primero no existe un vínculo automático entre el cambio económico y el político (*the process of devolution*) por cuanto la política territorial es extremadamente diversa.

Este fenómeno complejo y multidimensional con frecuentes claroscuros para la academia, es reconocida por Arenal “por sus profundos efectos a nivel de actores, estructuras y dinámicas, [...] actuando en el sentido de provocar un radical cambio en la naturaleza de la sociedad mundial” (Arenal, 2001: 36).

Otros académicos reflexionan sobre la aparición de una sociedad civil global planteando como hipótesis una estructura de interacción entre varios actores no-estatales, responsables de generar nuevos arreglos normativos y expectativas que

---

<sup>4</sup> Expresión latina que significa “a primera vista,” o “como primera impresión”, utilizado en jurisdicciones de ley común [Common law] para denotar la evidencia que si no es refutada, es suficiente para probar un asunto o un hecho particular. Fuente: wiccionario.

pueden ser vinculantes para los Estados (Clark, Friedman y Hochstetler, 1998). En esa dirección el institucionalismo liberal sostiene que las relaciones internacionales están reguladas por convenciones, regímenes y organizaciones internacionales.

Es posible dimensionar, no obstante lo difuso del concepto globalización, que hasta aquí los distintos autores otorgan un peso especial a la agencia en los efectos globalizadores. Entendemos -parafraseando a Robert Cox- que “la definición es para algún propósito”, no está flotando en la nada aséptica (Cox, Robert, s/f).

En consecuencia, aseverar que la irrupción de Québec como actor subestatal es un efecto de la globalización pareciera reduccionista. La evidencia histórica demuestra lo contrario, más bien, ella se basa en un antiguo, consciente y consolidado proyecto político nacionalista timón de su política económica internacional. Un primer cuestionamiento recae sobre el estatocentrismo de la teoría internacional, en ella se materializan dos concomitantes realidades: la asunción -y consolidación- implícita del “punto de vista del Estado y el carácter naturalizado de su perspectiva” (Rosenberg, 1990 en Ferrero; 2006:2).

La acción internacional de nuestro caso de estudio es de larga data, con un programa político que comanda sus acciones comerciales, por tanto es menester poner en duda si esta presenta las condiciones necesarias para afirmar que su desarrollo y consolidación obedece a un proceso enmarcado en la globalización. Si bien esta entidad subestatal se ha visto favorecida por ella, no es menos cierto, que el proceso de acción internacional de Québec posee otras características.

Todos los modelos económicos fueron experimentados en la provincia: el Estado keynesiano impulsado por el gobierno federal durante el siglo diecinueve y principios del siglo veinte. Luego durante la *revolución tranquila* se caracterizaría por un desarrollismo nacionalista; la desregulación y la corriente privatizadora de los años ochenta, hasta las corrientes globalizadoras de principios del siglo XXI, no obstante en todas ellas hubo una acción internacional consciente, en muchos periodos agresiva y confrontacional con Ottawa.<sup>5</sup>

## Conclusiones

---

<sup>5</sup> En el año de 1967 el General Charles De Gaulle pronunciaría desde un balcón de Montréal ¡vive le Québec...vive le Québec libre! que produciría un histórico episodio de controversia diplomática entre París y Ottawa.



En resumen, se estima que la globalización no explica la acción internacional de nuestro caso de estudios, más bien se ha visto favorecida en épocas recientes y algunos aspectos, pero nada nos dice acerca de su agencia y capital social. Adherimos a Keating quien crítica la tendencia de proyectar el modelo de ciudad-región a todos los lugares del mundo interpretando cualquier manifestación de especificidad territorial sólo como una respuesta a la restructuración global. También adherimos al enunciado de Mittelman, en términos que el impacto de las dinámicas globalizadoras es la resultante, y está sujeta a la agencia que opera en el marco de las particulares condiciones locales y nacionales (Mittelman, 2000). En breve, sostenemos que el caso de estudio pone lo político delante de lo económico colocando como timón a la cuestión nacional como conductora de estrategias comerciales.

### **1.2.1. La Regionalización una necesidad para la acción internacional**

#### **Argumento**

El regionalismo implica de manera endógena la necesidad de llevar a cabo una acción internacional por parte de los actores subestatales, tanto en sus interrelaciones “verticales” de la región, con las escalas espaciales nacionales y supranacionales, como también las “horizontales”, vale decir, con otras regiones subestatales (Keating, 2005). Esto constituye un marco en el cual la entidad subestatal busca agenciar su proyecto regional, convirtiéndose ella y la región en interdependientes.

#### **Desarrollo**

Las regiones son una arena en la que interviene e interactúa una pluralidad de actores referenciados en distintas escalones espaciales: local, regional, nacional, supranacional y global. Keating distingue dos grandes tendencias predominantes en cuanto a construcción social-política se refiere. Podemos identificar: “la que procede de arriba hacia abajo, teniendo al Estado central como actor protagónico en la definición de las regiones, conocida como regionalización. Por otra mano, cuando la estrategia de construcción de la región procede esencialmente de abajo hacia arriba, surge de las demandas, la movilización y la organización de un proyecto por parte de actores desde dentro de la región, se trataría de regionalismo” (Keating, 1997: 18). Dos consecuencias

de lo anterior para la investigación: esta se pliega a la distinción de Keating y centra su foco de atención en el concepto regionalismo.

El Regionalismo y el nacionalismo minoritario, a menudo asociados en el pasado con el proteccionismo, se relacionan ahora más bien con el libre comercio, y especialmente en Europa, con la integración continental como nuevo espacio dentro del cual proyectar sus programas sociales y económicos (Gagnon, Rocher y Guibernau, 2003). Balme identifica al regionalismo “como el conjunto de acciones destinadas a constituir o confirmar la dimensión regional de las interacciones socio-políticas, en particular afirmando su coherencia y sus especificidades culturales, y reforzando su capacidad de regulación accediendo a alguna forma de autonomía política (Balme, 1996: 14).

Boisier, observa en la estrategia regionalista originada por los “jugadores” subnacionales, una agencia que permite “hacer región a una región”, vale decir, convertir el espacio físico de un territorio -con sus condiciones naturales- en un espacio regional socialmente delimitado y organizado (en Ferrero, 2006: 5). El autor alude a componentes culturales que impactan poderosamente en la elaboración de las políticas, por tanto, este ‘territorio organizado’ se (re)construye como sistema social regional (Boisier, 1997).

Schmitt-Egner al desarrollar conceptos de Keating nos impone una cuestión esencial de las estrategias regionalistas: su acción internacional. Esta “resignificación de las fronteras”, según Mittelman es una de las más importantes caras del nuevo regionalismo en un contexto de globalización: las regiones tienen cada vez más vínculos externos (Mittelman, 2000: 113). Al referirse al nuevo regionalismo, Söderbaum señala que un elemento central de esta nueva oleada, se ve caracterizada por la actuación de entidades subestatales y la sociedad civil. Estos “jugadores de relevancia” en la asunción del fenómeno, según el autor son evidencia pura que el Estado ya no es el actor en exclusiva de las RI (Söderbaum, 2004).

Ahora bien, otros autores si bien aceptan que existe una estrecha interrelación entre globalización y regionalismo, afirman que en los hechos muchas expresiones de regionalismo constituyen, en buena parte, fenómenos emergentes de un momento histórico de transformación (o bien un evento) en el conjunto de un sistema mundial en plena globalización que nos señala con mayor o menor intensidad, el peso de la agencia de los actores, pero sin precisar especificidades (Aldea y Cornago, 1998). Asimismo, esta diada -globalización y nuevo regionalismo- estaría contribuyendo a una

reorganización socio-espacial e institucional de la economía política mundial (Niemann, 2000; Agnew, 1998 en Ferrero, 2006). En definitiva, se afirma que han ido modelando una economía global que opera en un espacio transterritorial y que “contiene a la “antigua” economía internacional dentro de un nuevo marco que se basa en el territorio de los estados naciones pero no es necesariamente nacional en términos de propósito, organización y beneficio (Tooze, 1997:). Gamble y Payne nos señalan que el regionalismo ha pasado de proyectos liderados por el Estado a múltiples y distintas formas de gobernanza regionalista (Gamble y Payne, 1996).

En resumen pareciera ser claro para los autores que el regionalismo es una condición necesaria en las actividades paradiplomáticas, pero por su multiplicidad, se ve imposibilitado de realizar teorizaciones generales. Observamos esto no como una debilidad del nuevo regionalismo, más bien hacemos hincapié a la dificultad que tiene hoy el estudioso de la paradiplomacia de no contar con un marco teórico general de lo subestatal que otorgue un marco conceptual parsimonioso de la realidad observada.

En gran medida el liberalismo internacional ha procurado enfatizar la interconexión entre los cambios nacionales e internacionales bajo la premisa que las prácticas de los actores configuran instituciones internacionales con alcances más allá de sus fronteras y que gradualmente afectan a los actores en su modo de percibir y definir sus propios intereses y preferencias. Sin embargo como señala el profesor Ugalde, es importante también observar detenidamente la evolución del concepto de actor en RI, lo cual será desarrollado más adelante.

## **Conclusiones**

Se estima que el acercamiento es por tanto abrirse a todo tipo de explicaciones incluyendo las históricas, culturales, económicas etc. El énfasis en el cambio de normas de gobierno sugiere también que las ideas o principios de sistemas y percepciones sean tomadas más seriamente que las capacidades materiales. Las capacidades materiales se ven afectadas por las prácticas de los actores. Lo anterior está en absoluta consonancia con la corriente constructivista de las RI. Esta sostiene que los factores ideacionales pueden tener efectos de alto alcance, y que pueden triunfar sobre asuntos materialistas del poder. La máxima: las instituciones internacionales cambian porque las prácticas de los actores cambian, en otras palabras, nos señala la premisa que las prácticas podrían ser transformadas por una variedad de razones e ideas, y con ello los sistemas de valoración, en definitiva la distribución del poder.

Ahora bien, este proceso que aparece con fuerza post guerra fría, ha sido parte integral de la humanidad, en gran medida sostenemos que su invisibilidad obedece a lo estatocéntrico de las RI la mayor parte del siglo veinte (Söderbaum, 2004). La configuración de espacios regionales -por encima, por debajo, de modo transversal al Estado- es el producto social de la agencia de distintos actores regionalizadores que están involucrados en el acto político de ‘hacer región a una región’, pero que muchas veces encuentra impedimentos desde el Estado central (Neumann, 2003).

### **1.2.2. Estado nación y acción internacional de entidades subestatales**

#### **Argumento**

Una idea central de Keating es que la política todavía controlaría las políticas económicas en los procesos de regionalización, en palabras del autor “los cambios económicos son poderosos, pero están mediados por la cultura, por las instituciones y por las políticas” (Keating, 2005:133). En consecuencia pesquisar respecto de las particularidades de Québec en cuanto a institucionalidad, cultura política y modelo de gobierno (se incluye del federal), podrían ser claves para entender el rol del Estado en la acción internacional de Québec.

#### **Desarrollo**

Primero, por la naturaleza de nuestra investigación existe una cuestión de base, ¿qué comprendemos por Estado? Haremos la diferenciación en dos grupos, por un lado, el Estado, entendiéndole como el gobierno central, actor y portador de un proyecto de nacionalismo estatal hegemónico. Y, por otra mano, al Estado no central -o entidad subestatal- actor que promueve un proyecto neo nacionalista multinacional (Gagnon, Guibernau, Rocher, 2003:4) Segundo, nuestra análisis se enmarca desde la visión del Estado-nación de Brenner: “el Estado nación como un *container* espacial de las relaciones sociales, como una territorialidad discreta que provee la unidad geográfica preexistente para el análisis social, que es común a la teoría internacional, no menos que a otras disciplinas sociales” (Brenner, 1999:55).

Sin duda, los Estados han sido agentes claves en el desarrollo de los procesos globales regionales siendo al mismo tiempo sensiblemente modificados en su organización y funcionamiento. Lo anterior es congruente con ideas provenientes desde el neorrealismo de principios del siglo veintiuno, que nos habla de Estados que intentan establecer metas que estén basadas en los intereses no de un pueblo sino de varios. No

se reniega del rol preponderante del Estado en la escena internacional, pero se observa un cambio del Estado como actor internacional.

El Estado ha sido, y sigue siendo, en gran medida la unidad de análisis básica en RI, los cambios aludidos en su dimensión internacionalista son descritos elocuentemente por Keohane y Nye. Los autores exhiben que la concepción clásica de actor, la cual estaba supeditada a actores con personalidad internacional (enfoque jurídico) ha mutado paulatinamente a una visión que refieren como enfoque funcional, el cual considera criterios más amplios: papel desempeñado, capacidad de influir, etc. Entonces siguiendo el postulado de los autores se ha transitado desde una concepción realista, que atravesaría en la década de los setenta por una atenta mirada de lo transnacional, para arribar en los ochenta al fenómeno de lo subestatal (Keohane y Nye, 1998).

En consecuencia, los autores observan tres paradigmas en donde el Estado ha sido protagonista clave de la serie: tradicional (realista estatocéntrico) en donde el actor básico para las RI era el Estado (enfoque jurídico); Sociedad global o mundial (transnacional o de la interdependencia) limitaciones de la perspectiva jurídico-formal, el concepto de Estado abarca realidades diversas, en consecuencia se multiplica el abanico de actores (enfoque funcional), y Dependencia (estructuralista o marxista) un énfasis en la irrupción de empresas transnacionales, clases transnacionales, ONGs, movimientos de descolonización.

En definitiva, las interacciones transnacionales para Keohane y Nye promueven o favorecen los contactos sin control del Estado, estas son llevadas a cabo por actores significativos no gubernamentales (Keohane y Nye, 1998). Esta máxima sería la piedra fundacional del Modelo de Interdependencia Compleja que en términos llanos explica la existencia de “canales múltiples” en las RI, vale decir, interestatales, transgubernamentales y transnacionales (Keohane y Nye, 1988).

Por su parte, Ivo Duchacek observó dos modelos de Estado: el Estado ejecutivo central en los que existe una sola voz autorizada y, Estados con varios escalones intraestatales, existencia de partidos de oposición, comunidades territoriales, grupos étnicos dispersos, grupos de presión.

Para Duchacek el último modelo favorece la acción internacional de sus distintos actores, tanto con gobiernos extranjeros como con grupos subnacionales extranjeros. Para el autor este modelo es una suerte de “polifonía”, voces múltiples y no una sola

voz en RI (Duchacek, 1990). El autor pionero en sistematizar el intervencionismo de actores en RI, diría:

...el auge del intervencionismo puede explicarse por: (...) la interdependencia ecológica, económica y tecnológica del mundo, la rapidez de las comunicaciones, los intercambios mundiales de bienes personas e ideas (...). “Si no estamos convirtiendo en una “aldea universal” como sugiere Marshall MacLuhan, habrá que señalar que en toda aldea los vecinos están constantemente metiendo sus narices en los asuntos de los demás (Duchacek, 1973 en Ugalde, 2005).

## **Conclusiones**

Las actividades económicas globales se materializan en territorios bajo la autoridad soberana de los Estados, éstos se han visto involucrados en la implementación de los marcos regulatorios que han permitido mover libremente el capital, los insumos productivos, la tecnología, y los productos, a través de las fronteras (Ferrero, 2006).

Ohmae, proyecta el fin del Estado señalando que se produciría un salto desde la asunción de las economías regionales al nacimiento de las ciudades-región globales, en definitiva al ocaso del Estado-nación (Ohmae, 1995; Keating, 2005). Keating difiere, advierte que se ha incurrido en un reduccionismo funcional, y a un determinismo económico, en el que la región competitiva se considera tanto inevitable como reflejo del fin del Estado nación y, de la política tal como la conocemos (Keating, 2005).

### **1.2.3. El Estado en la escuela Quebequense**

Gagnon, representante de la escuela quebequense sostiene que el neo nacionalismo quebequense promueve un modelo democrático multinacional, una propuesta depurada del régimen democrático que en definitiva sería un tipo de Estado-nación. Mc Roberts de la Universidad de York observa que la noción de “naciones internas” está en directa contradicción a la idea de nación sostenida por el Estado, pues el Estado articuló a través de los siglos que la nación fuese percibida como su propiedad, como su símil. Para el autor esto se encuentra a la base de la creación histórica del Estado, fundando de paso la resistencia de llamar nación a las “naciones internas”. Solo la palabra pareciera sediciosa y provocativa para muchos, sentencia el autor (Mc Roberts, 2003 en Gagnon, Guibernau, Rocher, 2003). Mc Roberts abre un debate clave en el concepto de democracia multinacional y el modelo federalista. Para el autor el racionamiento

federalista se dirige a la protección individual de los ciudadanos de una excesiva intrusión del Estado, para lo cual crea unidades políticas que serían suficientemente pequeñas para una saludable vida democrática. En palabras del académico esto difiere totalmente del multinacionalismo (Mc Roberts, 2003). Para Mc Roberts Canadá se habría fundado en bases asimétricas; territorialismo y multinacionalismo. Estos dos principios a la base del pensamiento federalista canadiense, habría favorecido al Québec la defensa de su especificidad. Mc Roberts concluye, que a través del proceso de *devolution* el gobierno canadiense debería asegurar no sólo la territorialidad de las provincias y de sus indígenas, sino también sus especificidades culturales (Mc Roberts, 2003).

### **Conclusiones**

Tras la revisión de la bibliografía y documentación recopilada, observamos que en la actualidad los procesos de descentralización y conformación de estructuras federales y regionales son muy diferentes y diversos. Gran parte de los Estados presentan un alto grado de complejidad político-administrativa. Provincias, Länder, comunidades autónomas, Estados federados, departamentos, regiones, prefecturas. etc. son los apelativos, pero un mismo término no tiene idéntico significado político. Pues bien por tamaño, población, economía, desarrollo social, diversidad cultural, más factor de identidad, vale decir, estados plurinacionales con dos o más naciones o minorías presentan características inmensamente diversas que se resisten a la generalización. Al respecto Keating señala que etnicidad, nación y Estado son tres categorías distintas que empíricamente pueden coincidir o no (Keating, 1996).

Brevemente, hemos revisado distintas corrientes que observan una transformación del Estado tanto en su dimensión externa como interna. Esta transformación ha favorecido la participación de otros actores en las RI, lo cual no niega que la posición del Estado no siga siendo preponderante.

Nuestro caso de estudio presenta para el análisis a futuro ciertas ventajas histórico-políticas que han tenido una fuerte influencia para un mayor “ancho de banda” en sus actividades internacionales. Por tanto, profundizar el estudio del modelo federalista canadiense podría ser clave en la comprensión de la estatura internacional de la acción exterior de Québec, sin desmerecer el estudio de las estrategias políticas quebequenses.

#### **1.2.4. ¿Definamos paradiplomacia?**

##### **Argumento**

El fenómeno de la Paradiplomacia es la implicación de los gobiernos subnacionales en las relaciones internacionales, a través del establecimiento de contactos formales e informales, permanentes o *ad-hoc*, con entidades extranjeras públicas o privadas, con el objetivo de promover resultados socioeconómicos y políticos, así como cualquier otra dimensión externa de sus propias competencias constitucionales (Cornago, 2006).

##### **Desarrollo**

La paradiplomacia no significa la agonía de la diplomacia estatal, más bien respondería a “un conjunto de prácticas de interrelación transnacionales que se superponen parcialmente a aquella y complejizan el escenario político mundial” (Ferrero, 2006: 7). Asimismo, estas prácticas no serían necesariamente una “fotocopia” de los procesos tradicionales de la política exterior, sus estrategias y modos de actuación estarían marcados por objetivos y motivaciones mucho más concretos y en alguna manera más restringidos (Ferrero, 2005; Cornago 2006; Aldecoa y Keating, 2000). En este sentido, se ha señalado que la principal motivación de la paradiplomacia está asociada a consideraciones económicas, orientadas por el objetivo de contribuir al desarrollo de la propia región.

Ahora bien, el análisis de lo paradiplomático merece realizar algunas precisiones. Los estudiosos de las RI deben tener en cuenta la diferencia de dos conceptos a la hora de abordar los asuntos y/o acciones internacionales de entidades subestatales: política exterior y acciones o relaciones internacionales. Primero, la política exterior es entendida como la conducta internacional del gobierno de un Estado nacional, reconocido como tal, ya sea con otros estados o en organismos e instituciones internacionales. Al respecto Franklin B. Weinstein observa que la defensa de la independencia nacional contra las amenazas percibidas por el gobierno, generalmente enfocado a la defensa de la soberanía y, la concepción realista de hostilidad y de suma cero, serían dos rasgos predominantes de la política exterior. El autor agrega que también puede ser usada también para atraer recursos para el desarrollo económico, cuestión que evidentemente pareciera ser más difusa. El autor describe los usos de estos instrumentos hacia el interior del Estado: Aislar enemigos internos de aliados externos;



Dar legitimidad a las demandas políticas internas; Maximizar algunos procesos políticos como las elecciones y, crear símbolos de nacionalistas y patrióticos (Weinstein, 1972).

Por otra parte, las relaciones internacionales, son llevadas a cabo de manera formal e informal por diversos actores al interior del Estado. Keating es uno de los académicos que con mayor precisión distingue las erosiones de las fronteras de la política exterior y política doméstica como un factor *sine qua non* para la actividad exterior de las autoridades subnacionales (Keating, 1997). Para el escocés las entidades subestatales se direccionan hacia intereses económicos, políticos y culturales, pero es la conducción política quien define las estrategias de inserción internacional. Para el autor las entidades subestatales en buena medida profitan de los espacios que abre la globalización, pero también están expuestas a las presiones que ella ejerce a sus propias economías y a las estatales por una presencia en el mercado global.

Noé Cornago, quien presenta una de las mejores conceptualizaciones del fenómeno paradiplomacia, realiza una elocuente inclusión que otros estudiosos no consideran debidamente: el marco constitucional. En tal sentido, el profesor de Oñati sostiene que este aspecto es el que permite, fricciona o niega una acción internacional de un gobierno no central (Cornago, 2006).

Siguiendo la discusión es importante hacer mención que durante junio del 2010 el Servicio de Enlace de las Naciones Unidas con las Organizaciones no Gubernamentales (SENG), Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (UCLG, por su sigla en inglés) y la *Generalitat* de Cataluña organizaron un acto paralelo titulado “Nuevos actores en la cooperación para el desarrollo y nueva arquitectura de ayuda: la función de los gobiernos regionales y las autoridades locales”, a ocasión del Foro sobre Cooperación para el Desarrollo que se desarrolló en la sede de las Naciones Unidas en Nueva York. Sin duda el producto principal del evento fue que los gobiernos locales enfrentan un reto tanto conceptual como político: su participación es considerada, en debates al seno del sistema de las Naciones Unidas, como parte de la “sociedad civil”. Esto claramente les sustrae algo del potencial como contribuyentes al desarrollo; los distintos representantes de los gobiernos locales y regionales se reconocieron en la mayoría de los casos como funcionarios públicos elegidos por el pueblo a los que se les debería conceder un espacio adecuado para contribuir en el debate sobre la cooperación al desarrollo. Este aspecto no es menor, Cornago capta y amplía señalando

expresamente cualquier otra competencia dentro del marco constitucional (Cornago, 2006).

La acción internacional de entidades subestatales comporta en muchos de los casos una actividad absolutamente formal, y no informal, como frecuentemente se le presenta desde las RI. No obstante, como señala Keating, “el marco estatal aún es muy importante y las elites estatales, tanto políticas como burocráticas, tienden a estar celosas de su monopolio de la acción exterior y pueden poner todo tipo de obstáculos” (Keating, 2005: 143).

La paradiplomacia es una acción de *low politics* que intenta en palabras de Duchacek un “yo también”. Asimismo, distintas escuelas y autores desde distintos énfasis han discutido y debatido respecto de las cuestiones estructurales de la paradiplomacia.

La literatura de la acción internacional de entidades subestatales, gobiernos no centrales es posible capturarla en tres categorías analíticas: motivaciones y objetivos, medios y estructuras y, estrategias. Keating por su parte establece tres grupos de motivaciones: causas de índole económica, causas de índole político-institucional y causas culturales.

Respecto de medios y estructuras Hocking observa que el grado de participación internacional de los GNC depende de sus características estructurales y sus recursos. No obstante, en lo que se refiere a estrategias Keating sostiene que los GNC actúan bajo un concepto de elección racional coste/beneficios” (Keating, 2005).

## **Conclusiones**

Hemos podido revisar que prácticamente todos los autores otorgan a la agencia la capacidad para romper la homeostasis del sistema. Asimismo, esta se relaciona con componentes estructurales que pueden involucrar o no características culturales, económicas e institucionales. No obstante lo anterior, también es posible concluir que la dimensión de *high politics* o *low politics* estaría en directa relación a la estructura del actor y no solo en su capacidad de agencia. La acción internacional de entidades subestatales requiere ser observada a la luz de sus especificidades y no sólo de su nivel de agencia actual.

Québec por antecedentes históricos, locación geográfica, y especificidad identitaria comporta elementos favorables para su desarrollo institucional y de política

económica. Estos elementos han favorecido en conjunto una territorialidad que protege la especificidad, pero que ha sabido estar abierta a los cambios de la modernidad.

La paradiplomacia quebequense posee un contenido múltiple en donde reflexión política, acción internacional estratégica, véase promoción de valores culturales, y comercio internacional forman un frente de piezas de ajedrez con un mismo objetivo. Es en definitiva un diseño institucional que permite afirmar que Québec es un actor de la paradiplomacia que merece ser analizado en profundidad si el objetivo es el estudio del fenómeno paradiplomático.

## **CAPÍTULO II**

### **Introducción**

La acción internacional de entidades subestatales y GNC plantea a las relaciones internacionales una serie de materias de estudio. Asimismo, el estudio de nacionalismos contemporáneos en RI está lejos de ser declarado obsoleto, más aún, en la actualidad continúan irrumpiendo casos que motivan a los investigadores y políticos a un permanente monitoreo. En definitiva, la cuestión de la necesidad de la especificidad de los pueblos y comunidades en tiempos de globalización es un tema en desarrollo.<sup>6</sup>

En su conjunto, acción internacional de entidades subestatales y nacionalismos en muchos aspectos comporta una diada que obliga a un estudio integrado y en otros no. Sin embargo, ya sea por el caso estudiado o por decisión metodológica, la separación no es fácil para el investigador.

Una pregunta de base en el estudio de las entidades subestatales en RI corresponde a las motivaciones de la acción internacional. Al respecto, muchos autores se interesan en conocer el proceso que moviliza al actor subestatal hacia más allá de sus fronteras. Sin embargo, las aspiraciones internacionalistas de las unidades subestatales son diversas y reviste una dificultad mayor conceptualizar un grupo en donde “nadie se parece al otro”.

En consecuencia, el segundo capítulo de este trabajo revisa y analiza a distintos autores que abordan el estudio de la paradiplomacia y de las motivaciones y necesidades

---

<sup>6</sup> El 8 de octubre del 2011 los partidos políticos francófonos y flamencos llegaron a un acuerdo sobre la reforma del Estado que permite vislumbrar el final de una crisis de dieciséis meses. El pacto, calificado de «histórico», cierra el capítulo de la transferencia de competencias del Estado federal a las regiones. (Fuente: Agencia EFE).

de acción internacional de entidades subestatales, gobiernos no centrales (GNC) y naciones.

Una primera sección expone los postulados de Michael Keating. En breve, el cómo desde una visión clásica que consideraba actor a los sujetos “con personalidad internacional”, entiéndase un enfoque meramente jurídico, se ha transitado en términos teóricos, hacia una visión la cual observa con criterios más amplios al actor en RI, lo que ha sido denominado por los estudiosos como el enfoque funcional.

Finalmente, una tercera sección ofrece una tipología de actores subestatales, merced a la valiosa cooperación del profesor Ugalde de la Universidad del País Vasco.

## **2. La necesidad de la acción**

En la prensa inglesa previo a los Juegos Olímpicos de 1992, apareció un punto en una página con la leyenda “Barcelona” y la siguiente pregunta “¿En qué país insertarías este punto?”, la respuesta dejaba leer en la página contigua: “Cataluña por supuesto” con un cuadro que mostraba la península Ibérica y en coloreado se destacaba a Cataluña. El avisaje pagado por el Ayuntamiento de Cataluña y subtítulo con la formal denominación – aunque no menos desafiante- de *Autonomous Governemet of Catalonia* continuaba: “aquí es donde está Barcelona, un país de España con su propia cultura e identidad (...)” “un país que supo conseguir los JJ.OO para su país”.<sup>7</sup>

El uso de términos y acepciones al mismo tiempo que desafiaba a cualquier vecino de Londres e iniciático en RI, situaba de inmediato en el núcleo duro de dos básicas, pero medulares cuestiones: ¿quién era realmente Cataluña? y ¿Qué movilizaba a sus autoridades a realizar tal publicación en el Reino Unido?

Ahora bien, el uso de los términos usados por el Ayuntamiento de Cataluña en ningún momento se ponía por fuera de la Constitución Española, el aviso evidenciaba por un lado una clara especificidad de nación, y por otra, una pertenencia al Estado español. Brincaban dos asuntos, ¿cuáles eran las necesidades (del orden que sean) que perseguía Cataluña con una acción como ésta? Si se considera que ya había conseguido los Juegos Olímpicos, y por cierto, todos los beneficios económicos que se deducen, parecía ser una maniobra en la curva. Segundo, siendo una acción de naturaleza nacionalista ¿podrían existir repercusiones para el gobierno Catalán o a los Juegos desde

---

<sup>7</sup> Keating plantea respecto del ejemplo y lo coloca en pie de página en su libro *Paradiplomacia: las relaciones internacionales de las regiones* “este tipo de ignorancia no resulta privativa de los grandes estados: muchos vascos y catalanes, incluyendo los nacionalistas, no tienen en cuenta la naturaleza *multinacional* del Reino Unido y se refieren a él como “Inglaterra” (Aldecoa y Keating, 2000:16).

la siempre desconfiada mirada madrileña, y obviamente desde la inminente UE que se aproximaba?

Al respecto el profesor Ugalde sugiere que Cataluña principalmente buscaba ser percibido como un actor internacional válido, en otras palabras, un reconocimiento internacional de su especificidad y de su desarrollo, tanto institucional como económico. Keating señala, “el texto corregía la suposición de los lectores de que se encontraba simplemente en España, explicándoles que de hecho se trataba de una nación diferenciada llamada Cataluña” (Aldecoa y Keating, 2000:16). Se deduce entonces que los dos autores observan que si bien España ha impuesto un marco regulador a los territorios autónomos para su acción internacional con ello no cesa la necesidad de ser reconocidos más allá de sus fronteras como un actor válido en el escenario internacional, y eso comporta ser reconocidos como una comunidad cultural específica, distinta a su Estado central, capaz entre otros, como fue el caso de Barcelona de organizar un evento de los costos y complejidad como son los Juegos Olímpicos.

Como respuesta a la segunda interrogante Cataluña no sufrió repercusiones serias, más bien su estatura mundial se consolidó. Posteriormente, el año 2004 Barcelona fundaría el Fórum Universal de las Culturas, una especie de Juegos Olímpicos de las culturas, en donde al igual que los JJ.OO son ciudades las que postulan dando de este modo un claro respaldo a autoridades de regiones, naciones y ciudades respecto de sus estados centrales.<sup>8</sup>

Por cierto, la intención del ejemplo es una invitación a reflexionar de entrada respecto de las motivaciones que modelan la acción internacional de entidades subestatales, y cómo esta posteriormente podrían conllevar diseño institucional y redes asociativas.

Asimismo, queda planteado el riesgo de reducir acción internacional a comercio internacional en el estudio de las entidades subestatales. Al respecto Keating precisa que aquellas regiones con aspiraciones nacionalistas buscan el reconocimiento y la legitimación como algo más que meras regiones, aludiendo a Cataluña y que perfectamente puede extenderse al caso de Québec.

## **2.1 Objetivos y motivaciones**

---

<sup>8</sup> Para una información más detallada ver <http://www.fundacioforum.org/esp/home.asp>

Según Keating podemos diferenciar tres grupos de motivaciones, desde la perspectiva de las regiones: económicas, políticas y culturales. Los criterios que el autor considera son: objetivos y motivaciones, extensión y dirección de la participación, estructura y recursos, niveles de participación y estrategias. Las económicas buscan inversiones, abrir mercados para sus productos y procuran invertir en tecnología para su modernización. Según el autor, algunas regiones buscan construir un modelo distinto de desarrollo, basado en la existencia de vínculos estrechos entre el gobierno y la empresa privada, el reconocimiento de un interés territorial mutuo y la consiguiente inserción de la región en la economía global. En definitiva para el escocés, se trata de una estrategia neo corporativista que estaría reforzada por una identidad y cultura compartidas y un proyecto político destinado a garantizar una verdadera autonomía funcional para la región, asegurando el control local de todos los resortes políticos y económicos (Keating, 2000:15).

El modelo quebequense, ha sido señalado como el *Québec S.A.* o nacionalismo de mercado (Courchene, 1990 en Aldecoa y Keating, 2000). Keating señala que el *Québec S.A.* es un modelo que traería ventajas a Québec “al afrontar el desafío de la globalización explotando el potencial productivo de la concertación social y respondiendo mejor a las demandas sociales (Latouche, 1993 en Aldecoa y Keating, 2000).

Para Keating las regiones con idioma y/o cultura propios proveen de recursos y apoyo al escenario internacional, particularmente cuando el gobierno central no está bien dispuesto hacia ellas, o bien, la zona de la que es originario el idioma se encuentra situado en otro Estado. Para el autor nuevamente Québec es un buen ejemplo, en tanto la provincia canadiense ha buscado la colaboración de Francia y otros países francófonos a fin de recabar apoyo, tanto para su desarrollo cultural, como para la promoción del idioma francés (Keating, 2000:16).

La estrategia de desarrollo quebequense, a veces oscilante entre lo comercial y lo político, en los hechos ha sido capaz de hacerse un lugar en los organismos internacionales. El Québec generó un proceso al interior del ejecutivo canadiense, en el gobierno francés y en la Organización Internacional de la Francofonía (OIF), respecto de la pertinencia que él fuera miembro pleno al seno de la UNESCO, en tanto representaba al Canadá francófono, cuestión que hasta entonces no había parecido tan claro a ojos de Ottawa. Este logro ampliamente celebrado por todos los sectores quebequenses fue en gran medida posible a un apoyo decidido de Francia, el cual había

ejercido un importante *lobby* ante el gobierno federal y en la OIF. Pero para fines de este trabajo lo que destaca es el la robusta institucionalidad de la acción internacional del Québec, la cual a partir de una estrategia de acción internacional, y más allá del signo político del gobierno provincial, puso como uno de sus principales objetivos la cuestión de la lengua cuestión que a la postre dejaría importantes réditos diplomáticos.<sup>9</sup>

Ahora bien, cabe mencionar nuevamente a Cornago, y su acento en considerar al diseño institucional como entrada analítica respecto de la territorialidad de las acciones de los actores subestatales. Recurriendo nuevamente al ejemplo, la Constitución española ha realizado una demarcación de la cual sus miembros profitan, forzando muchas veces los términos hacia una frontera cada vez más delgada, y Cataluña no fué, ni es la excepción. Cataluña ha promovido su idioma en los departamentos de español de las universidades y academias en el extranjero y ha conseguido el reconocimiento de los idiomas no estatales en las instituciones europeas. Asimismo, se han constituido alianzas entre regiones culturales con el fin de actuar como grupos de presión ante los Estados y las instituciones transnacionales, véase el caso de la Agencia Europea para las Lenguas Menos Usadas (Price *et all.*, 1997 en Aldecoa y Keating, 2000).

Entonces la proyección exterior puede servir por medio de un efecto inverso, para ayudar a la construcción nacional en la región, mostrando a los líderes locales en contextos internacionales. Es claro, el escenario internacional se usa como plataforma de construcción regional interna, o de proyección de los propios políticos incluso en regiones sin movimientos nacionalistas (Aldecoa y Keating, 2000:16). Al respecto nuevamente Keating hace mención de Québec al afirmar que la política internacional de la provincia “mira hacia Francia en busca de apoyo político para desarrollar su modelo social y político diferenciado y, en el caso de los soberanistas, para lograr el eventual reconocimiento de un Québec independiente” (Aldecoa y Keating, 2000:16).

## **2.2 Laberinto conceptual**

¿Por qué hablamos de paradiplomacia, gobiernos no centrales (GNC), entidades subestatales o lise llanamente *naciones sin estado*? Esta generalidad conceptual no es

---

<sup>9</sup> Usamos el término diplomático pues el representante de Québec en la Unesco posee credenciales diplomáticas en tanto es el representante del Canadá francófono. Así también es importante hacer notar que el Ministro de relaciones internacionales de Québec es también ministro responsable de la Francofonía.

sólo semántica, ni producto de falta de rigor académico de los investigadores, existen “piedras en el camino” para una adecuada conceptualización.

Primeramente, el entorno “externo” que nos sugiere Schmitt-Egner, al desarrollar conceptos de Keating, alude a un terreno fangoso o bien algo “escurridizo” para las RI.<sup>10</sup> Al parecer otorgar un marco general explicativo que dé cuenta de un fenómeno multidimensional que involucra las relaciones de regiones, comunidades, individuos, instituciones y autoridades transfronterizas; las relaciones supranacionales, las naciones, los municipios, las ONGs, las corporaciones transnacionales, las empresas multinacionales, reviste una evidente complejidad al investigador.

Otro factor que decididamente ha impedido una adecuada conceptualización es la dispar institucionalidad del fenómeno, en algunos casos como sugiere la profesora García Segura, se observa una institucionalizada acción internacional, tal es el caso de Québec, Flandes, Baviera o Cataluña. En otros casos el fenómeno responde a una intuitiva acción internacional que perseguir naturales intereses más allá de las fronteras. En tal sentido, García Segura distingue, los territorios fronterizos presentan generalmente conductas internacionalistas, pero no por ello se institucionaliza tal cometido, en otras palabras, no estaríamos frente a una acción internacional concertada (García Segura, 1996).

Nos atrevemos a concordar con la profesora García Segura, la re significación de las fronteras puede ser interpretada ciertamente como un efecto de la globalización que impulsa generalmente estrategias de desarrollo, pero hablar de una acción internacional que se alce frente a su Estado central y que se poseione al seno de organizaciones internacionales, supone, al menos, de un presupuesto importante, una planta de funcionarios calificados y la declaración de una política de acción internacional. Sin embargo, en muchos casos el mismo actor ejerce una conducta que obedece a una necesidad endógena, como sugiere Keating, con un andamiaje sencillo y ciertamente voluntarioso (Keating, 2000:17).

Por otra parte, otro obstaculizador para una adecuada conceptualización y que ya se señaló en el capítulo anterior es la aún estatocéntrica visión en RI. Lo anterior, involucra entre otros una investigación de baja profundidad del fenómeno otorgándole

---

<sup>10</sup> “...las interrelaciones “verticales” de la región compromete las escalas espaciales nacional y supranacional, como ‘horizontales’ con otras regiones subnacionales, en el marco de las cuales busca promover su proyecto regional” (en Ferrero, 2006: 6).



un bajo perfil al rol de naciones, regiones y en general a las ES en la conformación del sistema internacional. Lo precedente se evidencia al constatar que en su gran mayoría la literatura acerca del tema y/o las becas que se otorgan para su investigación, provienen precisamente de Québec, Cataluña, Escocia, Irlanda, Flandes, entre otros. En definitiva quienes mantienen viva la reflexión son precisamente sus propias comunidades académicas e intelectuales.<sup>11</sup>

Es claro para los estudiosos del tema que la terminología proveniente de la política exterior contiene un prejuicio respecto de la naturaleza de la internacionalización de los ES y/o GNC. Es así, como la gran mayoría de los términos surgidos, principalmente en la década de los años ochenta, véase paradiplomacia o protodiplomacia, en palabras de Keating “nos sugieren actividades de segunda fila, tímidas imitaciones de la diplomacia “real” haciendo difícil descubrir la individualidad del concepto que estamos examinando” (Keating, 2000: 34).

Hecha las observaciones precedentes, es importante en virtud de las diferencias en los tipos de actores, e inclusive, que en muchos casos en una misma categoría no todos los actores son iguales, buscar un equilibrio en cuanto al tratamiento del lugar real ocupado por las entidades subestatales y/o GNC en RI. En tal sentido, tan erróneo es exagerar el papel que desempeñan como el menospreciar su existencia. Al respecto, las ideas sostenidas por Kenichi Ohmae que apuntan a vaticinar el fin del Estado nación, dando lugar a lo que la autora denomina “Estado-región” o “unidad operacional natural” nos parece ciertamente una exageración del fenómeno que no se condice con el rol preponderante del Estado nación en la actualidad (Ohmae, 1996).

Lo precedente, no niega que exista una consonancia entre los estudiosos del fenómeno paradiplomático quienes observan un ambiente restrictivo hacia la acción internacional de las entidades subestatales y/o GNC. Al respecto, Keating y Aldecoa señalan: “los Estados no ven con buenos ojos la intrusión de los actores subestatales en un área considerada tradicionalmente como de su dominio exclusivo” (Aldecoa y Keating, 2001: 7). Desde la escuela quebequense Louis Balthazar señala “los gobiernos centrales van a tolerar la presencia internacional de algunos de sus regiones tan sólo mientras ésta no sea demasiado relevante” (Balthazar, 2000:180). Riordan en un estilo más directo observa “los políticos situados en el viejo nivel nacional, deseosos de proteger los poderes y privilegios de que aún disponen, intentan por todos los medios

---

<sup>11</sup> En Sudamérica destaca el trabajo que viene desarrollando la Universidad de Rosario en Argentina y la Universidad Arturo Prat en Chile, a través de su Instituto de Estudios Internacionales, INTE.

resistirse a esta tendencia” (Riordan, 2005:115). En nuestro continente Pakin y Vázquez, al realizar un análisis tras quince años del MERCOSUR señalan: “La ausencia de incorporación de los gobiernos sub-nacionales al proceso y el escaso apoyo a sus iniciativas en el sentido de obtener un marco regulador inclusivo, ha sido destacada como una deficiencia importante del bloque” (Pakin y Vázquez, 2008).

Ahora bien, la naturaleza de nuestro actor facilita el trabajo, el caso de Québec se enfoca en un actor reconocido por una política internacional robusta y de larga data, que posee un programa político de inserción internacional, un personal idóneo y un presupuesto adecuado. Québec comporta un actor con una férrea e histórica convicción y voluntad política respecto de su acción internacional, toda vez, vehículo para sus intereses, y definitivamente, plataforma para una política sostenida que copulativamente ha validado y defendido su especificidad al seno del Canadá anglófono.

Sin embargo, Québec y en general las acciones internacionales de las entidades subestatales se ubican y desarrollan su acción en lo que autores como Shaun Riordan identifican como “modelo nuevo”, el cual contempla las interrelaciones en todos sus niveles, volviendo más complejo, más difícil de manejar conceptualmente y menos cómodo para los analistas y agentes tradicionales (Riordan, 2005).<sup>12</sup>

En consecuencia, la necesidad de acción política internacional del Québec puede ser leída a través de lo propuesto por Joseph S. Nye, específicamente cuando el autor basado en las ideas de Stanley Hoffman alude a los tableros múltiples interconectados. El autor señala que las RI son “una partida de ajedrez tridimensional con tres tableros superpuestos: superior que alude al poder militar, intermedio que alude el poder económico e inferior que alude a un poder disperso de diversos ámbitos.”<sup>13</sup>

El poder superior es hasta ahora área exclusiva del Estado nación, sin embargo, tanto en el nivel intermedio como el inferior es posible visualizar a Québec como un actor relevante. El debilitamiento del Estado nación ante las presiones globales ha incrementado la importancia de las fallas territoriales dentro de estados multinacionales tales como Canadá, España, Bélgica o el Reino Unido. Han aparecido nuevas formas de nacionalismo, menos vinculadas a la construcción de un Estado en el sentido clásico, y

---

<sup>12</sup> Riordan, Shaun (2005). “Las relaciones entre GNC y gobiernos pequeños” ponencia en jornadas “La estrategia exterior de los gobiernos sub estatales” Bilbao, España.

<sup>13</sup> Para Nye el nivel inferior es en palabras del autor “el reino de las relaciones internacionales”.

más preocupadas por lograr la posibilidad de una acción colectiva, tanto de gobierno como de sociedad civil, frente al mercado global (Keating, 1997:13).

En resumen, si bien la acción internacional de actores subestatales puede variar enormemente de un actor a otro, tanto así que hemos reservado el término acción internacional a un grupo restringido de actores, entre los cuales destaca nuestro caso de estudio, sus objetivos pueden variar por condiciones políticas internas, capacidad de agencia, por coyunturas regionales, por modelos económicos, pero por sobre todo responde a una estrategia nacionalista de desarrollo que moviliza objetivos políticos y económicos. A través de una presencia internacional se facilita la promoción de objetivos comerciales, pero también se promocionan valores culturales, lengua...una visión política.

Al final de esta sección citamos a Keating. Al referirse a la comunidad Europea el autor identifica al fenómeno subestatal como un eje de democratización tanto nacional como internacional:

...la futura Europa al igual que los propios Estados, probablemente sea territorialmente asimétrica, ya que nunca será posible encajar la gran diversidad de realidades territoriales en el mismo marco rígido ya sean Estados, regiones o naciones sin Estado...existen múltiples necesidades funcionales y múltiples demandas de reconocimiento, tantas como espacios democráticos dentro y entre los Estados. Una Europa pluralista tendrá que reconocer esta realidad (Keating, 2002: 211).

### **2.3. Evolución del concepto de actor en relaciones internacionales**

Pareciera natural consentir en RI respecto de la existencia de otros actores en el escenario internacional, pero ello ha sido un proceso lento y que a paso cansino se ha abierto camino en las RI y la ciencia política. En consecuencia en esta sección se debatirá la evolución del concepto de actor internacional, desde la clásica mirada conductista y funcionalista hasta conceptos que procuran demostrar la pluralidad de actores internacionales en la actualidad. En tal sentido, iniciamos con las palabras del profesor Arenal:

Hoy es ya evidente (...) que la sociedad mundial no es ya un sistema exclusivamente interestatal y estatocéntrico, sino una sociedad cada vez más multicéntrica, a nivel de actores y, consecuentemente, más imprevisible y más inestable a nivel de estructuras y dinámicas, en el que el problema de la

seguridad y la distribución del poder no se circunscribe sólo a los Estados, ni se realiza exclusivamente en términos políticos-militares (Arenal, 2002:17-90).

Del Arenal suscribe al concepto de sociedad internacional y visualiza tres nuevos factores que modificarían substancialmente las RI: un debilitamiento de la centralidad del Estado; La desaparición de la distinción mundo interno del Estado-mundo internacional y, el desarrollo de nuevos actores no estatales. En tal sentido, Riordan observa algo concordante, el autor va más allá y señala “los supuestos sobre los que se basaba la diplomacia tradicional se han visto seriamente socavados en estos últimos años y el proceso se va a acelerar” (Riordan, 2005: 3).

Stephan Brüne sostiene, al analizar la UE y su políticas cooperativistas con los países del sur, que el modelo post colonialista centrado en los Estados está desactualizado a partir de los cambios radicales acaecidos a nivel mundial desde los años ochenta y principios de los años noventa del siglo pasado. En palabras del autor “hemos pasado de una configuración en donde otrora un Estado europeo mantenía relaciones de privilegio con un Estado destinatario –generalmente una ex colonia- a un cuadro de gobernanza multi actores al seno de números actores estatales, no estatales, pero también numerosos actores supra estatales que juegan un rol destacado (Brüne, 2002 en Montagner, 2006: 1).

Ambos autores, son representativos de una parte importante de la bibliografía revisada. En la literatura contemporánea se reconoce la aparición y/o irrupción de nuevos actores en relaciones internacionales, pero el concepto queda entrampado en términos teóricos. La terminología acusa una debilidad que merece ser revisada y reflexionada en pro de avanzar en la delimitación de la paradiplomacia.

#### **2.4. ¿A quién consideramos como actor de relaciones internacionales?**

Es habitual que los investigadores en relaciones internacionales acudan al término de actor internacional no considerando muchas veces la importancia en delimitar el sentido del término (Calduch, 1991:1). En tal sentido, tras la revisión de la literatura se constató que existe una opinión generalizada al interior de la comunidad académica de la paradiplomacia y del estudio de las relaciones internacionales de entidades subestatales. Se menciona que esa falta de rigor derivaría de la influencia desmesurada (Calduch señala apropiación) en la disciplina de relaciones internacionales de las teorías

conductista y funcionalista (Aldecoa y Keating, 2000; Gagnon, Rocher y Guibernau, 2003; Paquin, 2001; Ugalde, s/a; Castro y Ugalde, 2004; Zeraoui, 2007; Ferrero, 2006).

Lo anterior se basa en una observación teórica. Calduch tras una revisión del concepto de actor en RI observa que la calidad de actor en la disciplina privilegia en demasía la capacidad por sobre la participación. En otras palabras, no por pertenecer a una determinada categoría de grupos sociales se estaría habilitado para ser un actor, sino por disponer de la capacidad de engendrar o participar en relaciones que son intencionalmente significativas (Calduch, 1991).

Es preciso conceder que el debate sobre la definición de actor internacional pareciera “navegar en la relatividad”, una condición que en los hechos -como se revisará en el capítulo cuatro— posee consecuencias no menores. En tal sentido, se seguirá exponiendo una reflexión que conduzca a delimitar y precisar algunas cuestiones respecto al concepto de actor en RI.

Pues bien, Calduch afirma que en relaciones internacionales primordialmente se ha distinguido al actor dependiendo de la naturaleza o de la importancia.

#### **2.4.1. Por la naturaleza de los actores**

Los actores territoriales se caracterizarían por el hecho de que la delimitación, ocupación y dominio efectivo de un espacio geográfico o territorial son los elementos que modelan su existencia y por ende su actuación internacional. De haber cambios importantes en ese espacio también las consecuencias en la capacidad de los grupos en la dinámica internacional serían apreciables. En esta lógica, el actor territorial más importante es el Estado (Calduch, 1991).

Por su parte, los actores internacionales (o funcionales) alcanzarían su calidad de actor gracias a la capacidad y eficacia en el desempeño de actividades y estrategias básicas para su supervivencia en una sociedad internacional, independientemente de la espacialidad y sin que sus capacidades funcionales estén atadas a la posición de un determinado territorio. Las organizaciones internacionales (gubernamentales o no) y las empresas multinacionales serían entonces los ejemplos clásicos de esta clasificación (Calduch, 1991).

En términos llanos, se sostiene que en los actores territoriales el principal elemento que pesa en su capacidad de actuación internacional es el control de un determinado espacio geográfico, lo que claramente alude a la soberanía. Por el contrario, en el caso de los actores funcionales ese elemento estaría definido por su

capacidad relativa de afrontar y dar solución a los problemas internacionales que se suscitan, o de satisfacer las demandas planteadas por otros actores (Calduch, 1991).

Desconocer la utilidad de estos criterios no es tarea fácil, es evidente que la dimensión espacial condiciona en buena medida las capacidades y actuaciones de los estados. Al respecto Calduch sostiene: “esta concepción ha llevado al entronamiento de doctrinas (geopolíticas, geoestratégicas) y conceptos (espacio vital, fronteras naturales) de inequívoca influencia en la política exterior de muchos países” (Calduch, 1991:2).

La literatura paradiplomática observa este componente estatocéntrico de las RI, replicando que la importancia del elemento territorial es ampliamente discutible.

#### **2.4.2. Por la importancia internacional de los actores**

Este criterio muy aceptado en la disciplina es el que adopta como referencia el grado de importancia que los distintos actores poseen en la Sociedad Internacional, quedando los actores internacionales divididos en: actores primarios o principales, y actores secundarios o menores. Los primeros incluyen a los estados y, ocasionalmente, a algunas organizaciones supranacionales. El resto queda relegado a la segunda categoría descrita (Calduch, 1991).

Según la doctrina el carácter primario de los estados se debe a dos razones básicas. La primera dice relación con la posición central, privilegiada e insustituible del Estado en relación con los demás grupos sociales. En tanto dominador del poder interior es el dueño de las relaciones de poder en el contexto internacional (Calduch, 1991). La comunidad paradiplomática entiende esto como una cooptación pues el Estado al auto asignarse autónomo en las RI define por sí mismo quiénes serán sus miembros o no (Aldecoa y Keating, 2000).

En un segundo término, y a raíz de lo precedente, se menciona que los estados se convierten en mediadores del protagonismo internacional de todos aquellos grupos sociales que nacen y se desarrollan al amparo del marco jurídico, político, económico y territorial de los estados. Calduch precisa que si los estados son los grupos más poderosos, interna e internacionalmente, el resto de colectividades sólo podrán actuar de modo significativo en el contexto internacional en la medida en que lo permitan los actores estatales, y dentro de los canales establecidos por ellos (Calduch, 1991). En consecuencia, los actores secundarios aparecerían como actores dependientes de los estados. En resumen, y considerando todo lo anterior, Calduch propone como acepción al término de actor internacional:

todo grupo social que, considerado como una unidad de decisión y actuación, participa eficaz y significativamente en aquellas relaciones definidas previamente como fundamentales para la estructuración y dinámica de una determinada sociedad internacional (Calduch, 1991: 2).

Keohane y Nye observan una clara evolución en el concepto de actor la cual dejó atrás una visión clásica que se obstinaba en considerar a actor internacional a los sujetos con personalidad internacional. Los autores revisan cómo desde conceptos de la escuela realista, pasando por el fenómeno transnacional, se arribaría a lo que en RI se conoce como el fenómeno subestatal.

Lo anterior, es un tránsito por diferentes paradigmas que comienza por el tradicional, proveniente de la escuela realista (claramente estatocéntrico). Luego, el paradigma de la Sociedad global o mundial, que daba cuenta del fenómeno transnacional o de la interdependencia y que se esforzaba en presentar limitaciones respecto de la perspectiva jurídico-formal; era el comienzo de un concepto de Estado que podía abarcar realidades diversas, y en el cual se reconocía un amplio abanico de actores, en definitiva se aceptaba la funcionalidad del actor en RI (Keohane y Nye, 1998). En este derrotero, el paradigma de corte estructuralista-marxista se hacía representar por el homónimo de la Dependencia. Empresas transnacionales, clases transnacionales, ONGs, movimientos de descolonización, representaban a actores que proyectaban en el escenario internacional la lucha de clases. Por su parte, las interacciones transnacionales, correspondían a contactos sin control de gobiernos centrales, protagonizadas por actores significativos no gubernamentales. (Keohane y Nye, 1972).

Luego de este recorrido, los autores propondrían el modelo de interdependencia compleja que observa la existencia de “canales múltiples” de relaciones interestatales, transgubernamentales y transnacionales (Keohane y Nye, 1977).

Calduch, de la escuela española, señala que la aceptada influencia terminológica de las teorías realista y funcionalista en el concepto de actor internacional “conduce con frecuencia, a identificar las relaciones internacionales con las actuaciones estatales” (Calduch, 1991:3). El autor acusa que esta visión comporta una restricción a la participación y actuación internacional de las entidades subestatales. Ella sólo estaría abierta a los grupos que disfrutaban y/o participan en unas relaciones internacionales con otros grupos que pertenecen a esa misma sociedad internacional, en palabras del autor desde esa visión “la cualidad de actor internacional no es consustancial a ciertos grupos

sociales por el mero hecho de serlo” (Calduch, 1991:1). Para el autor el costo de esa visión es que el investigador de RI queda de algún modo “empantanado” por esta limitación teórica-metodológica, viéndose obligado no sólo a definir las relaciones internacionales que discrecionalmente considere relevantes, sino que también estaría el riesgo implícito de condicionar la selección de grupos capaces de desempeñar un papel activo y significativo en tales relaciones, en definitiva, la calificación de actores internacionales” (Calduch, 1991:1).

Ahora bien, merced a un avance de la reflexión de la academia paradiplomática este “laberinto conceptual” ha iniciado una vuelta sin retorno hacia nuevos y mejorados estudios sobre el actor internacional y para fines de este trabajo, de los no estatales. A decir de Calduch, “los resultados no han podido ser más revolucionarios y demolidores para el paradigma del Estado” (Calduch, 1991: 4).

En la actualidad es posible afirmar que en el contexto de las relaciones económicas internacionales, las empresas multinacionales representan actores con un protagonismo a la par de muchos estados, lo mismo para algunas entidades subestatales, cuestión que se revisará en el capítulo cuatro.

### **2.4.3. Actores internacionales integrados y agregados**

Esta renovada perspectiva integra dos criterios de referencia, a saber, la cohesión interna de cada actor y su autonomía operativa exterior. Es importante hacer notar que ambos criterios se encuentran íntimamente asociados, en tanto la cohesión interna de los actores internacionales viene condicionada por la estabilidad de los vínculos que imperan entre los miembros del grupo social, de una parte, y el orden de prioridades concedido a los intereses grupales en relación con los intereses particulares de los miembros (Calduch, 1991). Por su parte, la autonomía operativa exterior indicaría la capacidad de cada actor para ejecutar en el plano internacional y, de un modo directo e inmediato, sus propias decisiones, vale decir, la capacidad de decidir y actuar internacionalmente sin el concurso o la mediación de otra colectividad (Calduch, 1991).

Las características distintivas de los actores integrados son la gran estabilidad de los vínculos establecidos entre sus miembros, una prevalencia de los intereses colectivos sobre los particulares de cada uno de sus miembros y, un notable nivel de autonomía decisional y ejecutiva en el plano internacional (Calduch, 1991).

Ahora bien, el desarrollo de vínculos de identificación de los miembros con el grupo no impide el desencadenamiento de conflictos y la instauración de jerarquías



entre ellos. Asimismo, debido a la naturaleza cooperativa de sus vínculos internos, el comportamiento internacional de dicho actor no tiende necesariamente a potenciar más las relaciones de solidaridad pacífica con otros actores internacionales. Según Calduch, tal postulado desconocería que la influencia entre la esfera interna y la actuación exterior de los grupos humanos es dinámica y contradictoria.

Otro tipo de grupos coexiste en la Sociedad Internacional, los denominados actores agregados. Estos se caracterizan por un débil grado de estabilidad interior, junto con una mínima independencia o autonomía decisional y maniobrabilidad operativa en el ámbito internacional. Los actores internacionales agregados, si bien dominados por sus miembros, disfrutan de una capacidad de intervención en las relaciones internacionales, gracias a la existencia de una estructura orgánica colectiva y de una institucionalización formal que les provee la necesaria cohesión interna entre sus miembros para evitar su disgregación. La baja unidad interna de los actores internacionales agregados es producto de la fragmentación entre sus miembros, dada la diversidad de intereses, muchas veces en conflicto, y cuyos vínculos son fundamentalmente asociativos. La actuación internacional queda entonces limitada y condicionada por el poder de sus miembros (Calduch, 1991).

En consecuencia, los vínculos de poder que prevalecen entre los miembros de un actor agregado son los que les posibilitan un operar internacional en aquellas áreas en las que existe una mínima convergencia de intereses entre sus miembros, entendiéndose una delegación o transferencia de sus poderes a los órganos del actor, aunque de modo temporal y acotado (Calduch, 1991).

Es importante subrayar que la integración o agregación no son status o situaciones inalterables, sino procesos dinámicos que sufren alteraciones que los aceleran o retardan en el tiempo y los amplían o restringen en cuanto a sus miembros. De manera análoga, la desintegración de actores internacionales puede conducir a la aparición de actores agregados.<sup>14</sup>

Naturalmente hay que ser conscientes de que el concepto de actor internacional está indisolublemente unido a la historicidad de todo grupo social, imponiendo en consecuencia vallas analíticas considerando que se reflexiona de actores internacionales en procesos de transformación (Calduch, 1991). Si bien esta objeción desde el punto de

---

<sup>14</sup> Calduch ejemplifica que la Confederación Germánica, creada en 1815 a raíz del Congreso de Viena, y bajo la hegemonía de Prusia y Austria, constituía una agregación de estados y ciudades-estado soberanas. Más tarde, y a partir de esta organización política, surgiría el Imperio Alemán, ejemplo de integración política en la Europa decimonónica.

vista metodológico es importante, consideramos que no anula el valor epistemológico de la distinción entre actores integrados y agregados, muy por el contrario, nos plegamos a la corriente que abre una vía revisionista de los criterios tradicionalmente utilizados por la doctrina en relaciones internacionales para investigar la naturaleza y actuación de los diversos miembros de la Sociedad Internacional.

Lo precedente, ha sido una idea clave para que gran parte de esta investigación considere e intercale ideas provenientes de las escuelas catalana, quebequense, vasca, escocesa, ya que refuerza la necesidad de aplicar criterios propios de estos actores internacionales que no sólo van más allá de los asociados tradicionalmente en el Estado, véase soberanía, territorio, habitantes y reconocimiento, sino que privilegian la capacidad de perseguir una “política exterior” como aspecto clave de su ideario nacionalista.

## 2.5 Tipología de la acción internacional de las entidades subestatales y gobiernos no centrales.

De acuerdo a los criterios usados por los autores del *paradigma global* y siguiendo la tipología de actores propuesta en 1976 por Mansbach, Ferguson y Lampert, resulta un cuadro compuesto por seis categorías de actores según membresía y tarea desempeñada.

**Tabla 1. Tipología de Acción Internacional de las entidades subestatales y GNC**

	<b>De protección física</b>	<b>Económico</b>	<b>De Interés público</b>	<b>Condición de grupo</b>
<b>Gobierno interestatal</b>	OTAN	GATT	OMS	Comunidad Británica de Naciones
<b>Interestatal no gubernamental</b>	Al Fatah	Royal Dutch Petroleum	Cruz roja internacional	Internacional comunista
<b>Estado Nación</b>	Estado Turco Chipriota	Departamento de Comercio de EE.UU	HEW	Biafra

<b>Gobierno no central</b>	Confederación	Katanga	Ciudad de Nueva York	Québec
<b>Intraestatal no gubernamental</b>	Liga Judía de defensa	CARE	Fundación Ford	Ibo tribe
<b>Individuo</b>	Gustav von Rosen	Jean Monnet	Andrew Carnegie	Dalai Lama

Fuente: Cuadro de interacciones de Mansbach *et al.*, *The web of world politics*.

Prentice Hall Englewood Cliffs (1976).<sup>15</sup>

Esta clasificación a razón del profesor Ugalde basa su solidez en los términos actualmente utilizados, vale decir, el uso de una nomenclatura que se ha abierto espacio en la disciplina de RI, y que simultáneamente da cuenta de un escenario internacional que habría aceptado un enfoque funcional, a saber: considera la capacidad y habilidad de los actores, observa una relatividad y temporalidad de los actores y, acepta una diversidad de actores con diferentes grados de autonomía e incidencia. En segundo término, es posible observar que esta tipología eleva a la categoría de actor a las entidades subestatales y/o GNC, a saber: su carácter de actores internacionales, la naturaleza de gobiernos con capacidades, poderes y competencias, y finalmente, administraciones medias distintas a la administración central del Estado. En tercer término, es posible inferir del cuadro que todos los actores pueden relacionarse entre ellos, tanto con vínculos cruzados, bilaterales o multilaterales existiendo una relación entre actores independiente a su categoría.

Los mismos autores presentaron un cuadro ampliado pero en un sistema complejo, más orientado a un sistema estratégico.

**Tabla 2. Interacciones entre actores en un sistema complejo.**

	<b>Interestatal gubernamental</b>	<b>Interestatal no gubernamental</b>	<b>Estado Nación</b>	<b>Gobierno no central</b>	<b>Intraestatal no gubernamental</b>	<b>individuo</b>
<b>Interestatal gubernamental</b>	ONU-OTAN (1950)	ONU-Cruz roja internacional	CEE-Estados Africanos	Organización de la Unidad Africana -	Liga Árabe-Al Fatah	Gran Mufti de Jerusalem-

<sup>15</sup> Cuadro original en inglés, traducción de Jorge Rivera-Clerc.

<b>tal</b>		(Palestina)	francófonos	Biafra		Liga Árabe
<b>Interestatal</b>	ONU-Cruz roja internacional	Shell Oil-Esso (1972)	URSS-Internacional Comunista (1920)	IBM-Escocia	ITT-Gobierno de S. Allende (Chile)	Sun Yat sen-Internacional Comunista
<b>no gubernamental</b>						
<b>Estado Nación</b>	CEE-Estados Africanos francófonos	URSS-Internacional Comunista (1920)	Alianzas tradicionales (OTAN)	Bélgica-Katanga (1960)	Vietnam del Norte- Viet Cong	EE.UU- James Donovan
<b>Gobierno no central</b>	Organización de la Unidad Africana- Biafra		Bélgica-Katanga (1960)	Alcalde New York-Alcalde Moscú (1973)	Rebeldes argelinos-socialistas franceses (1954)	Mercenarios sudafricanos -Katanga
<b>Intraestatal no gubernamental</b>	Liga Árabe-Al Fatah	ITT-Gobierno de S. Allende (Chile)	Vietnam del Norte- Viet Cong	Ulster-Vanguardia protestante (1970)	Partido comunista -URSS/ Partido comunista - RDA	George Grivas- Griegos Chipriotas
<b>individuo</b>	Grand Mufti of Jerusalem- Arab League	SunYat sen - Internacional Comunista	EE.UU- James Donovan	Mercenarios sudafricanos- Katanga (1960)	George Grivas- Griegos Chipriotas	Louis of Conde- Gaspard de Coligny (1562)

Fuente: Cuadro de interacciones de Mansbach *et al.*, *The web of world politics*. Prentice Hall Englewood Cliffs (1976).<sup>16</sup>

A continuación se presenta una adaptación del modelo de Mansbach según adaptación de Esther Barbé.

<sup>16</sup> Cuadro original en inglés, traducción de Jorge Rivera-Clerc.

**Tabla 3. Interacciones entre actores según Mansbach**

<b>Tipo actor</b>	<b>AGI</b>	<b>ANGI</b>	<b>Estado</b>	<b>AGNC</b>	<b>AING</b>	<b>Indiv.</b>
<b>AGI</b>	Asean UE	AI Ecosoc ONU	Rusia OTAN	Land Aleman CE	UGT	Pau Casals
<b>ANGI</b>		Bayer Médicos del mundo	Francia Green peace	Ayunt.Barcelona  COI	OIT DC (Chile)-  ITT	ONU Sting  A.I.
<b>Estado Nación</b>			Cuba España	Québec-  Francia	OLP -Túnez	Carter Nicaragua
<b>AGNC</b>				Cataluña Ródano- Alpes	COE Ayunt.Jaca	Václac  Havel PremioInt. Cataluña
<b>AING</b>					PSOE  SPD	García Márquez Academia Sueca
<b>Individuo</b>						Bertrand Russell Albert Eistein

Fuente: Adaptación de Mansbach por Barbé.<sup>17</sup>

<sup>17</sup> Barbé, Esther (1995). *Relaciones Internacionales*. Madrid: Editorial Tecnos: 139. Material de clases facilitado por el profesor Ugalde.

Hocking y Smith presentan un cuadro ampliando criterios, para los autores es relevante tener en cuenta cuatro niveles de análisis: objetivos y motivaciones, alcance de la participación, estructuras y recursos y, niveles de participación, los cuales intentan superar los criterios tradicionales ligados al Estado, véase soberanía, reconocimiento, control del territorio y habitantes, a saber:

**Tabla 4. La nueva variedad de actores internacionales: una ilustración.**

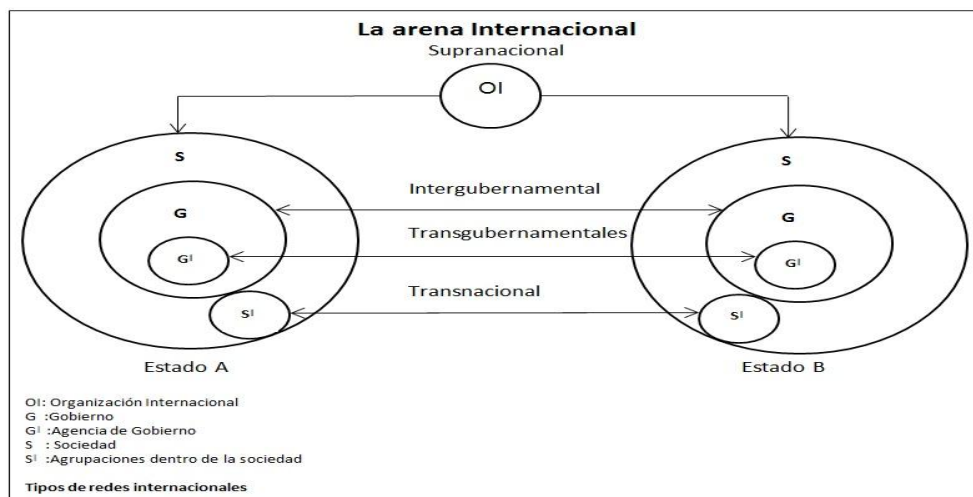
	<b>Gobierno británico</b>	<b>Comisión europea</b>	<b>General Motors</b>	<b>OLP</b>	<b>Papa Juan Pablo II</b>
<b>Aspiraciones</b>	Interés nacional general y complejo político, económico social y militar	Intereses comunitarios políticos, económico social. General y complejo	Intereses comerciales, compleja pero focalizada en general en la generación de ganancias	Estatus político, liberación nacional para grupos específicos	Religioso, humanitario; global sin embargo concentrado
<b>Implicación</b>	Continua, extensa, altamente institucionalizada	Continua, extensa, concentrado en temas económicos y sociales	Continua pero concentrada: no política?	Continuo, regional: político y militar	Continuo, pero concentrado: no político?
<b>Estructuras y recursos</b>	Gobierno nacional, Estado autoritario dentro de una	Burocrática, apoyadas desde órganos de los	Burocrática e industrial, especialidad	Gobierno en el exilio: ayuda de gobiernos amigos;	Iglesia Católica; estatus de

	jerarquía internacional	gobiernos	técnica y de habilidades financieras	experticia militar	líder, ayuda de individuos, grupos, otros
<b>Niveles de participación</b>	Nacional gubernamental, intergubernamental	Intergubernamental y supranacional, interviene las estructuras nacionales	Transnacional a com frecuencia local o regional	Tradicional, algo de diplomacia tradicional	Transnacional, sin embargo local y personal local

Fuente: Hocking, Brian y Smith, Michael (1990:84-90).

El cuadro expone criterios alternativos para el actor internacional entendiéndose autonomía, representación e influencia. Asimismo los autores proponen un modelo respecto de las redes internacionales para lo cual ilustran una figura que señala las interacciones entre dos Estados y los consecuentes niveles de implicancia, a saber:

**Figura 1. Tipos de redes internacionales**



Fuente: Hocking y Smith. *The web of world politics*. Prentice Hall Englewood Cliffs (1976).<sup>18</sup>

En resumen, hemos señalado en esta tipología de entidades subestatales y/o GNC un reconocimiento de *actorness* o condición de actores en RI que superaría los tradicionales criterios ligados al Estado, entendiéndose soberanía, reconocimiento, control del territorio y habitantes. Asimismo, daría paso a criterios alternativos como autonomía, representación e influencia.

Por otra parte, hemos establecido la pertinencia del enfoque funcional en tanto la tipología de las entidades subestatales y/o GNC asigna a la actuación internacional de nuestro objeto de estudio una gama de posibilidades para sus conductas

<sup>18</sup> Cuadro original en inglés, traducción de Jorge Rivera-Clerc.

internacionalistas. Lo anterior viene a evidenciar que las entidades subestatales y GNC son un fenómeno creciente y que en muchos casos, como señala Cornago, están en absoluta convergencia con el marco constitucional de sus estados centrales, véase nuestro estudio de caso, y que por tanto se desmarcan de prefijos o apelativos por fuera de lo formal.

Ahora bien, tal como señalamos anteriormente, una tipología como la que hemos presentado es producto de una evolución del concepto de actor en RI, pero algo que nos parece tan evidente como GNC, ONGs, corporaciones e inclusive personalidades de influencia mundial, posibilita un cambio de óptica que merece seguir siendo analizado y debatido.

## **CAPÍTULO III**

### **Introducción**

Según Keating algunas regiones buscan construir un modelo distinto de desarrollo, basado en la existencia de vínculos estrechos entre el gobierno y la empresa privada, el reconocimiento de un interés territorial mutuo y la consiguiente inserción de la región en la economía global. Una estrategia neo corporativista que estaría reforzada por una identidad y cultura compartidas y un proyecto político destinado a garantizar una



verdadera autonomía funcional para la región, asegurando el control local de todos los resortes políticos y económicos (Keating, 2000:15). En tal sentido, esta sección estudia las condiciones que modelaron la acción internacional de la provincia post referéndum de 1995 y que en buena medida calzan con los conceptos de Keating. Asimismo, se propuso estudiar los efectos del proceso referendario en la política internacional de Québec hacia América Latina.

Para el cometido señalado se estimó necesario revisar las condiciones que definen medularmente la acción internacional de Québec. Para este trabajo ellas fueron el modelo de relaciones intergubernamentales existentes en Canadá y algunas consideraciones generales del modelo federal en Canadá. Desde ahí se analiza el protagonismo que le ha merecido a Québec dentro de la federación en la innovación y replanteamiento de las relaciones intergubernamentales, aspecto que este trabajo consideró clave para comprender el debate de las competencias provinciales en Canadá, y que decididamente es y ha sido un elemento modelador en la acción internacional de Québec.

Posteriormente una segunda parte del capítulo describe el contexto referendario de 1995. En su primera sección, merced a una investigación bibliográfica como a fuentes primarias, se describen los principales eventos que se desarrollaron en torno al proceso referendario. En una segunda sección se exponen los cambios que sufriría la acción internacional del Gobierno de Québec a partir de 1995.

### **3. Algunas consideraciones sobre el federalismo canadiense**

Si bien Canadá es comúnmente señalado como un arquetipo del federalismo clásico es menester reconocer ciertos rasgos distintivos que lo separan de otros modelos federativos (Elazar, 1991 en Sort i Jané, 1993). En tal sentido, un aspecto que sobresale para efectos de este trabajo, es el proceso de las relaciones intergubernamentales, en lo específico las federales-provinciales (verticales) y las interprovinciales (horizontales). Al contrario de modelos federales como el estadounidense o el alemán, en Canadá no existe una subordinación en la práctica de las unidades constituyentes a la federación (Orban, 1984; Reissert, 1984; Zimmerman, 1992 en Sort i Jané, 1993). A este federalismo se le ha llamado federalismo ejecutivo (Smiley, 1972; Watts, 1989 en Sort i Jané, 1993) y bajo este concepto se entiende que las relaciones entre los dos órdenes de gobierno, tanto verticales como horizontales, pasan expresamente, y al más alto nivel, por cada uno de los ejecutivos presentes), vale decir el federal y el provincial

(Stevenson, 1982 en Sort i Jané, 1993). Lo anterior se traduce en que es a través de los ejecutivos –véase el federal y cada uno de los provinciales- el sitio en donde se desarrollan básicamente las relaciones entre los dos órdenes de gobierno. Una consecuencia de ello es que los ejecutivos al asumir una centralidad política en las relaciones intergubernamentales han ido paulatinamente desplazando a otras instancias o actores, tales como los propios órganos legislativos, el sistema de partidos, los grupos de presión o la misma Cámara territorial, que son por lo demás los que encauzan y canalizan las relaciones en otros modelos federales (Simeon-Elkins, 1980 en Sort i Jané, 1993). Ahora bien, este federalismo ejecutivo se ha cristalizado en buena medida en la Conferencia de Primeros Ministros (CPM), reuniendo el Primer Ministro federal y los diez primeros ministros provinciales. Este organismo se ha convertido en el *locus* de la negociación y consulta intergubernamental por excelencia (Watts, 1989 en Sort i Jané, 1993). Inclusive la CPM es considerada como el real órgano gubernamental en Canadá, por ello se le ha nombrado como la “diplomacia federal-provincial” (Simeon, 1972 en Sort i Jané, 1993).

Para Cairns este ascenso de la CPM como verdadero dínamo del federalismo canadiense es atribuible en gran medida al fracaso del resto de instituciones canadienses en su rol de integración interestatal que es en definitiva la nacional (Cairns, 1979 en Sort i Jané, 1993). Pues bien, está esfera de fracasos –o si se quiere- fallas institucionales, también ha tocado a la política exterior de Canadá, y por añadidura a las provincias que le componen. Al respecto el siguiente párrafo del Ministerio de RI del Québec es decidor:

En Canadá, a la inversa de una percepción ampliamente difundida, la competencia en materia de política extranjera no se atribuye, en los textos constitucionales canadienses, a uno u otro de ambos niveles de gobierno (Fuente: Dirección General de Asuntos Públicos, Ministerio de Relaciones Internacionales de Québec).

La inexistencia de un texto que prohíba las relaciones internacionales de las provincias seduce a lecturas dispares, abriendo institucionalmente una ventana, muchas veces conflictiva, a la acción internacional de sus provincias.

La soberanía de Canadá a escala internacional es en gran parte una simbiosis de eventos: la evolución de sus relaciones con Gran Bretaña, de otros precedentes – véase componentes culturales- y del reconocimiento de su soberanía por parte de otros

Estados (Ministerio de Relaciones Internacionales de Québec. Dirección General de Asuntos Públicos, 2009). Desde el Estatuto de Westminster de 1931, Canadá es formalmente independiente, sin embargo es a partir de 1945 que comenzará una política extranjera activa. No obstante, como en el caso de otros Estados federales, Canadá tiene en cuenta el hecho de que no puede, en virtud de la Constitución y, como lo confirmó una decisión del Consejo Privado de Londres actuando entonces como corte de apelación final, aplicar compromisos internacionales en los sectores que en el plano interno son de competencia legislativa de las provincias. Aunque el gobierno federal puede firmar tratados en todas las áreas, no puede aplicarlos en los sectores que son de competencia provincial.<sup>19</sup>

El Ministerio de relaciones internacionales de Québec (MRI) basa su acción – en lo jurídico- en la Constitución, las decisiones del Consejo Privado de Londres y la doctrina *Gérin-Lajoie*, la cual plantea en términos generales que Québec debe conducirse en la escena internacional en el marco de los intereses de sus competencias provinciales. El Ministerio de las relaciones internacionales de Québec admite que la provincia no es soberana a nivel internacional, pero insiste en la capacidad que le cabe de actuar en pro de sus intereses, sosteniendo que ha sido reconocida de facto por numerosos estados extranjeros, por acuerdos firmados con el gobierno federal y por su pertenencia a las instituciones intergubernamentales francófonas, reafirmando a su vez que su acción internacional no perjudica los fundamentos de la política extranjera de Canadá (Ministerio de Relaciones Internacionales de Québec. Dirección General de Asuntos Públicos, 2009).

Québec es probablemente el caso más avanzado de participación internacional por parte de un Estado no soberano (Balthazar, 2000).

### **3.1. El Québec dentro de la federación canadiense: innovación y replanteamiento.**

El ascenso de diplomacias centrífugas es un asunto que a través de la formación de Canadá ha resultado especialmente complejo. Primero, los obstáculos que ponía Londres a un proceso encaminado a proveer de un nacionalismo propiamente canadiense, verían como una población contraria a la Revolución norteamericana, conformaría una entidad federada muy distinta a los Estados Unidos (Balthazar, 2000).

---

<sup>19</sup> Vigentes desde hace siete años los TLC del Canadá con Chile y otro con Costa Rica, serían aprobados por la Asamblea nacional del Québec, pero rechazados por la bancada del Partido *Quebecois* argumentando que los tratados contenían disposiciones comparables a las controversias del capítulo 11 del ALENA (Desrosiers, 2004 en Paquin, 2006: 229).

Los francocanadienses, pobladores del entonces Bajo Canadá se opondrían a los hechos que se desarrollaba en el sur (Estados Unidos) a cambio del reconocimiento de la Corona Británica, cuestión que se materializaría en el Acta de Québec de 1774. Lo anterior se sumaba a la huida de lealistas venidos del sur que juraban su fidelidad al Rey y al Imperio (Bell, 1992 en Keating y Aldecoa, 2000). Balthazar sostiene enfáticamente que esta característica modelaría a Canadá y su proceso constitutivo de Estado nación.

El Canadá fue una pieza más del Imperio Británico, la antítesis de la República Americana que afirmaba ser más grande que la suma de sus partes (Balthazar, 2000). El autor sostiene que la Constitución canadiense, el Acta de la Norteamérica Británica adoptada por el Parlamento de Westminster, son ejemplos de la creación de un nuevo país, pero carente de un Estado nación en el pleno sentido de la palabra (Balthazar, 2000).<sup>20</sup>

No fue hasta 1931 que el Canadá oficialmente pasaría a controlar sus propias acciones exteriores, de modo que las provincias -y en especial Québec- tuvieron más de un siglo y medio para considerar que las relaciones internacionales podían ser ámbitos de conducción propia. Por cierto, Ottawa desempeñaría un papel protagónico a partir de la creación de la Confederación en 1867, pero institucionalmente dejaría una importante brecha para la acción internacional de las provincias. En 1909 se crearía el Departamento de Asuntos Externos (no exteriores), enfocado a asuntos con Estados Unidos, y del creciente rol de Canadá en el mundo. Pero la férrea oposición que tuvo en 1927 la apertura de una misión en Washington demostró en los hechos otra cosa. La idea según apunta Balthazar era “asegurar la prevalencia de Gran Bretaña”, al respecto la declaración del líder conservador de la oposición en la Cámara de los Comunes R.B. Bennet resultan reveladoras:

No supone sino la doctrina de la separación, no supone sino la evidencia para muchos del fin de los lazos con el Imperio (...) Si nos convertimos en un Estado soberano no podremos pertenecer al Imperio Británico (Mahant y Mount en Balthazar, 2000: 127).

Por cierto, Canadá se transformó en un estado soberano, pero de forma paulatina. Balthazar afirma que Ottawa nunca procesó adecuadamente el Estatuto de Westminster el cual otorgaba una completa autonomía a Canadá como dominio de la

---

<sup>20</sup> Para Balthazar un aspecto decidor se encuentra en sendas constituciones, mientras la Constitución americana señala “Nosotros el pueblo”, la Constitución canadiense proclama “Considerando que”. (Balthazar, 2000: 164 en Aldecoa y Keating, 2000)

*Commonwealth*.<sup>21</sup> En términos formales para el autor se podría aseverar que el cordón umbilical con Londres no se cortó hasta los años sesenta del siglo pasado. La ciudadanía canadiense no se instituyó hasta 1947, el Tribunal Supremo Canadiense no juzgó como instancia suprema antes de 1949, la bandera oficial canadiense se adoptaría definitivamente sino hasta el año 1965 y el himno nacional no se convirtió en oficial hasta 1979 (Balthazar, 2000).

Todo este proceso y devenir de eventos que iban definiendo “lo canadiense” encontraron a las provincias alegando ser entes autónomos, responsables de propios y extendidos ámbitos de jurisdicción. Inclusive ciertas tesis del federalismo canadiense señalaban que las provincias eran sujetos de idéntico rango que el gobierno federal, y no sus subalternas (Balthazar, 2000; Gagnon, 2010).

Si bien fue la tesis del gobierno federal la que se impuso, no es menos cierto que la Corte de Apelación Suprema en materias constitucionales seguía siendo el Comité Judicial del Consejo Privado en Londres, el cual tendía a favorecer la autonomía provincial (Balthazar, 2000; Gagnon, 2006; Paquin 2001; Keating, 1996). En este contexto las interpretaciones de la dirigencia quebequense encontraban un respaldo institucional a sus aspiraciones internacionalistas.

Canadá luego de terminada la Segunda Guerra Mundial se reconocería como una potencia media y con un vecino en el sur como la gran superpotencia mundial, lo que supone una inevitable dependencia. Más bien Canadá centraría sus esfuerzos en el comercio exterior y la necesidad de ser mejor conocidos (Balthazar, 2000).

Durante la *revolución tranquila* de los años sesenta, Québec encontraría a un feble oponente político en Ottawa. El Canadá carente de un nacionalismo que uniera a una pequeña población desparramada en un inmenso territorio, poseía una institucionalidad exterior joven y poco experimentada, insegura de los ejes a defender, y por sobre todo, debía medirse con una antigua y experimentada provincia que despegaba aceleradamente abriéndose camino más allá del continente norteamericano. Y más aún, con experiencia en lides internacionales.

### **3.2. Québec ¿Un nuevo actor internacional?**

Québec por su actuación internacional es considerado un pionero, siendo merecedor del título de “graduate school of microdiplomacy” (García Segura, 1996: 239).

---

<sup>21</sup> Comunidad Británica de Naciones.

Desde su fundación el Québec dejó sentir su especial condición, su carácter francófono y católico le estamparían un particular carácter. Por cierto, Québec posee antecedentes mucho antes que la Confederación Canadiense. La otrora *Nueva Francia* obedecía a un férreo núcleo político a orillas del río San Lorenzo de la corona gala. Tras la expulsión de los franceses por el Imperio Británico<sup>22</sup>, se le concedería el nombre de “provincia de Québec”. Sin embargo este territorio, antiguo bastión de la corona francesa en Norteamérica, sería por razones obvias entendida de inmediato como una sociedad diferenciada, la cual podría regirse por sus propias leyes modeladas en gran parte por sus antecedentes: francés y católico (Balthazar, 2000).

Es por ello que se puede afirmar que las aspiraciones con un *aroma* a autonomía yacen en eventos fundacionales en Québec. Hacia finales del siglo dieciocho y principios del diecinueve, las relaciones internacionales del Alto y Bajo Canadá (actual Québec y Ontario) estaban en absoluto poder del Imperio Británico, pero no por ello las gestiones del Bajo Canadá en Londres y Estados Unidos llevadas por el asambleísta *Papineau*, se dejarían esperar. Asimismo entre 1816 y 1833 se estableció una agencia del Bajo Canadá en la capital del Imperio. Si bien es cierto que no se puede referir a ellos como relaciones internacionales propiamente tal, se evidencia una mirada hacia el exterior de Québec muy tempranamente (Balthazar, 2000; Paquin 2001, Keating 1996).

La Confederación canadiense de 1867 daría espacio más amplio a Ontario y Québec, el carácter de provincias diferenciadas con un alto nivel de autonomía, sería un sello fundacional del federalismo canadiense. Como señala Balthazar, la percepción de las elites quebequenses y su participación en la Confederación estuvo siempre enmarcada en un pacto que ofrecía a los francocanadienses la posibilidad de diseñar sus propias instituciones políticas de acuerdo con los intereses de una población en la que eran amplia mayoría (Balthazar, 2000:168).

En 1882 Québec nombra a un representante en París, en Londres en 1908 y en Bruselas en 1915, eso antes que Canadá envíe una delegación oficial en el extranjero. Estas delegaciones clausuradas durante la gran depresión, serían reabiertas años después, pero ya en 1940 se abrirá una importante delegación en Nueva York con fines principalmente comerciales y turísticos.

Sin embargo, la década de los sesenta del siglo pasado marca un antes y un después en Québec con la *revolución tranquila* la dirigencia y el pueblo quebequense se

---

<sup>22</sup> El tratado de París de 1763 estableció la modalidad de la expulsión.

conducirían con un nuevo espíritu de autoafirmación. Se inaugurará la Delegación en París, una ampliación en la de Nueva York en 1962 y oficinas en Milán, Bruselas, Düsseldorf, entre otras (Paquin, 2006).

La *revolución tranquila* dejaría importantes dividendos políticos y económicos lo cual se correspondía con la modernización y con una nueva forma de entender el gobierno de la provincia. Primeramente, el pueblo quebequense y sus elites representaban la única institución en donde los canadienses francófonos podían ser realmente una mayoría, y por sobre todo, en posición de ejercer un control político. Esta mayoría francófona comenzaría a percibirse como quebequenses y no como francocanadienses, constituyendo la única sociedad en Norteamérica con una red de instituciones en francés.

Si bien, existieron movimientos separatistas que se mantendrían marginales hasta bien entrado la década de los sesenta, existía el consenso que esta modernización y reafirmación nacional se debía hacer dentro de los marcos de la federación (Gagnon, 2006; Paquin, 2006; Keating 1996). En otras palabras, si bien existía lealtad a los principios federalistas de 1867, paralelamente este ideario convivía con la convicción de un federalismo asimétrico, vale decir, Québec como provincia distinta no sólo debía ser percibida como tal, ahora pugnaba por la profundización institucional de tal condición.

Con el paso de los años la notoriedad alcanzada en la escena internacional y su vertiginoso desarrollo económico, colocaría a Québec a la vanguardia en áreas como la aeronáutica, biotecnología y tics, posesionándola como la segunda provincia más rica de Canadá, detrás de Ontario y como una de las economías más desarrolladas del mundo.<sup>23</sup>

### **3.3. La doctrina Gérin-Lajoie**

Al interior de las elites quebequenses, tal como hemos revisado, existió desde antaño profundas aspiraciones internacionalistas y la *revolución tranquila* no se restaba a esa condición, por el contrario la reforzaría. El gobierno de Québec observaría con atención un sinnúmero de acontecimientos y condiciones que servirían para decidirse a ser un actor internacional maduro. Primeramente, las nuevas realidades transnacionales, la creciente indefinición de la diferencia entre política interna e internacional, el creciente rol internacional de las entidades federadas, que incluye a otras provincias

---

<sup>23</sup> Según la revista estadounidense *Wired*, Montréal pasó a ser una de las grandes ciudades *high tech* del mundo, conformando en la actualidad un centro financiero y administrativo mundial (Paquin, 2001: 187).

canadienses,<sup>24</sup> representaban un acicate para una decidida política internacional de la provincia (Paquin, 2006; Balthazar 2000; Keating 1996). En segundo lugar, si bien existía una acción internacional de casi un siglo, esta respondía en gran medida a voluntarismos muchas veces carente de un diseño institucional sólido y una política no sólo para representar a los intereses provinciales extra fronteras, sino también para constituir un mejor frente ante las disputas con Ottawa. Era el momento de ser un actor internacional estratégico y ello merecía estar a la altura de las circunstancias. Simultáneamente, es el punto de inicio para que el gobierno federal comenzara a ver con desconfianza la acción internacional de Québec (Paquin, 2006; Balthazar 2000; Keating 1996; Gagnon, Rocher y Guibernau, 2003).

El año de 1965 Paul Gérin-Lajoie, Ministro de educación de Québec pronunciará un discurso que cambiará para siempre la política internacional de Québec, se fundaba la doctrina que llevaría su nombre. Con una contundente y directa terminología *Gérin-Lajoie* proclamaba:

Québec no es soberano en todos los aspectos: es miembro de una federación. Pero constituye, en un sentido político, un Estado. Posee todos los elementos: territorio, población, gobierno autónomo. También supone la expresión política de un pueblo diferenciado en muchos aspectos de las comunidades anglófonas de Norteamérica(...)en todos los asuntos que quedan total o parcialmente bajo su competencia, Québec pretende desde ahora adoptar una responsabilidad directa que se adecue a su responsabilidad y a sus derechos (...) Québec está decidido a ocupar el lugar que le corresponde en el mundo contemporáneo y a asegurar de que cuenta, tanto externa como internamente, con todos los medios necesarios para realizar las aspiraciones de la sociedad a la que representa (Gérin-Lajoie, 1965<sup>a</sup> en Paquin, 2006: 31-33).

Ottawa no se quedaría de brazos cruzados y respondería enérgicamente. Paul Martin su ministro de Asuntos Exteriores, reclamaría el carácter único de la personalidad internacional canadiense y la competencia exclusiva del gobierno federal de concluir y firmar tratados. No era tan sólo el inicio de la doctrina *Gérin-Lajoie*, se inauguraba un debate (y una relación) que hasta ahora permanece intacto en el corazón de la política canadiense.

---

<sup>24</sup> Particularmente Ontario.



### **3.4. El contexto referendario y acción internacional: Y nos preparábamos a ser país...**

Luego de la asunción al poder del *Partido Quebequense* (PQ), un objetivo central del gobierno del Primer Ministro *Jacques Parizeau* fue realizar un segundo referéndum soberanista<sup>25</sup> (Paquin, 2006). Tal desafío interpretaría que la acción internacional comportaba un eje de acción política de vital importancia para alcanzar el objetivo. Lo anterior requeriría de una estrategia tanto para sumar aliados como para pavimentar institucionalmente un nuevo escenario en el que se inscribiría la provincia. En buenas cuentas, era un cambio fundamental de status en la arquitectura institucional internacional.

El gobierno *pequista* no disimularía su decidida acción internacional en el contexto referendario, este establecería y reforzaría los vínculos con sus tradicionales socios extranjeros, donde Francia ocupaba un lugar sin parangón. Asimismo, relanzaría sus intercambios con Los Estados Unidos y se reposicionaría al seno de la Francofonía. Según Tessier, el proyecto soberanista tenía desde el ángulo internacionalista un objetivo claro y contundente: el retorno de Québec al escenario internacional como un actor político, desmarcándose de la política exterior liberal precedente, casi exclusivamente comercial. No obstante lo anterior, Tessier enfatiza que este reposicionamiento no significaba en lo absoluto el menoscabo de la acción comercial del gobierno quebequense; 106 misiones del gobierno provincial en el extranjero y 108 recibidas en suelo quebequense corroboran lo señalado (Tessier, 1996: 1). En definitiva, la política exterior quebequense se recomponía con un contenido múltiple en donde reflexión política, acción internacional estratégica, véase promoción de valores culturales y comercio internacional formaban un frente de piezas de ajedrez con un mismo objetivo. Paquin señala que a través de estrategias comerciales favorecidas por la liberalización del comercio mundial Québec plegó a sus tradicionales elementos nacionalistas a este nuevo eje de acción exterior: el comercio internacional (Paquin, 2008: 71).

Para el contexto referendario de 1995 Québec contaba con una importante red de delegaciones permanentes, lo que el gobierno *pequista* consideraba serían las futuras embajadas del Québec en el mundo (Tessier, 1996). En tal sentido, el 22 de octubre de

---

<sup>25</sup> En 1980 se realizó el primer referéndum.

1995 en el contexto de un hipotético Québec soberano, el gobierno *pequista* concebiría a Montréal como un lugar de finanzas mundiales, donándole el estatus de capital económica. Asimismo, el Ministro de *Asuntos* internacionales<sup>26</sup> detallaría los grandes ejes de desarrollo que serían elaborados por tres ministerios en cooperación con *Hydro-Québec* y la *Caisse de Dépôt et de placement*.<sup>27</sup> En octubre tres objetivos serían propuestos: la consolidación de una personalidad internacional económica, el desarrollo de una personalidad cultural de dimensiones internacionales y una personalidad humanitaria internacional (Tessier, 1997). Cada uno de estos objetivos estaba dirigido a objetivos muy precisos, a saber, ser un partidario del libre comercio trasatlántico,<sup>28</sup> favorecer la promoción de la lengua francesa al seno de la comunidad internacional e institucionalizar una política de ayuda internacional hacia poblaciones en condiciones de pobreza.

Por cierto, el escenario precedente merecía un esfuerzo presupuestario elevadísimo y así fue como efectivamente procedió el gobierno quebequense (Tessier, 1996). Los datos de Tessier resultan reveladores: el Québec acentuaría su presencia internacional en una eventual victoria del SI a través de 32 embajadas o consulados generales. Luego de dos años se proyectaba obtener una representación en 107 países y en otros 12 organismos internacionales como la ONU, la OTAN, La OEA y la OCDE. Asimismo, se proyectaba crear organizaciones llamadas a avanzar más allá de los deberes federales tal como una agencia de desarrollo internacional y una sociedad quebequense de financiamiento de las exportaciones (Tessier, 1997).

Todas estas actividades se veían redobladas en sus esfuerzos a pocas semanas del referéndum, contactos e intercambios, visitas de dignatarios extranjeros etc. obtenían un mensaje claro: explicar, tranquilizar y seducir a la comunidad internacional al proyecto soberanista de la *flor de lis* (Tessier, 1996).

En agosto de 1995 se realizó en Québec la 35ª reunión anual de *la Conferencia Regional Este de gobiernos estatales*<sup>29</sup>, ante 1300 delegados americanos el Primer Ministro *Parizeau* advierte que los lazos con los Estados Unidos no serían afectados por la soberanía. En septiembre, visitaría el Québec el presidente de la Asamblea Nacional de Francia Phillippe Séguin, en una reunión con *Parizeau*, este último emplazaría a

---

<sup>26</sup> Predecesor del actual Ministerio de Relaciones internacionales.

<sup>27</sup> La Caja de Depósitos e inversiones de Québec es una institución financiera que administra los fondos principalmente para los planes de pensiones y seguros públicos y privados.

<sup>28</sup> Cuestión que influiría poderosamente para la defensa del TLCAN por parte de Québec años posteriores

<sup>29</sup> *Eastern Regional Conference of Council of State Gouvernements*

*Séguin* respecto de su respaldo al Québec a la mesa de las naciones (Tessier, 1996; Paquin, 2006). Así también, el Primer es invitado en julio de ese mismo año a Londres al centenario de la *London School Economics*, su ex alumno Parizeau pronunciaría un discurso en el *Royal Institute of International Affairs* en donde trata la cuestión del Québec soberano. En México el Vice Primer Ministro y Ministro de Asuntos internacionales Bernard Landry, en julio de 1995 con lugar de una visita comercial, explicaba al Ministro de relaciones exteriores mexicano la puesta en marcha del gobierno soberanista. Por cierto, todo lo anterior irritaría al gobierno federal (Tessier, 1996).

### 3.5 Tensiones desde Ottawa

Mientras más se acercaba el 31 de octubre la tensión entre Ottawa y Québec crecía, múltiples episodios de desencuentros y acusaciones cruzadas caracterizarían el ambiente previo al referéndum. El periodista *François Brousseau* del periódico *Le Devoir* escribiría:

...espionaje, disputas de alfombra roja, presidentes extranjeros en visita a los cuales se les aconseja no visitar Québec, ordenanzas federales orientadas a reducir el rol diplomático del Québec...En el transcurso referendario, no es ni más ni menos, que la guerra fría entre Québec y Ottawa sobre la escena internacional (Brousseau, 1997 en Paquin, 2006: 218).

Según el columnista, habría inclusive existido una ordenanza federal emanada de las más altas autoridades de Ottawa solicitando encarecidamente a su cuerpo diplomático de estar toda vez presentes en encuentros entre altos dirigentes extranjeros y personalidades quebequenses. Puntualiza que si de existir un encuentro cara a cara de carácter privado por ejemplo entre Lucien Bouchard y Jacques Chirac, “una cuenta detallada debería ser rendida” (Brousseau, 1997 en Paquin 2006: 18).

Según Paquin, al parecer esta estrategia habría retribuido ciertos éxitos al gobierno federal, en tanto el Primer Ministro impidió con éxito la impresión de un sello postal en conmemoración al 30 aniversario de la visita del general De Gaulle y su declamación histórica “*vive le Québec... vive le Québec Libre*” (Paquin, 2006).

Pero más allá del anecdotario es evidente la relevancia de las acciones federales en contraposición al referéndum, las cuales hasta el día de hoy resultan difíciles de sistematizar académicamente por la carencia de documentación, quizás evidenciando y

aludiendo a *Brousseau*, pues precisamente se trató de una “guerra fría” que se esforzó por no dejar rastros.

### 3.6. Los efectos de una derrota

“Todo hombre tiene un plan hasta que lo derriban” señala un refrán del boxeo amateur y en buena medida este adagio responde a los efectos sufridos por la política internacional del Québec luego de la derrota referendaria, evaluemos. Para muchos analistas de la academia quebequense la derrota del ideario soberanista además de frustrar un anhelado objetivo de gran parte del electorado quebequense, sentaba tristemente las bases para un año que Tessier acuñó como de *annus horribilis*<sup>30</sup> para las relaciones internacionales del Québec.

El fracaso en la urnas, no exento de polémicas y frases “en caliente”, pondrían un freno sin precedente al Ministerio de asuntos Internacionales (MAI), se daría paso a una reorganización del Estado quebequense y de su política internacional. Por una parte, este ministerio tomará el nombre de Ministerio de relaciones internacionales (MRI), el cual tomará una dirección distinta al del contexto referendario (Tessier, 1997: 3-6).

*Sylvain Simard*, asumirá el nuevo ministerio y a *Landry* se le encomienda la gestión y elaboración de tareas relativas al desarrollo económico de Québec, vale decir, comandar la acción gubernamental en materias de comercio exterior y de inversiones extranjeras. Lo anterior involucraba fundamentalmente la reagrupación de los servicios, la reducción de los retrasos y formalidades para los exportadores quebequenses y los inversores extranjeros (Tessier, 1996). A las actividades, programas y quehaceres del antiguo ministerio de Asuntos internacionales se sumará a *Rita Dionne Marsolais*, ministra delegada de la industria y comercio.

Es claro, el MRI se esforzaría en la recuperación de las finanzas públicas exigidas, por tanto, la contribución al presupuesto pasaba a transformarse, según Tessier, en un elemento clave para entender el golpe de timón que habría de observarse en la política internacional del gobierno quebequense. En definitiva, el MRI demandaba 16,7 millones de dólares y tanto el propio ministerio y la red de representaciones en el

---

<sup>30</sup> La frase utilizada por Manon Tessier investigadora de la Universidad de Laval y redactora durante largos años de la *Revue Internationale*, publicación que monitorea de cerca las acciones internacionales del gobierno canadiense y quebequense durante la década de los noventa, se inspira en la frase de la Reina Elisabeth II en referencia al incendio del castillo de Windsor de 1992 y las múltiples querellas al seno de la familia real británica.

extranjero constituía casi la mitad del presupuesto total, los recortes parecían inevitables.

Recién asumido en sus funciones, el nuevo ministro anunciaría el cierre de trece representaciones del Québec en el extranjero: Atlanta, Boston, Chicago, Los Ángeles, Bogotá, Caracas, Puerto Príncipe, Düsseldorf, Roma, Milán, Hong Kong, Seúl y el Cairo. A modo de asegurar una presencia sobre tres continentes se mantuvieron las delegaciones de New York, México, París, Bruselas, Londres y Tokio. Indudablemente esta medida significará un durísimo golpe a la política internacional de la provincia canadiense. Tessier afirma que la medida significó una dolorosa decisión para el gobierno pequista, un *annus horribilis* (Tessier, 1997).

### **3.7 Hay que ponerse de pie**

Las relaciones internacionales en una era de mundialización comportan un importante espacio para el comercio internacional, y por cierto el Québec no se restó de esa tendencia, su vecina provincia de Ontario había ya decidido en 1993 el cierre de la totalidad de sus representaciones en el extranjero, apuntando a objetivos precisos y acotados en sus aspiraciones internacionalistas. El gobierno quebequense seguiría muy de cerca la estrategia de sus vecinos. Asimismo, el Québec contó con dos años para evaluar muy de cerca la estrategia del primer ministro federal en lo que se conoció como el *Team Canada*, una delegación interprovincial con viajes comisionados por Ottawa, pero en donde se hacía parte a representantes de las provincias y por ende de sus intereses particulares. No obstante, el Québec decidió conservar sus delegaciones.

El *länder* alemán de Baviera contaba con una relación privilegiada con Québec desde mediados del siglo veinte, sin embargo, vería sin éxito su demanda de permanencia de la delegación quebequense, por el contrario Québec reasignaría funcionarios y los bávaros deberían oficiar sus comunicaciones con Québec a través de las delegaciones de Bruselas o París. Otro dato que destaca en esta especie de “enroque” de lo económico por lo diplomático, es el cierre de la Oficina de Turismo de Québec en París, medida ampliamente criticada en la prensa de la época (Paquin, 2006).

Ahora bien, es preciso señalar que a la luz de los hechos, el Québec concibió la acción internacional como un eje aún imprescindible, para lo cual iniciaría una serie de formas y actividades dirigidas a fortalecer la alicaída institucionalidad internacional de la provincia. Firmas de acuerdos comerciales en Hanói y del Banco Nacional de Canadá en Atlanta, Boston y Chicago, junto a proyectos similares se desarrollarían en

Alemania, Italia y la América Latina, evidenciando que a pesar de acusar el golpe el PQ no deponía la acción internacional (Paquin, 2006).

Respecto de la acción humanitaria, véase uno de los tres ejes de la política del PQ, ésta no verá ninguna acción de la otrora *Secrétariat* de la acción humanitaria, será hasta después de enero de 1996 que aparecerá evidencia de una acción en este ámbito. Respecto de los aspectos culturales, y fundamentalmente la defensa y promoción de la lengua francesa, ella es encargada en el exterior a oficinas de carácter comercial, siendo blanco de obvias críticas en amplios sectores políticos, académicos e intelectuales en Québec (Paquin, 2006).

### **3.8. A + B = Canadá**

Luego de la derrota de 1995 del proyecto pequista, la estrategia del gobierno federal será doble (Paquin, 2006: 216). Primeramente, Ottawa intentará promocionar un Canadá más atrayente a los quebequenses, lo que se le denominó en la prensa de la época el “plan A”. Según Kenneth Mc Roberts, la estrecha victoria federalista del No fue posible, entre otras, a las concesiones y promesas de último minuto de Jean Chrétien, destacando la prisa de la Cámara de los Comunes por reconocer que el Québec es una sociedad distinta (Mc Roberts, 1999: 15).

Otra estrategia patrocinada por Ottawa fue conocida como el “plan B”, esta consistía en sostener que si el Canadá era divisible, el Québec también lo era. Clarificar y multiplicar las reglas en torno a la secesión, significaba, entre otros, una acabada revisión en la Corte Suprema, que podía deparar un incierto futuro al ideal soberanista (Paquin, 2006; Keating, 1996).

Tal como señala Paquin y en general la literatura quebequense, el MRI de Québec se verá afectado en su filosofía, la aspiración política irremediablemente se vería constreñida a una faceta más bien comercial.

### **3.9 La contraofensiva quebequense**

A partir de 1998 la diplomacia quebequense retomará la agenda internacionalista, Paquin explica que tras la reelección del PQ en 1998, el gobierno de *Bouchard* consciente de las estrategias de bloqueo emanadas desde Ottawa, inyectará nuevos bríos al MRI. En efecto, es puesto al mando del ministerio *Louise Beaudoin*, esta avezada política conoedora reconocida de las relaciones internacionales en el gobierno pequista

y en las filas del PQ, acepta la tarea a condición de un presupuesto adecuado (Paquin, 2006; Tessier, 1997).

Entre 1999 y abril de 2001 se realizarán más de 120 visitas a jefes de Estado, Jefes de gobierno y ministros. Québec conducirá una decena de vistas oficiales al extranjero y sus ministros tomaran parte en más de 106 misiones internacionales (Tessier, 1997). Asimismo, el gobierno de Québec organizaría las *Saisons de Québec* en el extranjero. En 1999 esta se desarrolla en Francia, en lo que sería la más grande manifestación cultural del Québec nunca antes realizada fuera de la provincia. Durante cuatro meses en variadas ciudades de Francia se promocionaran las bondades de Québec. Otros eventos similares como *Orizzonte Québec* se desarrollarían en Italia entre 1998 y 1999, *Québec en Cataluña* en 1999, *Québec in motion* en el 2000 en el Reino Unido. *La Saison de Québec* programada para el 2001 en Nueva York, sería anulada totalmente luego de los atentados a las Torres Gemelas (Paquin, 2006:219).

El gobierno a través del MRI publicaría un plan estratégico el 2001 y elaboraría nuevas políticas internacionalistas. Destaca el “Decenio Quebequense de las Américas”, a través del cual el gobierno pequista afirmaba su voluntad de desarrollar profundos lazos con las Américas, en especial con América Latina (Paquin, 2006; Tessier, 1997)

### **3.10 La cuestión de la diversidad cultural como estrategia comercial**

El gobierno quebequense tomó parte activa en el debate sobre la diversidad cultural, a través de la tesis que defendía a la diversidad cultural como parte esencial de las negociaciones en los tratados de libre comercio y en general en todo debate liberalizador del comercio. Ahora bien, este ideario se posicionó en dos frentes, uno por cierto interno, en tanto fortalecía su clásica postura autónoma y el otro frente en su acción internacional. Québec con la promoción de la diversidad cultural se haría notar particularmente en el cuadro de las negociaciones comerciales en la Organización Mundial de Comercio (OMC) y en las negociaciones del Tratado de Libre Comercio de América del Norte y México (TLCAM), poniendo de relieve un elemento hasta entonces subestimado: las dimensiones sociales y culturales en las políticas liberales de intercambio comercial (Paquin 2006; Balthazar, 2000; Tessier 1997; Pelletier 2005).

Las relaciones con Francia también serán reposicionadas en virtud de la cuestión cultural y sus implicaciones al seno de las organizaciones internacionales, fundamentalmente la UNESCO.

En marzo de 1999 la ministra quebequense de la cultura *Agnès Maltais*, recibiría una invitación del palacio del Eliseo a un fórum internacional sobre la cultura. Esta iniciativa de inmediato recibirá la desaprobación de Ottawa, el Primer Ministro de Canadá *Jean Chrétien*, declararía que esta práctica no debería ser sobreentendida como extensiva a otros contextos internacionales, sin el consentimiento expreso del gobierno canadiense (Paquin, 2006).

En este contexto el Québec comenzaría a sumar simpatías, y por cierto, a disfrutar de las mismas. En un final de siglo en que la comunidad internacional se tornaba evidentemente revisionista, la cuestión del respeto por la diversidad detentaba un debate otrora impensado, del cual el Québec obtendría importantes réditos. El Bouchard en visita a Cataluña, declararía: “es insensato e inconcebible que el gobierno federal pretenda hablar por el Québec en lo que a diversidad cultural se refiere...la cultura quebequense pertenece a los quebequenses, no al gobierno federal” (Descôteaux, 1999 en Paquin 2006: 289). Con motivo del encuentro el presidente de la *Generalitat* Jordi Pujol, señalaría:

...el Québec es para nosotros un ejemplo, si el Québec tiene más poder y libertad, eso es bueno para la Cataluña, pues tenemos las mismas aspiraciones...el Québec ha necesitado de reafirmarse en un océano anglosajón, en este océano, el Québec casi ha desaparecido. El movimiento nacionalista desde hace 30 años ha convertido al Québec más moderno, más abierto y más ambicioso (Rioux, 1999<sup>a</sup> en Paquin, 2006: 221).

En este encuentro se sellaría una firma entre el Québec y Cataluña por la defensa de las identidades culturales en el contexto de la globalización, dejando de manifiesto la necesidad de las naciones no soberanas de participar en los fórums internacionales sobre diversidad cultural. Finalmente, el gobierno de Québec anunciaría la apertura de su delegación en Barcelona (Paquin, 2006; García Segura, 2001)

### **3.11 Objetivo: UNESCO**

En el mismo cuadro del debate sobre la diversidad cultural, el Québec apuntó con fuerza hacia París, el objetivo: la UNESCO. La necesidad de poseer una representación en el organismo sería reafirmar formalmente un Canadá francófono, generando como es de suponer, importantes consecuencias en la política interna canadiense. En tal sentido, *Bouchard* negociaría con Ottawa las modalidades para que la provincia participase en los foros internacionales de multiculturalidad, pero no sólo de manera pasiva como hasta ese momento el gobierno federal lo establecía. Según un sondeo realizado en



1999, una mayoría de quebequenses aprobaba la reivindicación del Québec como un miembro oficial de los foros internacionales culturalistas, por tanto, lo oficial significaba tomar la palabra, un gesto que en política reviene como primordial (Lessard, 1999)<sup>31</sup>. Finalmente la tesis del Québec ganaría siendo aceptado como miembro de la organización procediéndose a la firma de un acuerdo entre el Gobierno de Canadá y el Gobierno de Québec relativo a la Unesco.<sup>32</sup>

---

<sup>31</sup> Un 64% aprobaría la participación del Québec en los foros internacionales, sólo un 24 % compartirían la visión del ministro federal Stéphane Dion el cual sostenía que debería ser una sola voz – el Canadá – sobre la escena internacional.

<sup>32</sup> En anexo el texto completo.

## CAPÍTULO IV

### Introducción

El presente capítulo expone el desarrollo de la política internacional de Québec hacia América Latina post referéndum de 1995, focalizando el análisis en las representaciones que el Gobierno de Québec mantiene en Sudamérica, vale decir, la Oficina de Québec en San Pablo Brasil (BQSP, por sus sigla en francés) y la Antena Comercial de Québec en Santiago de Chile (AQC). En tal sentido, se revisó y analizó la génesis de estas representaciones, su estructura y funcionamiento, principales actividades realizadas, y una breve descripción del comercio bilateral que ambos países mantienen con Québec.

Adentrarse en este proceso “del jefe de fila” de la paradiplomacia mundial y su conducta en nuestra región fue internarse de pleno en el fenómeno paradiplomático. En tal sentido, no sólo recogió importantes antecedentes de Québec y sus estrategias hacia el continente americano durante el contexto referendario y post referendario, sino también evidenció las conductas de los actores estatales y otras entidades subestatales involucrados en alguna forma con Québec.

Finalmente, un propósito subsidiario de este capítulo es entregar insumos para posteriores reflexiones en torno a la paradiplomacia en nuestro continente. La acción internacional de entidades subestatales y Gobiernos no centrales (GNC) es una actividad que cada vez más atrae a investigadores y estudiantes en Sudamérica, se espera que los contenidos y datos recogidos en esta investigación sean de utilidad para futuras reflexiones del ascendente fenómeno paradiplomático en la región.

#### **4. Québec hacia Las Américas**

Las primeras iniciativas quebequenses dirigidas a las Américas es posible rastrearlas hacia el año de 1939 con el establecimiento de la Delegación General de Québec en New York. Ya iniciada la Segunda Guerra Mundial y bajo el mandato del liberal *Adélard Godbout* el gobierno quebequense redactaba una ley que le autorizaba a nombrar agentes generales en el extranjero. Esta medida estaba encaminada a atraer al turista estadounidense hacia Québec, como también promocionar el comercio y la industria quebequense. Se inauguraría en la misma ciudad -en el glamoroso Rockefeller

Center- una oficina quebequense encargada puntualmente del negocio turístico (Paquin, 2006:19; Gay et al., 1985).

En plena guerra los francocanadienses que no participaron activamente en el conflicto mundial tomarían los primeros contactos formales con Latinoamérica y especialmente con Haití. Por su parte, el gobierno federal comenzaba a abrir sus primeras delegaciones en la región, confiando tales puestos a francocanadienses. Las afinidades con los pueblos del sur impresionarían a estos nuevos diplomáticos, poniéndose una variedad de iniciativas en marcha, particularmente con Haití. En octubre de 1943 el presidente haitiano *Élie Lescot* será el primer mandatario en calidad de huésped oficial en la historia de Québec (Patry, 1980 en Paquin, 2006:20). Luego de la guerra Québec volvería su mirada nuevamente hacia Europa, estancándose los vínculos con Latinoamérica y las Antillas (Paquin, 2006: 20).

Posteriormente e inclusive durante la *revolución tranquila* los vínculos de Québec estarán atados primordialmente con Europa - fundamentalmente Francia- y los Estados Unidos. No es hasta 1980 cuando es inaugurada la Delegación General de Québec en México que la política internacional quebequense retomaría formalmente sus vínculos con un país latinoamericano. Ahora bien, se había acumulado un capital: las delegaciones en Nueva York y México permitirían a Québec dimensionar la importancia de ampliar sus relaciones con las Américas (Gagnon-Tremblay et al., 2010).

La década de los noventa del siglo pasado y sus decisivos eventos conducirían a los gobiernos pequistas a analizar su política general de cara a los países de las Américas, concluyendo en la necesidad de fortalecer significativamente los medios destinados a sus relaciones con el resto del continente (Paquin, 2006; Tessier 1997; Bouchard, 2000; Landry, 2002). En tal sentido, Québec sería favorable a los tratados de libre comercio (TLC) con los Estados Unidos y a la incorporación de México.

La experiencia recogida en el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) y el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) reforzarían la voluntad política del gobierno quebequense a concentrar sus acciones en favor del desarrollo de las Américas. El análisis precedente conduciría al Gobierno del Primer Ministro de Québec *Lucien Bouchard* a anunciar en 1999, el decenio quebequense de las Américas (DQA) (Paquin, 2006: p.220; Centre d'études interaméricaines CEI, 2009).

Luego, el DQA como pieza clave del Plan de Acción del año 2001 experimentaría con los años un proceso de reingeniería en virtud de cambios al interior de la política quebequense<sup>33</sup> dejando a la postre a Brasil un como el objetivo prioritario de los intereses del Québec en la región. Este proceso definiría en buena medida la política del Québec hacia el resto del continente americano. Esto se corroboró el año 2006 en la publicación del “Plan de la fuerza de la acción concertada” en donde el MRI evidenciaría un viraje importante hacia Estados Unidos<sup>34</sup>, y por ende, un enfriamiento de las relaciones con Latinoamérica.

#### **4.1. El Decenio quebequense de las Américas**

El DQA se proponía triplicar las exportaciones de Québec hacia América Latina y las Antillas, aumentar en un 50 % el número de quebequenses trilingües, favorecer el intercambio entre los jóvenes y, promover hacia la juventud quebequense un sólido conocimiento de las Américas (Bouchard, 2000, Paquin 2006, Tessier 1997). Varias

---

<sup>33</sup> El 2003 ganaría las elecciones el Liberal *Jean Charest*. Luego de nueve años el signo político de la máxima autoridad del Québec dejaba de pertenecer al soberanista Partido Quebequense (PQ).

<sup>34</sup> El Plan de la fuerza de la acción concertada sería publicado el 2006 y ratificado el 2009, señala que el Gobierno de Québec centrará su acción en torno a tres áreas prioritarias, estableciendo como primera de ellas “consolidar e incrementar sus intercambios económicos con Estados Unidos y Europa y diversificarlos hacia determinados mercados impulsores”. “... nuestra política internacional marca un viraje decisivo” señala el prólogo del documento firmado por Jean Charest. (Ministerio de relaciones internacionales de Québec, 2006:2)

Los Estados Unidos es el primer socio comercial para Quebec. Recíprocamente, Québec es uno de los diez primeros socios comerciales de los Estados Unidos. En términos de las relaciones bilaterales, la nueva política internacional de Québec tiene como objetivo fortalecer las relaciones con las regiones de los Estados Unidos, incluyendo los estados del sur. En 2005, el mercado de los EE.UU. absorbieron más del 80% de las exportaciones anuales de Québec, un tercio del PIB. Cabe señalar que casi el 10% de las exportaciones de Québec se dirigen a Europa, algo más del 5% a Asia, y un poco menos de 4% a África, el Medio Oriente y otros países. (L'Observatoire de l'administration publique – ENAP. *Les relations internationales du Québec Comparées*, 2006: 25).

iniciativas verían la luz al amparo del programa: en febrero del 2002 se inaugura la Oficina Québec-Américas para la Juventud, una réplica de la Oficina Franco-Quebequense para la juventud, que busca incrementar el intercambio entre los jóvenes de Québec y las Américas. Sin embargo, destacaría el significativo aumento de la representación quebequense en América Latina. Oficinas y antenas (dependencias principalmente comerciales) en Argentina, Chile, Perú, Venezuela, Costa Rica se encargaban de ir materializando del DQA. Asimismo, se nombraba a dos delegados no residentes, uno asignado para los países del Pacto Andino y otro para la América Central y el Caribe (Centre d'études interaméricaines, 2009).

La Tercera Cumbre de las Américas celebrada en Québec el 2001 dejaría apreciables consecuencias en la política internacional de la provincia canadiense. La exclusión del dueño de casa como miembro pleno en la cita continental no hizo otra cosa que confirmar las viejas rencillas entre Ottawa y Québec provocando reacciones al seno del gobierno quebequense. En tal sentido, el "Decenio quebequense de las Américas" (DQA) publicado dos años antes por el Ministerio de relaciones internacionales de Québec (MRI) era una iniciativa que parecía tomar nuevos bríos en este escenario de tensiones. Reforzar los lazos comerciales y culturales con las Américas y profundizar la autonomía política del gobierno provincial en sus relaciones con el continente americano, pasaban a ser un eje importante en la acción internacional quebequense (Tessier 1997; Paquin 2006; Landry, 2002).

Paralelamente el Ministro de Educación preveía incorporar la enseñanza de un tercer idioma (español o portugués) desde el tercer año de secundaria, a contar de septiembre del 2002. Asimismo, cabe mencionar las numerosas misiones económicas llevadas a cabo durante el final de los noventa y los primeros años del nuevo siglo, en particular las que fueron encabezadas por el Primer Ministro Bouchard

(2000) y Landry (2002) en México, Argentina, Perú y Chile (Centre d'études interaméricaines, 2009).

Finalmente, al comienzo del DQA numerosos sectores caracterizaban la cooperación entre Québec y los países de las Américas. La cooperación a nivel económico, científico y tecnológico, educativo y cultural se incrementaría significativamente. Estos acuerdos de cooperación multisectorial se establecían en función de las prioridades de desarrollo de un país o una región y del grado de excelencia de la pericia quebequense. Los principales sectores de cooperación eran la movilidad estudiantil, gestión de la salud, geomática y sectores agroalimenticios, desarrollo regional, medio ambiente, administración pública, formación profesional y convenios entre universidades (Ministerio de Desarrollo Económico, Innovación y Exportación de Québec, 2009).

#### **4.2. Intercambios comerciales de Québec con las Américas**

Con exportaciones hacia el año 1999 correspondientes al 58,1 % del producto interno bruto e importaciones que crecían más aceleradamente que la producción interna, la economía quebequense se destacaba por una apertura cada vez más significativa a los intercambios (Ministerio de Desarrollo Económico, Innovación y Exportación de Québec, 2009).

El peso de la economía quebequense seguía recayendo en sus exportaciones hacia el resto de Canadá y los Estados Unidos, situación que se mantiene intacta hasta la actualidad. Desde la entrada en vigor del Acuerdo de Libre Comercio con los Estados Unidos en 1989, los intercambios con ese país registraron un aumento importante. En 1999, Estados Unidos compraba el 85 % de las exportaciones internacionales de bienes quebequenses, comparativamente al 74,4 % de 1988 (Ministerio de Desarrollo Económico, Innovación y Exportación de Québec, 2009).

Es importante hacer notar que Québec es el séptimo socio económico de los Estados Unidos. No obstante, la ampliación del Acuerdo de Libre Comercio a México, no encontraría los resultados esperados en Québec. Para las elites quebequenses esto se explica parcialmente por la situación económica de México, particularmente a mediados del decenio (Ministerio de Desarrollo Económico, Innovación y Exportación de Québec, 2009).

En lo relativo a los vínculos existentes con los otros países de América Latina, las empresas quebequenses comenzaban a visualizar la relevancia del mercado del sur. Entre 1993 y 1997, se observaría una progresión de las exportaciones quebequenses a la región, siendo inclusive levemente superior a las exportaciones hacia los Estados Unidos. En consonancia con lo anterior, en 1997 por primera vez se superaba la cifra de los mil millones de dólares, calculándose en 1,05 mil millones, vale decir, un aumento del 15% en relación con el año anterior. Estas exportaciones representaban el 30 % de los intercambios comerciales de Québec con esta región del mundo, comparativamente al 70 % marcado por las importaciones (Ministerio de Desarrollo Económico, Innovación y Exportación de Québec, 2009).

Si bien las relaciones con América Latina se habían distanciado en lo político, el intercambio comercial con la región no cesaría, países como Argentina, Brasil, Chile, México y Venezuela siguieron siendo socios comerciales importantes para Québec. Sin embargo una de esas economías estaba prestando más atención en las oficinas Ministerio de Desarrollo Económico, Innovación y Exportación de Québec.

#### **4.3. Brasil, la potencia que viene del sur.**

A través de la década de los noventa y particularmente a partir del mandato del presidente Lula, la política exterior brasileña venía realizando decididas acciones sugiriendo un rol más activo en los asuntos mundiales. A nivel sudamericano, a través

de su posición de liderazgo dentro del bloque comercial Mercosur, y su resistencia al establecimiento del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA), Brasil gestionaba una posición de liderazgo en América del sur (Hewitt et al., 2005).

Asimismo, Brasil fue protagonista en la formación del llamado G-20<sup>35</sup>, desplazando al G-8 como el organismo que estudia y revisa la estabilidad financiera internacional (Hewitt et al., 2005). Así también, Brasil había comenzado a participar más activamente en operaciones de mantenimiento y restablecimiento de la paz en el extranjero. En 1996, las fuerzas de paz de Brasil restablecerían el orden en Timor Oriental, y en el 2004 Brasil lideraría la misión de paz de la ONU en Haití, constituyéndose en el mayor envío de contingente de fuerzas armadas hacia el extranjero desde la Segunda Guerra Mundial. Mención aparte merece la ambiciosa campaña de “cabildo” para obtener un asiento permanente para sí en el Consejo de Seguridad de la ONU (Hewitt et al., 2005).

Todas estas nuevas credenciales internacionales del Brasil, su ascendente economía y un atractivo mercado de consumidores no permanecerían indiferentes para el Québec. Tal como señala un documento del MRI, el gobierno de Québec identificaría al Brasil como un país prioritario. En marzo del 2008, la Oficina de Québec en San Pablo (BQSP) anunciaba su apertura, para ser finalmente inaugurada en noviembre del 2009 por el entonces Ministro de relaciones internacionales y Ministro responsable de la Francofonía *Pierre Arcand* ((Ministerio de la Relaciones Internacionales de Québec, 2010; Centre d'études interaméricaines CEI, 2009).

#### **4.4. Génesis de la relación Québec-Brasil o la paradiplomacia en acción**

Las tensiones ya señaladas entre Ottawa y Québec durante la Tercera Cumbre de las Américas no sólo motivarían una contraofensiva quebequense, también encontraría insospechados aliados para sus intereses. El conflicto no sería un ruido blanco, las señales serían captadas y procesadas por actores venidos desde el sur.

Una cantidad importante de representantes de amplios sectores de todo el continente americano se encontraban en Québec el 2001 participando simultáneamente en la Cumbre de los Pueblos; estos por primera vez lograban dimensionar el alcance de las históricas disputas entre Québec y el gobierno federal, con un detalle no menor: esta vez *in situ*. Muchas autoridades y representantes de estados brasileiros observarían como

---

<sup>35</sup> Foro de cooperación que agrupa al selecto G-8 (del cual es parte Canadá), once países recientemente industrializados y la Unión Europea como bloque económico.



*Louise Beaudoin*<sup>36</sup> daría un importante apoyo financiero a las organizaciones quebequenses que desearan participar en la Cumbre de los Pueblos. Más aún, el Primer ministro *Landry* aprovecharía, con ocasión del evento paralelo, de invitar a un importante número de autoridades y representantes de organismos a la Asamblea Nacional, sobretodos latinoamericanos. Miguel Rosseto, el entonces Vicegobernador del Estado Brasileiro de Río Grande del Sur (capital Porto Alegre) sería uno de ellos. Transcurrido unos meses, ambas autoridades cerraban un acuerdo de cooperación en tierras brasileras (Paquin, 2006:228).

El año 2002 el gobierno quebequense haría un llamado a la sociedad civil para participar en el Foro Social Mundial de Porto Alegre, a objeto de levantar un debate en torno a la creación de un instrumento internacional que proporcionara ideas para proteger y defender la diversidad cultural. Como ya se ha señalado los quebequenses buscaban prevenir que se excluyera el tópico de la diversidad cultural en las negociaciones de tratados de libre comercio, y en general, de todo acuerdo comercial internacional (Dutrisac, 2002 en Paquin, 2006).

Luego de unos meses y producto de la invitación del gobierno de Río Grande del Sur, Québec participaría en el Foro Social Mundial que se celebraría en el 2002 y 2003 en Porto Alegre. Québec se hacía parte de un encuentro que por regla general excluye a gobierno y partidos políticos, comenzaba a delinearse el vínculo entre Québec y Brasil, pero fundado en la relación de dos entidades subestatales (Paquin, 2006: 228). Posteriormente se signarían importantes acuerdos con el Estado de San Pablo y el estratégico Estado de Paraná (capital Curitiba).<sup>37</sup> Este acercamiento que se había iniciado el 2001 no hacía otra cosa que ser la antesala de la inauguración oficial de la Oficina de Québec en Brasil.

El año 2004 Québec ya había firmado un acuerdo general de cooperación con el Estado de Paraná, el cual tomaría cuerpo el 2009 en una comisión mixta que se reuniría en Curitiba presidida en calidad de Presidente honorario por el Gobernador del Estado de Paraná. Representantes de los dos gobiernos expresarían la convicción de llevar

---

<sup>36</sup> Política quebequense, ex ministra responsable de la Carta de la lengua francesa, de relaciones internacionales, y de las relaciones intergubernamentales, de la Francofonía y de la Cultura y las Comunicaciones. En el año 2001, junto a la ministra del Patrimonio canadiense Sheila Copps, trabajarían en la adopción de la declaración universal de la UNESCO sobre la diversidad cultural. El mismo año acusaría al gobierno de Canadá de mentiroso por su negativa a la participación del Premier Landry en la III Cumbre de las Américas celebrada en Québec.

<sup>37</sup> Para mayor información ver “Paraná: tierra de oportunidades”. Documento editado por El Gobierno del Estado de Paraná, el Instituto Paraense de Desarrollo Económico e Social (IPARDES) y la Secretaría del estado de la industria, del Comercio y asuntos del MERCOSUR (SEIM).

adelante el acuerdo, concentrándose en ciertos dominios de interés común. Los objetivos trazados serían: estrechar los vínculos económicos, institucionales y políticos entre el Québec y Paraná, apoyar el intercambio de conocimientos y experticias en los sectores de interés mutuo, desarrollar los intercambios entre las regiones de Québec y Paraná y, favorecer la promoción de un mejor conocimiento mutuo de ambas sociedades (Ministerio de la Relaciones internacionales de Québec, 2010).<sup>38</sup>

Así también, desde el 2008 San Pablo y Québec son regiones asociadas y participan regularmente de la *Conferencia de Jefes de Gobiernos de las Regiones Asociadas*<sup>39</sup>, un foro de manifiesta aspiración paradiplomática, lo que refuerza la idea de un proceso básicamente subestatal. Al respecto, el mandato del MRI alude directamente a ambos niveles, a saber:

El principal objetivo de la acción de Québec en Brasil es la intensificación de las relaciones políticas, económicas e institucionales y de la inmigración, así como la realización de proyectos de cooperación con los estados brasileños de la región del sur y del sureste, entre los que se cuentan São Paulo, Río de Janeiro, Paraná y Minas Gerais. (Ministerio de relaciones internacionales de Québec, 2009)

En consecuencia, todos estos antecedentes y datos en su conjunto, sumados a otros antecedentes recogidos en esta investigación<sup>40</sup> permiten señalar que existió una serie de condiciones previas para la apertura de la Oficina en San Pablo. Al evidente atractivo de una potencia emergente, se sumaba un factor de primordial naturaleza, esta relación a nivel paradiplomático ofrecía un atrayente espacio a sus Estados centrales. El interés creciente de Brasil en Canadá vería en esta iniciativa una especie de “interface” para el comienzo de actividades de política exterior propiamente tal (Hewitt et al., 2005).

#### **4.4.1. Le Bureau du Québec á Sao Paulo**

La apertura de la Oficina de Québec en San Pablo (BQSP, por su sigla en francés), se inscribe como una prioridad gubernamental confirmada en la Política Internacional de Québec que publicada en mayo de 2006 bajo el nombre de “la fuerza de la acción

---

<sup>38</sup> El año 2005 las exportaciones quebequesas hacia el Brasil alcanzaron un valor de 364 millones de dólares, lo cual representó una alza del 52% respecto del año anterior.

<sup>39</sup> El Québec es co-fundador, con Baviera de *Régions partenaires* que incluyen la Alta Austria, Shandong, Cabo Occidental, São Paulo, y desde el año 2008 a Georgia.

<sup>40</sup> El Ministerio de desarrollo económico, innovación y exportación de Québec (MDEIE) venía monitoreando los movimientos de la economía brasilera desde al menos 10 años antes de la apertura del BQSP. Por otro lado, El Foro de las Américas celebrado el 2007 en Québec fue un evento de fundamental para la creación de redes. Participaron alrededor de 70 empresas de América Latina, principalmente brasileñas.

concertada” (MIR de Québec, 2009). Sin embargo, antes de revisar la estructura y funcionamiento de dicha representación es importante hacer notar algunas cuestiones de fondo.

En conformidad a su política de acción internacional Québec asigna y publica un mandato político, económico e institucional para cada una de sus representaciones en el extranjero. Al respecto la Oficina en Brasil contempla los siguientes objetivos: Promover Québec y velar por sus intereses; Establecer y mantener relaciones con el Gobierno central y con los gobiernos de los estados y ciudades en los que se ejercerá esta acción; apoyar a las empresas quebequense que realizan o quieren realizar negocios en Brasil; Desarrollar la cooperación en los sectores educación y ciencia y tecnología; apoyar a las instituciones quebequesas de educación, ciencia y tecnología y cultura que deseen establecer asociaciones con contrapartes brasileras (Ministerio de Relaciones internacionales de Québec, 2009).

También se ha publicado un mandato en materia de inmigración, a saber: Asegurar la promoción de Québec como lugar de destinación de potenciales inmigrantes; informar de los procedimientos de inmigración y selección de candidatos; Entregar los certificados de selección de Québec (CSQ); desarrollar las asociaciones locales, particularmente al seno de las redes francófonas y francófilas y, además de Brasil prestar servicio en Argentina, Chile, Paraguay y Uruguay (Ministerio de Relaciones internacionales de Québec, 2009).

#### **4.4.2. El Director del BQSP<sup>41</sup>**

En un inmueble al borde de la avenida Berrini en San Pablo será posible ver la bandera del Québec. En su interior su máxima autoridad, el Director de la Oficina de Québec en San Pablo *Louis Hamman* es el responsable desde agosto del 2010 de llevar a cabo el mandato de la “fuerza de la acción concertada”. *Hamann*, periodista de profesión, ex agregado de prensa y ex asesor responsable de las comunicaciones en el gabinete del Ministro de Relaciones Internacionales de Québec, cuenta entre sus funciones anteriores la colaboración en el diseño estratégico de comunicaciones del Convenio Québec-Francia sobre movilidad de la mano de obra. Y más recientemente, funciones en la ONU en la coordinación de planes de comunicación para los 18 países del África occidental. (Ministerio de Relaciones internacionales de Québec, 2011)

---

<sup>41</sup> Esta sección se basa en la entrevista que realizó el periodista Marc Gallichan para *Le petit journal*, edición *on line* el 4 de agosto del 2011.

Para Hamman las relaciones entre Québec y Brasil están atravesando una transición desde “una fase de establecimiento a una fase de desarrollo y crecimiento importante”. Las palabras del Director del BQSP hacen alusión al hecho que el Brasil pasó a ser el 2010 el principal socio económico de Québec en Latinoamérica, desplazando por primera vez a México, como primer destinatario de los productos quebequenses en la región. Para *Hamman* una parte importante de este éxito es, sin duda, responsabilidad de la gestión de la Oficina de Québec en San Pablo. Al respecto señala “la Oficina de Québec toma vuelo...las empresas, artistas e investigadores [quebequenses] están cada vez más tendientes a dirigirse a nosotros cuando piensan en Brasil. Ídem desde el lado brasileiro”. Hamman reconoce que el BQSP ha puesto sus esfuerzos preferentemente en el área empresarial, al respecto señala “nuestro mandato es sobretodo económico, pero también en paralelo es promocionar al Québec”.

En los hechos el BQSP ha procurado mostrar a los empresarios quebequenses un mercado que rompa con los destinos tradicionales, véase los Estados Unidos y Europa, desplazando a un segundo lugar el rol cultural que le compete por mandato. *Hamman* reconoce la debilidad declarando “con un pequeño equipo, es imposible hacer milagros”.<sup>42</sup> En tal sentido, el gobierno quebequense ha anunciado un incremento en el presupuesto para la representación en San Pablo, fondos destinados en gran parte a subsanar el asunto. Para *Hamman* la medida es un reconocimiento al buen desempeño del equipo y proyecta que este incremento está llamado en el tiempo a acrecentar y multiplicar las actividades del BQSP.<sup>43</sup>

#### **4.4.3. Brasil-Québec: el contexto económico**

Según datos del Fondo Monetario Internacional (FMI), el año 2010 Brasil ocupó el séptimo lugar de las economías del mundo, con

---

<sup>42</sup> Ocho personas constituyen el equipo del BQSP.

<sup>43</sup> Es importante hacer notar que en tanto la acción internacional de Québec se enmarcan en un diseño institucional, se exige un mínimo de indicadores de logro. En tal sentido, “debilidad” corresponde precisamente al incumplimiento del mandato en su totalidad. Durante los últimos años es posible afirmar que sí ha existido presencia de artistas, intelectuales e intercambio estudiantil, pero no en las cifras que se esperan al interior del MRI. Alrededor de una docena de artistas, compañías de danza y teatro han visitado el Brasil. Entre otros se cuentan: Yann Perreau, Marie Chouinard, el Teatro du Trident y el Cirque du Soleil, el cual volverá a Brasil el año en curso con el espectáculo Varekai. Asimismo, si bien el BQSP se ha concentrado primeramente en aspectos del comercio bilateral, se encuentra gestionado los otros aspectos del mandato: relación con los estados federados, educación y cultura. Se prepara la visita de la ministra de relaciones internacionales, de nuevos acuerdos de cooperación con el estado de Río de Janeiro y San Pablo, y de un “Foco Québec” en el festival internacional de cine de Río. En <http://www.lepetitjournal.com/communaute-saopaulo/83265-francophonie-le-quebec-tisse-des-liens-avec-le-bresil.html> (visitado el 23 de septiembre del 2011).

un 3,3 % del Producto interno bruto del planeta.<sup>44</sup> El año 2009 los datos arrojarían que su participación por sector en porcentajes del PIB se distribuirían en: servicios 68,5 %; minas, manufacturas, construcción y servicios públicos 25,4 %; agricultura 6,1 % (Ministerio de Desarrollo Económico, Innovación y Exportación de Québec, 2011).

Los datos expuestos son parte de un regular monitoreo que lleva cabo los analistas de Ministerio de desarrollo económico, innovación y exportación de Québec (MDEIE).<sup>45</sup> Según los analistas del MDEIE los datos del Brasil son esperanzadores considerando la crisis económica del 2008 y sus rezagos aún en desarrollo. Para el MDEIE la recuperación de la economía brasileña es fuerte gracias en parte a la demanda interna y a la apreciación del real nuevo, inclusive considerando el retiro de algunas medidas de recuperación.

Para los quebequenses la inflación en Brasil es preocupante en tanto es la más alta de los últimos cinco años y existirían algunos factores para pensar que podría dispararse: el fuerte crecimiento de la economía interna reabsorbió las capacidades productivas excedentarias en el 2010; la débil tasa de cesantía en Brasil exacerbaría un mercado de trabajo que ya se encuentra reducido; el 2010, la economía creció un 7,5%, según la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), mientras que las perspectivas para el 2011 es de 4,1% y 4,5% para el 2012. Por tanto, el crecimiento debería disminuir como resultado de medidas fiscales y monetarias más restrictivas. Finalmente, el 2010 la creación de empleo continuó, pero se estima leves cambios en la tasa de

---

<sup>44</sup> Brasil que representa el 2,8 % de la población de la Tierra.

<sup>45</sup> Los datos contenidos en esta sección corresponden a los publicados por el MDEIE en su informe del 16 de junio del 2011. El ministerio de relaciones internacionales del Québec, no es el único responsable de la acción internacional, existen otras tres instancias en las cuales descansa el proceso decisional: el MDEIE quien gestiona y conduce las relaciones comerciales y de promoción en el extranjero de los productos y servicios quebequenses; El ministro del Consejo ejecutivo y, la Asamblea Nacional, institución a quien concierne velar por los compromisos de importancia contraídos entre Québec y el gobierno de Canadá. (J.C. Lapointe, *L'élaboration de la politique de relations internationales du Québec des Amériques*, p. 49 en L'Observatoire de l'administration publique – ENAP. *Les relations internationales du Québec Comparées*, 2006: p 14).

desempleo en los próximos años (Ministerio de Desarrollo Económico, Innovación y Exportación de Québec, 2011).

**Cuadro1. Brasil principales indicadores 2010**

<b>Brasil</b>	
<b>Principales Indicadores, 2010</b>	
Población (Millones)	193,3 <sup>E</sup>
PIB precios corrientes(millones de dólares americanos)	2 090,3 <sup>E</sup>
PIB precios corrientes(millones de dólares americanos), PPA	2 172,1
PIB por habitantes (dólares americanos)	10 816,5 <sup>P</sup>
PIB por habitantes (dólares americanos), PPA	11 239,5
Tasa de crecimiento del PIB (%)	7,5
Tasa de inflación	5,9
Tasa de desempleo (%)	6,7 <sup>E</sup>
Tasa de cambio (1 dólar canadiense expresado en nuevo real)	1,709
PPA: paridad del poder de compra-P:previsión-E:estimación	
Fuentes: FMI, OCDE y Banco de Canadá.	

#### **4.4.4. El comercio exterior de Brasil**<sup>46</sup>

<sup>46</sup> Los datos están contenidos en *Notes sur l'économie et le commerce* publicados por el MDEIE, y obedecen a datos suministrados por la Organización Mundial de Comercio (OMC) (sitio web del MDEI, visitado el 12 de octubre del 2011).

El Comercio Exterior de Brasil (es decir, las exportaciones e importaciones de bienes y servicios) ascendieron a 483.3 mil millones de dólares en 2010, registrando un incremento del 35,4% respecto al 2009.

En el 2010, Brasil ocupó el lugar 22 en el mundo respecto de la exportación de bienes (1,3% del total) y el lugar 20 en cuanto a las importaciones (1,2%). En cuanto a las exportaciones de servicios comerciales, Brasil alcanzó el lugar 31 en el mundo (0,8%) y el 17 para las importaciones de servicios comerciales (1,7%). Tanto las exportaciones de bienes (32%) como las importaciones de bienes (43,2%) experimentaron aumentos significativos en el 2010, remarcando la vitalidad del comercio internacional de Brasil (37,2%). Los principales productos exportados por Brasil fueron: industria manufacturera (38,0%), productos agrícolas (37,7%) y, petróleo y minería (21,3%). Las principales importaciones de Brasil fueron: bienes para la industria (75,9%), petróleo y minerales (17,6%) y, productos agrícolas (6,4%).

Los principales clientes del Brasil son la Unión Europea, China, los Estados Unidos, Argentina y Japón. En tanto sus principales proveedores son la Unión Europea, los Estados Unidos, China, Argentina y Japón.

**Cuadro 2. Indicadores económicos 2008-2012**

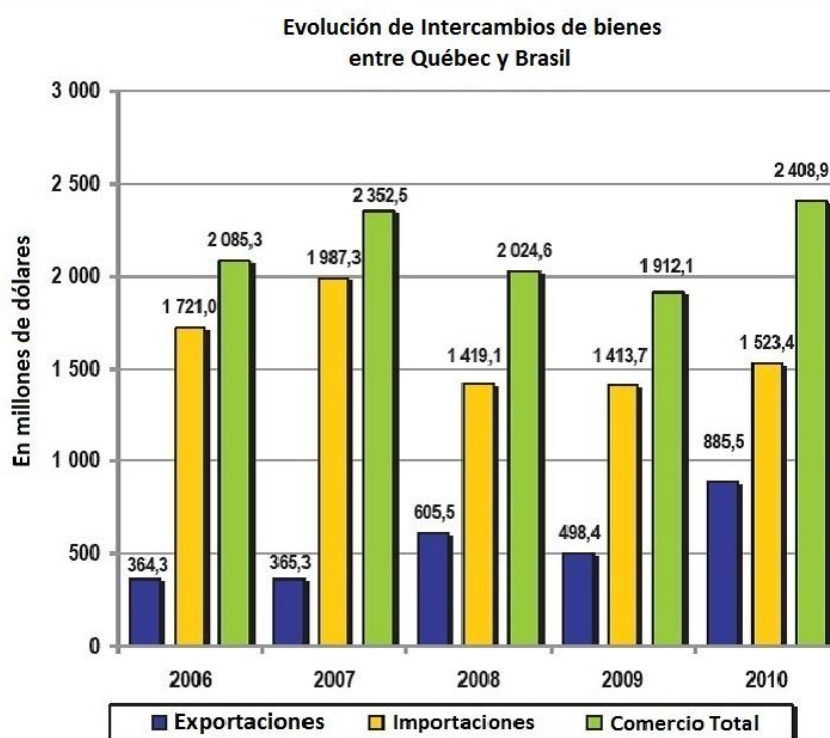
<b>Brasil</b>					
<b>Indicadores económicos 2008-2012</b>					
<b>(en porcentaje de variación)</b>					
	<b>2008</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011<sup>P</sup></b>	<b>2012<sup>P</sup></b>
PIB	5,2	-0,7	7,5	4,1	4,5
Exportaciones	-	-10,2	11,5	12,5	11,2
Importaciones	-	-11,5	36,2	17,9	13,8
Índice	5,9	4,3	5,9	6,6	5,1
Saldo	-2,0	-3,3	-2,5	-2,6	-2,6
P:Prevision; a:en porcentaje de PIB					

Fuente: OCDE, Perspectiva económicas de la OCDE n° 89, mayo 2011.

#### **4.4.5. El comercio de bienes entre Québec y Brasil**

Para el MDEIE los datos de los últimos años muestran una relación que paulatinamente se ha ido consolidando. El periodo 2005-2009, el comercio de bienes entre Québec y Brasil observaría un alza. Sin embargo, el 2009, se registraría un descenso por segundo año consecutivo del comercio. El crecimiento medio anual del comercio de bienes durante ese periodo fue del 2,4%. Pero como ya se señaló el 2010 se produciría un despunte que colocaría a Brasil como el principal socio de Québec en Latinoamérica.

**Gráfico 1. Evolución intercambio de bienes Brasil-Québec**



Fuente: Estadística Canadá e Instituto de la estadística de Quebec

En el 2010, el comercio de bienes entre Québec y Brasil ascendió a 2.408,9 millones de dólares, un aumento del 26,0% respecto al 2009. Este aumento es principalmente el resultado del crecimiento de las exportaciones del orden de 387,1 millones.

#### **4.4.6. Las exportaciones**

En el 2010, el valor de las exportaciones de Québec hacia el Brasil ascendieron a 885,5 millones, un aumento del 77,7% respecto al año anterior.



Los productos dominantes de las exportaciones de Québec hacia Brasil en el 2010 fueron: vacunas para medicina humana y otras fracciones de sangre (33,8% del total), papel de prensa en bobinas o en hojas (24, 8%), aleaciones de aluminio en bruto (4,6%), aviones y otras aeronaves (3,5%) y turbo-hélices y sus partes (2,8%).

El contenido tecnológico de las exportaciones de Québec al Brasil durante el año 2010 fue: los productos de alta tecnología (48,3%), productos de baja tecnología (29,8%), productos de tecnología media-alta (11, 1%) y de media-baja tecnología (10,8%). Es importante tener en cuenta que los productos de baja tecnología han dominado el comercio el periodo 2006 - 2009, alcanzando el 42,0% de las exportaciones.

Finalmente, para cerrar esta sección un dato relevante para el análisis es que el Québec representa el 34,5 % de todas las exportaciones canadienses hacia el Brasil.

#### **4.4.7. Las importaciones**

En el 2010, el valor de las importaciones provenientes del Brasil hacia Quebec ascendió a 1. 523,4 millones, un incremento de 109,5 millones lo que representó un 7,8% más respecto al año anterior. Un dato que impresiona es que el Québec representa un 46,6% de todas las importaciones canadienses desde ese país. El 2010 Brasil pasaba a ocupar el décimo lugar entre los proveedores internacionales de Québec y el segundo proveedor más importante de Québec en América Latina y el Caribe.

Los productos brasileiros que dominaron las importaciones el 2010 fueron: alúmina para su transformación en óxido de aluminio y de aluminio (44,9% del total) y la caña de azúcar en bruto (26,2 %). El conjunto de las demás importaciones representaron el 28,9% de todas las importaciones procedentes de Brasil.

El contenido tecnológico de las importaciones es el siguiente: los productos de tecnología media-baja (54,5%), productos de baja tecnología (38,9%), los productos de media-alta (5,8%) y los productos de alta tecnología (0,8%). Durante el período 2006-2010 son los productos de tecnología media-baja los que han dominado las importaciones desde Brasil, excepto el 2007.

#### **4.4.8. Los datos del turismo**

Durante el período 2005-2009, el número de turistas brasileños en Québec aumentó durante los primeros cuatro años, pero regresó al nivel de 2005 (10. 500) el 2009 (10.000). Las despensas (gastos) seguirían casi la misma tendencia, pero ellas pasarían

el 2009 a los montos que se esperaron el 2006. El gasto turístico medio por turista llegaría a los 984,9 dólares en el año 2009. Por su parte en el 2009, el número de turistas quebequense que visitaron Brasil y sus despensas se redujeron probablemente a la crisis económica. La media de las despensas por turista quebequense en Brasil alcanzó a \$2.005,3 en el año 2005, sin embargo el *peak* tanto por el número como por el monto de las despensas de los turistas se esperaba para el 2008.

#### **4.5. Génesis de la relación Québec-Chile<sup>47</sup>**

Con el retorno a la democracia en Chile (1990), el Québec comenzarían una paulatina actividad bilateral con el país austral. Estas se fundarían preliminarmente en iniciativas de carácter privado quebequenses que se verían respaldadas gracias al buen desempeño macroeconómico de la economía chilena.

El empresario quebequense *François Gariepy* viajaría a Chile en 1994, luego de terminar estudios en desarrollo internacional de pymes. En representación de industriales de la rivera sur de Montréal, su misión era activar negocios y asociaciones con industriales y empresarios chilenos. Estas se desarrollarían en un principio con industriales y empresarios de la octava región (capital Concepción).

Según *Gariepy* existió un antecedente que le sorprendió del lado chileno: estos empresarios eran profundamente regionalistas y en gran medida “sintonizaban” al hacer negocios con un actor como el Québec. Pues bien, eran las primeras gestiones de lo que posteriormente se conocería como la Antena comercial de Québec en Chile.

En Québec las gestiones de *Gariepy* eran monitoreadas, no sólo por sus mandantes de la rivera Sur de Montréal, al seno de la dirigencia quebequense también seguían de cerca el desarrollo de sus gestiones. Corrían mediados de los noventa y el referéndum soberanista imponía buscar aliados en el extranjero. A opinión de *François Gariepy*, las relaciones con el embajador canadiense (de origen francófono) eran altamente cooperativas, lo mismo con las autoridades chilenas. Para el ex Delegado de Québec en Chile las bases de esta cordialidad se fundaban en dos factores. Primero, existían vínculos anteriores entre importantes políticos del PQ<sup>48</sup> y altos personeros de la

---

<sup>47</sup> La presente sección es producto de una entrevista del autor a François Gariepy, primer Delegado de Québec en Chile el 21 de septiembre del 2011 en Montréal.

<sup>48</sup> Es posible mencionar a Osvaldo Núñez, un abogado de origen chileno quien fue diputado del Partido *Quebecois* por la circunscripción de *Bourassa* y personalidad política por largos años en Québec y Canadá. Fue el primer diputado de origen latinoamericano en Canadá.

coalición que había retomado la senda democrática en Chile. Québec había sido tierra de acogida para un importante número de exiliados y refugiados políticos chilenos a partir de la década de los setenta, antecedente que al seno de la coalición gobernante chilena generaba un buen ánimo con Québec. Seguidamente, según *Gariepy* esta relación era apreciada y respetada por el gobierno federal, lo que se materializaba en el nombramiento de canadienses de origen quebequense como embajadores en Chile.

Esta situación en opinión de *Gariepy* cambiaría radicalmente luego del referéndum de 1995, precisando que el Canadá se oponía a la idea de una representación oficial de Québec en tierras chilenas.

Tras el referéndum y de vuelta en Québec, *Gariepy* sería notificado que su trabajo empresarial pasaba a representar a toda la Provincia. El año 1998 se inauguraba formalmente la Antena comercial de Québec en Chile.

#### **4.5.1. La antena de Québec en Chile**

En dependencias del *World Trade Center*, Québec abriría su primera representación oficial, mismo edificio que alberga hasta la fecha a la Embajada de Canadá en Chile.

El Mandato de la Antena de Québec en Chile señala por misión contribuir al fortalecimiento de las relaciones de Québec con Chile en los ámbitos institucional, comercial y demás sectores que son de competencia de Québec (Ministerio de las Relaciones internacionales de Québec, 2011)

*Gariepy* dejaría el cargo al año siguiente siendo relevado por la Sra. Paulina del Villar Malfanti, quien asumiría en calidad de Delegada comercial e institucional de Québec en Chile, quien a su vez cesaría de sus funciones el año 2009.

Desde la apertura de la Antena de Québec en Chile (AQC) se desarrollarían una gran variedad de actividades que fortalecieron los vínculos comerciales e institucionales entre ambos gobiernos, cuestión que se detallará en anexo.

Para efectos de este trabajo destacan dos eventos que por su naturaleza y periodo en que acaecieron evidenciarían “el golpe de timón” de la política internacional de Québec hacia Chile y en definitiva hacia toda la región, con la excepción de Brasil. Las “misiones de Québec” en Chile, encabezadas la primera en mayo del 2000 por el Primer *Lucien Bouchard* y la segunda en mayo del 2001 encabezada por su sucesor *Bernard Landry*.

#### 4.5.2. La primera “Misión Québec” en Chile.<sup>49</sup>

La única visita de alguna delegación quebequesa a Chile se había registrado el año 1946 por una misión de representantes de la Cámara de comercio de Montréal, no existía otro antecedente de una iniciativa como tal.<sup>50</sup> Sin embargo, en mayo del 2000 aterrizaba en Santiago de Chile una delegación bajo el nombre de “Misión Québec” compuesta por 150 personas (120 empresarios y 30 representantes de instituciones culturales y educativas) y encabezada por su máxima autoridad el Primer Ministro *Lucien Bouchard*.

La iniciativa tenía programada una nutrida agenda también en Argentina, lo que constituía la primera avanzada quebequense en América del sur en el marco del “Decenio quebequense de las Américas” (DQA). De inmediato llamaría la atención de la comunidad empresarial, política y medios chilenos, El Mercurio de Santiago dedicaría una amplia entrevista a Bouchard a fin de acercar a los chilenos a la cultura y política quebequesa. Si bien la misión era catalogada como una visita de carácter comercial por los medios (y la Moneda),<sup>51</sup> la dimensión política de la visita era manifiesta,<sup>52</sup> y sin complejos lo hacía saber el *Bouchard* en discursos y entrevistas. El matutino santiaguino titularía: “Premier Aboga por Independencia de Quebec” (El Mercurio, 22 de mayo del 2000).

*Bouchard*, reconocido líder nacionalista del Partido Quebequés (PQ), había sido reelegido Primer Ministro de la provincia francófona luego de ganar las elecciones legislativas de noviembre de 1998 al anti soberanista Partido Liberal, liderado por *Jean Charest*. Como producto de la votación el PQ retendría la mayoría legislativa, logrando 76 de los 125 escaños y el derecho a un nuevo período de cinco años en el gobierno. Sin embargo los liberales, aunque sólo consiguieron 49 bancas, obtuvieron el 44% del voto popular, frente al 43% del PQ (El Mercurio, 22 de mayo del 2000).

Este escenario político quebequense, si bien no ideal, traía cierta tranquilidad en Ottawa, los quebequeses no habían concedido a los nacionalistas la mayoría suficiente

---

<sup>49</sup> El contenido proviene de entrevistas y notas de prensa publicadas por el Mercurio de Santiago durante Mayo del 2000. Asimismo por una serie de reportajes del mismo medio titulado “serie Québec” publicados en marzo del 2001 y, por el sitio web del Primer Ministro de Québec (<http://www.premier-ministre.gouv.qc.ca/actualites/communiques/2000/mai/2000-05-19a.asp>) (visitado el 13 de octubre del 2011).

<sup>50</sup> En discurso del Premier Lucien Bouchard en la SOFOFA. 18 de mayo del 2000 (en <http://www.archivespolitiquesduquebec.com/Bouchard98-01.html>) (visitado el 30 de septiembre del 2011).

<sup>51</sup> El Palacio de la Moneda es la casa de Gobierno del Poder ejecutivo en Chile.

<sup>52</sup> Ver el discurso completo del premier Bouchard en la SOFOFA en <http://www.archivespolitiquesduquebec.com/Bouchard98-01.html>.

para reiniciar la maquinaria secesionista y la posibilidad de un nuevo referéndum, al menos en el corto plazo, se disipaba (Paquin, 2006).

Orgulloso del despegue económico de Québec, Bouchard junto con promocionar las bondades que ofrecía la provincia francófona para los negocios se referiría sin tapujos a la soberanía. Al respecto señalaba:

A los quebequenses nos gustaría estar en la posición de Francia o Alemania, algo así como un motor de la Unión Europea (UE), pero en relación con el resto de Canadá. Esta sería una unión entre Estados soberanos (Québec y Canadá) aceptando formar una sociedad dentro de un tratado. Es lo que proponemos, algo moderno, muy abierto al mundo (El Mercurio, 22 de mayo del 2000).

Para Bouchard y su partido, la soberanía suponía un proyecto confederado, un modelo asociativo con el resto del Canadá. Por el contrario, para el partido Liberal esta presentación respondía a una maniobra política para confundir al electorado, en tanto que para los analistas representaba en buena parte un motivo importante de la derrota pequista de 1995. En tal sentido, hasta la actualidad se señala que el proyecto soberanista, inclusive la pregunta que se formuló en el referéndum, era confuso y con vacíos conceptuales. La palabra independencia, al menos en el discurso oficial del PQ era evitada.<sup>53</sup>

Para *Bouchard* y su sector, el proyecto soberanista era una aspiración dado el nivel económico alcanzado por Québec y respondía en gran medida a preservar una cultura, pero también a controlar los recursos que generaba la provincia. Bouchard al ser consultado por el Mercurio ¿Por qué se pretende la independencia de Québec si el mundo tiende a la integración? respondería:

La gente no quiere la integración política, sino la económica y vemos bien la mundialización, porque actualmente está dando muchos frutos. La gente se esfuerza por suprimir las barreras económicas. No deseamos la integración política, por el contrario, necesitamos fuertemente un estado para proteger la diversidad cultural y la identidad cultural de las naciones...los quebequenses son una nación y desean protegerla con una nación-Estado, aunque ellos están muy abiertos a la economía (El Mercurio, 22 de mayo del 2000).

Por otra parte, el Premier Bouchard se reuniría el 18 de mayo con el vicepresidente de la República de Chile Sr. José Miguel Insulza siendo anunciado el encuentro, según

---

<sup>53</sup> Para una ampliación del tema ver Gagnon, Alain (2008). *D'un référendum à L'autre: Le Québec Face à son Destin*. Québec: Les Presses de l'Université Laval.

ceremonial y protocolo de la diplomacia chilena, en la categoría de audiencia (El Mercurio, 2000).

Para las autoridades y empresariado chileno la misión quebequense era una posibilidad cierta de negocios y acuerdo institucionales de mutuo beneficio. Sin embargo para la autoridad política revestía una situación que debía ser manejada con cautela. La susceptibilidad de Ottawa era, y continua siendo, un asunto a considerar.<sup>54</sup>

Finalmente, Québec firmaría un convenio general de cooperación con el gobierno de Chile en áreas tales como cultura, educación, capacitación, salud, ciencia y tecnología (El Mercurio, 22 de mayo del 2000).<sup>55</sup>

#### **4.5.3. Encuentro en la Sociedad de Fomento Fabril (SOFOFA)**

Luego de casi una semana la “Misión Quebec” obtendría contratos y convenios por US\$ 576 millones en Chile y Argentina, con un impacto estimado para Québec de cerca de US\$ 184 millones. Bouchard expresaría su satisfacción por el éxito de la “Misión Quebec” en América del Sur. Más de 473 pares y socios chilenos habían conocido más a Québec y su programa el “Decenio quebequense de la Américas” (Sitio del Primer Ministro de Québec, 2000).

Durante la década de los noventa más de una docena de misiones de más de 200 empresas quebequesas se habían llevado a cabo en Chile, lo que indudablemente había servido para el éxito de la misión.<sup>56</sup> Sin embargo, el encuentro sostenido por Bouchard en la sede de la Sociedad de Fomento Fabril (SOFOFA) con empresarios, políticos y ministros del gobierno chilenos, sería el evento culmine, y en cierta medida, el más importante de la primera “misión Québec” en Chile. *Bouchard* pronunciaría un discurso en el cuál, no sólo abordaría cuestiones relativas al emprendimiento, aprovecharía la oportunidad para referirse a la política internacional de Québec en las Américas, a cuestiones de política quebequense, y por cierto, de la soberanía. En uno de los pasajes del discurso Bouchard alude al objeto de la visita, diría: “Sin embargo, nuestros objetivos no se limitan a la economía y el comercio. Queremos establecer un diálogo más amplio. Es por ello que durante esta misión en Chile, yo igualmente abordaré la

---

<sup>54</sup> La nota del Mercurio señalaba: “El Vicepresidente de la República, José Miguel Insulza, recibió ayer en audiencia al Primer Ministro de Quebec, Lucien Bouchard, quien encabezó una delegación que integran ministros de economía y de educación y un amplio grupo de empresarios de esa provincia de Canadá. En la audiencia se habló de comercio, educación, justicia y temas sociales. Bouchard permanecerá en el país hasta mañana sábado” (En El mercurio, 19 de mayo del 2000).

<sup>55</sup> Se adjunta el documento completo en anexo.

<sup>56</sup> En <http://www.archivespolitiquesduquebec.com/Bouchard98-01.html> ( visitado el 30 de septiembre del 2011)

visión que tiene Québec de la cooperación hemisférica integrada” (*La société du patrimoine politique du Québec*, 1998). El premier Bouchard al referirse a un dialogo “más amplio” apuntaba directamente a la política de acción internacional de Québec. Sin embargo, el foco hacia Latinoamérica cambiaría (*L’Observatoire de l’administration publique – ENAP*. 2006: p. 25).

Conjuntamente, señalaría la importancia que revestía para el Québec el continente americano, manifestando la convicción de su gobierno de estrechar vínculos en especial con Latinoamérica. En tal sentido sus palabras al referirse a los logros de la economía quebequense serían: "esta nueva fuerza económica de Québec, nosotros queremos a partir de ahora compartirla a toda Latinoamérica” (*La société du patrimoine politique du Québec*, 1998).

A pesar que a Bouchard se le consideraba un moderado al interior del PQ, lo estrecho de los resultados del referéndum de 1995 hacía suponer a los pequistas y, en general al ambiente político canadiense e internacional, que la realización de una tercera consulta ciudadana y la victoria del SI era cuestión de tiempo<sup>57</sup>. Pues bien, la dimensión del DQA tomaba en el discurso de *Bouchard* de Chile ribetes insospechados.

El PQ y los soberanistas preveían una animosidad del resto de Canadá en caso de salir victoriosos en un próximo referéndum (Paquin, 2006). Asimismo, proyectaban que los Estados Unidos sería más bien proclive al Canadá en ese hipotético escenario<sup>58</sup>, en consecuencia establecer y reforzar vínculos con el resto del continente parecía ser una opción plausible y definitivamente estratégica para los intereses del Québec ( Paquin, 2006; Balthazar, 2000; Tessier 1997).

*Bouchard* se referiría en duros términos a los liberales anti soberanistas y respecto al soberanismo y su relación con el comercio internacional diría: “la naciones tienen razones para querer vender sus productos, pero ellas no tienen razones para vender su alma...acercarse no quiere decir confundirse”. No cabía duda, los asistentes a la SOFOFA esa tarde de mayo en Santiago de Chile, asistían a un discurso político en donde la soberanía de Québec, sus intenciones con las Américas y las críticas a los anti soberanistas eran los tópicos que debían quedar claros en su alocución. *Bouchard* de

---

<sup>57</sup> “... no es una enfermedad ser independiente. Quebec es un pueblo que posee los medios para hacer eso, una firme infraestructura y una típica identidad. Nosotros estimamos que la soberanía es la solución para el futuro de Quebec, porque su pueblo tendrá infinitamente más beneficios si asume plenamente sus responsabilidades con todos sus medios fiscales” Premier Ministre Lucien Bouchard (El Mercurio de Santiago, 2 de mayo 2000).

<sup>58</sup> En 1998 existió un incidente: la presencia de un *Councillor* (consejero) quebequense de Nueva York en Washington, quien iba a realizar labores profesionales de seguimiento, fue declarado por los Estados Unidos *persona non grata*. (Balthazar, 2000: p. 179 en Keating y Aldecoa, 2000)

lleno en un contenido político, explicaría la posición de su gobierno respecto de la pertinencia de los equilibrios entre integración económica y el respeto por las identidades nacionales y la diversidad cultural. En tal sentido, anunciaría y describiría el DQA y la necesidad de ampliar las representaciones en el continente, que para la época contaba con representaciones en México, Argentina, Costa Rica, Venezuela, Perú y Colombia, diría: "...tenemos la intención de fortalecer y ampliar esta red, que refleja la importancia que damos a América Latina" (La société du patrimoine politique du Québec, 1998: 5).

Finalmente, respecto de Chile Bouchard se referiría básicamente a las relaciones comerciales bilaterales. A la época Chile era el tercer socio de Québec en Sudamérica, por tanto sus palabras serían de agradecimiento y estarían dirigidas a la necesidad de fortalecer y acrecentar el intercambio comercial. Si bien no diría nada significativo respecto de Chile, sí anunciaba a los asistentes que existía una representación oficial de Québec en Chile, factor que pavimentaría una próxima Misión Québec.

#### **4.5.4. La segunda "Misión Québec" en Chile**

Transcurrido dos años una segunda "misión Québec" desembarcaría en Chile, y al igual que su predecesora, también sería encabezada por la máxima autoridad quebequesa. A comienzos de marzo del 2001 *Bernard Landry* se convertía en el nuevo Primer de Québec, luego de la dimisión de Bouchard. Este último aludiría su renuncia a insalvables obstáculos para realizar un nuevo referéndum, y por ende, alcanzar la soberanía.

*Landry*, considerado un político del ala dura de los soberanistas<sup>59</sup>, visitaría Chile en un relevo que venía a continuar lo iniciado el 2000. Sin embargo, la "buena estela" que había dejado la primera misión convertía a este nuevo encuentro en un evento que captaría una mayor atención en ciertos sectores chilenos.<sup>60</sup> Sin antes pisar tierra chilena, El Mercurio de Santiago publicaba (un domingo previo a la visita) un extenso reportaje a Québec que contenía, entre otros, una entrevista a Bernard Landry, el contexto era otro.

---

<sup>59</sup> En entrevista al Mercurio al asumir su cargo señalaría: "...están absolutamente en lo cierto quienes me consideran una mayor amenaza para la unidad nacional canadiense que Bouchard" (El Mercurio, 24 de marzo del 2001).

<sup>60</sup> El Mercurio publicaría *Serie Québec* un conjunto de entrevistas y reportajes, previos y durante la visita de Landry. Asimismo, durante la III Cumbre de las Américas la misma publicación cubriría de cerca los conflictos Québec-Ottawa.



Si bien *Bouchard* no había disimulado las aspiraciones soberanistas el 2000, *Landry* usaba un lenguaje más frontal: "Quebec es una nación con sus tradiciones, idioma, historia y un proyecto nacional por el futuro... y esa nación, por varias razones históricas, es una sencilla provincia de otra nación: Canadá", señalaba al matutino chileno (El Mercurio, 2002).

Ahora bien, esta segunda visita revestía una mayor importancia para Chile. Para la época Québec es el destino de más del 50% de las exportaciones hacia Canadá, pero fundamentalmente lo que le daba otro cariz a esta expedición, era la importante participación en el sector minero y eléctrico de Québec en Chile.

En la delegación quebequesa vendrá el gerente para América Latina de *Hydro Quebec*, Luc Thibault. *Hydro Quebec*<sup>61</sup> es la empresa controladora de Transelec, quien es a su vez, la principal compañía transmisora del Sistema Interconectado Central (SIC), que abastece a más del 90% del territorio chileno. Son años que en Chile se debate el ansiado proyecto de interconexión entre el SIC y el servicio integrado del norte grande (SING)<sup>62</sup> lo cual demandaba una inversión de US\$350 millones y que juntas representaban el 94, 2% de la producción nacional.<sup>63</sup> Transelec era el principal interesado en realizar esta interconexión, y sería el propio presidente de *Hydro Québec* en Latinoamérica quien señalaría que "están más dispuestos que nunca a realizar este proyecto" (El Mercurio, 13 de mayo del 2002). El contexto definitivamente era otro.

Otros visitantes que se anunciaban eran: *Investissement Québec*, su misión: atraer inversiones e incentivar la industria, especialmente las pymes; la Sociedad General de Financiamiento (SGF) institución en donde el Gobierno de Québec es el único accionista con un activo de 10 mil millones de dólares, oficiando de enlace entre el gobierno y los grandes sectores industriales; Noranda, empresa minera dueña en Chile de una fundición de cobre y participación mayoritaria en dos minas. Finalmente, además del sector empresarial, la delegación es integrada por altos funcionarios del Ministerio de Seguridad Pública quebequense y la Organización Quebequense para la Juventud de las Américas (OQAJ).

En Chile *Landry*, entre otras actividades, sería invitado por la Asociación Chilena de Ciencias Políticas al Sexto Congreso Nacional en el debate "Entre la

---

<sup>61</sup> Hydro Quebec empresa estatal con una fuerte presencia en Chile, dueña de Transelec, la mayor red de transmisión de energía de Chile, produce además de la energía hidráulica, energía térmica y nuclear. Sería una empresa clave en el despegue de Québec, fue nacionalizada durante la revolución tranquila.

<sup>62</sup> El Sistema Interconectado del Norte Grande (SING) se extiende entre la XV Región de Arica y Parinacota, I Región de Tarapacá y la II Región de Antofagasta.

<sup>63</sup> Fuente: Capacidad Instalada de Generación, 2008.

soberanía y la mundialización la ciencia política frente al milenio”. En él *Landry* expresaría su convicción respecto de la soberanía como el mejor destino para el futuro de Québec y deslizaría críticas al Partido Liberal de Québec (PLQ) (En [www.sofofa.cl/eventos/2002/enero-junio/quebec.pdf](http://www.sofofa.cl/eventos/2002/enero-junio/quebec.pdf)) (visitado el 13 de octubre del 2011).

En un tono más empresarial asistiría al "Encuentro Empresarial Chile-Québec" y “Québec, su futuro socio en América del norte”. En ambos intervendrá con sendos discursos con un tono más suavizado al referirse a la soberanía. Sin embargo, aludiría a la política quebequense en Latinoamérica, confirmando la estrategia enunciada el 2000 por *Bouchard*, señalaría: “América Latina tiene de hecho una importancia estratégica a los ojos del gobierno quebequense. Una importancia que sólo irá creciendo” (en [www.sofofa.cl/eventos/2002/enero-junio/quebec.pdf](http://www.sofofa.cl/eventos/2002/enero-junio/quebec.pdf)) (visitado el 13 de octubre del 2011).

Asimismo, y siempre enmarcado en la política quebequense hacia Latinoamérica *Landry* dejaría entrever en entrevista al Mercurio de Santiago, que ambos (Québec y América Latina) deberían hacer un contrapeso a Estados Unidos y la Unión Europea. Ante la pregunta ¿qué pasa cuando ven en América Central y del Sur momentos de inestabilidad como actualmente sucedieron en Argentina, Venezuela y Colombia?, *Landry* señalaría:

Debemos aceptar a nuestros amigos como tales, además hay variaciones en el tiempo y esperanzas en que la situación se consolidará en todo el continente... con unos accidentes de vez en cuando, lamentablemente. Pero en Europa, durante siglos, muchos accidentes han ocurrido y hoy tienen estabilidad, progreso y desarrollo tecnológico. (Fuente: el Mercurio 12 de Mayo del 2002)

Luego de tres días, la segunda “misión Québec” dejaba suelo chileno, *Landry* y su equipo de más de ciento cincuenta personas habían puesto primordialmente sus esfuerzos en equilibrar la balanza de pagos entre Québec y Chile, he ahí el carácter más empresarial de esta misión. En el 2001, Quebec había importado US\$ 243 millones en productos chilenos y exportado a Chile US\$ 43 millones. En tal sentido, *Landry* no ocultaría la estrategia y señalaría al Mercurio: “...por eso vinimos con muchos industriales y empresas quebequenses, especialmente en el campo de la minería” (Mercurio 12 de Mayo del 2002).

De vuelta en Québec, *Bernard Landry* permanecería menos de un año en funciones. En las elecciones del 2003, sería derrotado por el liberal *Jean Charest*. La

política de Québec hacia América Latina cambiaría y el “Decenio quebequense de la Américas”, prácticamente no sería mencionado.

#### **4.5.5. El comercio de bienes entre Québec y Chile**

Durante el período 2005-2009, el comercio entre Québec y Chile registraría dos bajas los años 2007 y 2009. La disminución del 2007 se habría debido a la disminución de las importaciones provenientes desde Chile, mientras que el 2009 obedeció a la disminución combinada de las importaciones y exportaciones. El 2009, el comercio alcanzó los \$ 734,8 millones, una disminución del 35,1% respecto al año anterior. Desde el año 2005 el comercio bilateral ha experimentado una tasa negativa de crecimiento anual del -9,4% (MDEIE, 2011). Por cada dólar que se genera producto del comercio entre Québec y Chile, las exportaciones representan 18 centavos de dólar, mientras que las importaciones representan 82 centavos de dólar. Chile ocupa el lugar 21 de los principales socios comerciales de Québec y el tercero de América Latina, con una cuota del 0,6% del comercio total de Québec. El Comercio entre Québec y Chile representa el 30,9% del total del comercio entre Canadá y Chile.

#### **4.5.6. Las exportaciones**

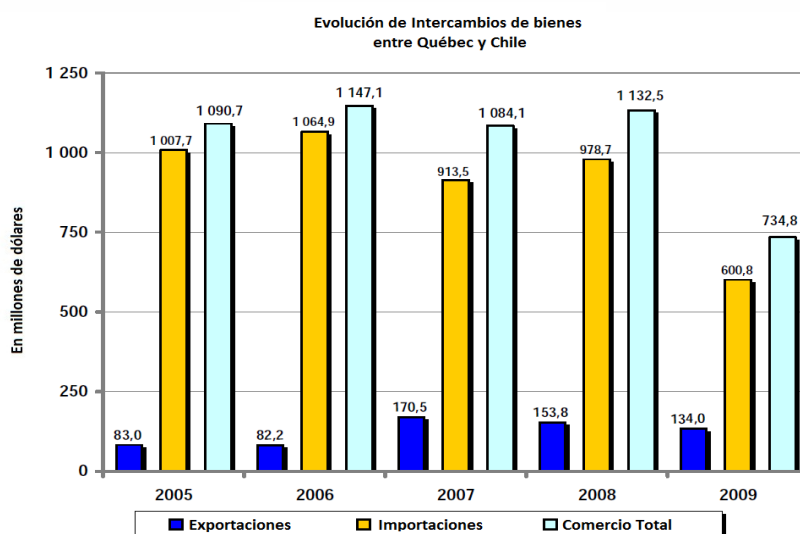
Las exportaciones de bienes del Quebec hacia Chile han estado a la baja desde el 2007. En el año 2009 estas representaron \$ 134,0 millones, lo que indicó una baja del 12,9% respecto al 2008. Esta disminución es atribuible a la venta puntual de aviones (\$ 63 millones) y equipos para el lanzamiento de vehículos aéreos (\$ 9,8 millones) en el 2007. Durante el período 2005-2009, la tasa de crecimiento anual de las exportaciones aumentó un 12,7%. En el 2009, Chile sería el cliente 32 de Québec, con un 0,2% de las exportaciones totales y el tercer cliente en América Latina.

La participación de las exportaciones de Quebec incluidas en las de Canadá a Chile es del 34,7% el 2009. Las principales exportaciones de Québec hacia Chile fueron las hojas y pieles de cloruro de vinilo y etileno (9,9% del total), las piezas de la máquina de trituración o molienda (8,5%), repuestos para caldera (7,4%), mechas de seguridad, fusibles y detonadores (6,3%) y los cordones y cables de hierro o acero

(5,4%). Los diez principales productos quebequenses exportados a Chile representaron el 52,2 % de las exportaciones de Quebec en el 2009.

El contenido tecnológico de las exportaciones de Québec a Chile en 2009, es la siguiente: las exportaciones de mediana-alta tecnología (41,9%), las exportaciones de tecnología media-baja (35,3%), las exportaciones de baja tecnología (16,7%) y exportaciones de alta tecnología (6,1%). El rango de importancia del nivel tecnológico de los productos exportados se ha mantenido igual durante el período 2005-2009, a excepción del 2007, cuando los productos de alta tecnología (aviones) fueron dominantes.

**Gráfico 2. Evolución de intercambio de bienes Québec-Chile**



Fuente: Estadística Canadá e Instituto de la estadística de Quebec.

#### **4.5.7. Las importaciones**

Las importaciones chilenas registraron un descenso en 2007 y 2009, particularmente con el cese de las importaciones de minerales de cobre (de \$ 176 millones en el 2006 a nulo el 2007 a \$ 76,5 millones en el 2008 y nulo nuevamente el 2009). Detener las importaciones de cobre refinado también contribuye a este descenso (51,5 millones de dólares en el 2006; \$ 20,6 millones en 2007 y nulo en el 2008 y 2009). Las importaciones el 2009 alcanzaron los \$ 600,8 millones, un descenso del 38,6%. Durante el período 2005-2009, la tasa de crecimiento anual de las importaciones fue negativo (-12,1%). En 2009, Chile ocuparía el puesto 20, con una cuota del 0,9% de las importaciones totales de Québec y el tercer lugar entre los países de América Latina como proveedor de Québec.

La participación de las importaciones chilenas hacia Québec incluidas en su comercio con Canadá es del 34,7% el 2009. Desde 2005, este porcentaje disminuye constantemente, con la excepción del 2008, donde se mantuvo estable. Por lo tanto, las importaciones canadienses desde Chile crecieron más rápido que las importaciones quebequesas durante el período 2005-2009.

Las principales productos chilenos importados a Quebec el 2009 fueron: los ánodos de cobre (61,4%), uvas (8,0%), filetes de salmón, fresco o congelado (6,6%), frambuesas, frutillas, moras, etc. (4,0%) y las uvas de vino (3,3%). Los diez principales productos representaron más del 91,6% de las importaciones chilenas en el 2009. En 2009, el contenido tecnológico de las importaciones chilenas a Québec fueron: los productos de media-baja tecnología (73,9%), productos de baja tecnología (24,2%), los productos de tecnología media-alta (productos 1,9%) y de alta tecnología (0%). El contenido tecnológico de las importaciones chilenas en Quebec ha cambiado muy poco entre 2005 y 2009.

#### **4.5.8. Los datos sobre el turismo**

Debido al bajo número de turistas de ambos lados, las muestras utilizadas para producir los datos del turismo son muy pequeñas, por lo que pueden variar mucho con el tiempo.

El *peak* de turistas chilenos en Québec y el gasto turístico se alcanzó en el 2007. Los gastos no siempre siguieron las fluctuaciones en el volumen de turistas, sobre todo el 2006, donde el número de turistas chilenos aumento, pero el monto del gasto disminuyó. El 2008, el número de turistas fue de 3700 con despensas que alcanzaron un \$ 1,9 millones, menos que el año anterior. El *peak* de turistas y despensas turísticas se

alcanzó en el 2007. El periodo 2004-2008, el gasto medio por persona de los quebequeses en Chile fue de \$ 1 515, mientras que para los chilenos en Quebec fue de \$ 994.

**Cuadro 3. Volumen y gastos de turistas chilenos en Quebec y Volumen y gastos de turistas Quebequeses en Chile**

**Volumen y despensas de los turistas chilenos en Québec**

Año	Volumen (visitas- provincia)	Δ (variación anual)	Despensas (\$)	Δ (variación anual)
2004	2 100		1 768 000	
2005	500	-76,2 %	1 429 000	-19,2 %
2006	800	60,0 %	177 300	-87,6 %
2007	4 600	475,0 %	2 468 500	1292,3 %
2008	3 700	-19,6 %	1 887 400	-23,5 %

**Volumen y gastos turistas quebequeses en Chile**

Año	Volumen (visita-persona)	Δ (variación anual)	Despensas (\$)	Δ (variación anual)
2004	800		825 000	
2005	3 800	375,0 %	5 078 600	515,6 %
2006	1 100	-71,1 %	2 021 000	-60,2 %
2007	4 600	318,2 %	6 518 700	222,5 %
2008	700	-84,8 %	1 369 100	-79,0 %

Fuente: Estadística Canadá e Instituto de la Estadística de Québec.

## CAPÍTULO V

### Conclusiones

En tanto asistimos a una época que ha observa una trasformación del Estado tanto en su dimensión externa como interna, esta se ha favorecido la participación de otros actores en las RI, lo cual no niega que la posición del Estado siga siendo preponderante.

Nuestro caso de estudio presenta para el análisis ciertas ventajas histórico-políticas que han tenido una fuerte influencia para una mayor movilidad en sus actividades internacionales.

Estimamos que profundizar en el estudio del modelo federalista canadiense podría ser clave en la comprensión de la estatura internacional de la acción internacional de Québec, sin desmerecer el estudio de las estratégicas políticas quebequenses.

Tras cuatro debates se estableció que la globalización no explica la acción internacional de nuestro caso de estudio, más bien ha se ha favorecido en épocas recientes algunos aspectos, pero poco nos dice acerca de su agencia y capital social. Adherimos a Keating quien crítica la tendencia de proyectar el modelo de ciudad-región a todos los lugares del mundo interpretando cualquier manifestación de especificidad territorial sólo como una respuesta a la reestructuración global.

Adherimos al enunciado de Mittelman, en términos que el impacto de las dinámicas globalizadoras es la resultante, y está sujeta a la agencia que opera en el marco de las particulares condiciones locales y nacionales. Lo que en otras palabras y para efectos de este trabajo es entender que Québec coloca lo político delante de lo económico en su acción internacional.

Lo anterior está en absoluta consonancia con la corriente constructivista de las RI. Los factores ideacionales pueden tener efectos de alto alcance y pueden influir poderosamente sobre asuntos materialistas del poder. En definitiva, la premisa que las prácticas podrían ser transformadas por una variedad de razones e ideas, y con ello los sistemas de valoración, es comprender en buena medida como operaría la distribución del poder.

Ahora bien, la acción internacional de entidades subestatales, el estudio de los fenómenos paradiplomático y de gobiernos no centrales (GNC) es un proceso que aparece con fuerza post guerra fría, pero es y ha sido parte integral de la humanidad, en gran medida compartimos que su invisibilidad obedece a lo estatocéntrica de las relaciones internacionales.

La agencia de Québec para remover la homeostasis del sistema se relacionaría con componentes estructurales del actor que pueden involucrar o no características culturales, económicas e institucionales. Sin embargo es posible concluir que la dimensión de *high politics* o *low politics* de la acción internacional de Québec estaría en directa relación a la estructura del actor y no solo en su capacidad de agencia. La acción

internacional de entidades subestatales requiere ser observada a la luz de sus especificidades y no sólo de su nivel de agencia actual.

Por otra parte, la pertinencia del enfoque funcional radica en la observancia de una actuación internacional de nuestra unidad de estudio en una gama de posibilidades para sus conductas internacionalistas. Lo anterior viene a evidenciar que las entidades subestatales y GNC no son tan sólo un actor válido en RI, sino que son un fenómeno creciente y que en muchos casos como señala el profesor Cornago, están en absoluta convergencia con el marco constitucional de sus estados.

Ahora bien, tal como señalamos anteriormente, una tipología como la que se ha presentado es producto de una evolución del concepto de actor en RI, pero algo que nos parece tan evidente como GNC, ONGs, corporaciones e inclusive personalidades de influencia mundial, responden a un cambio de óptica que merece seguir siendo analizado y debatido.

Québec por antecedentes históricos, locación geográfica, y especificidad identitaria comporta elementos favorables para su desarrollo institucional y económico. Estos elementos han favorecido en conjunto una territorialidad que protege la especificidad, pero que ha sabido estar abierta a los cambios de la modernidad. Las relaciones internacionales del Québec se podrían explicar a la habilidad de interpretar y conectar para sí dos factores: una vaguedad en el marco constitucional canadiense y un conjunto de dispositivos públicos con intervención internacional, los cuales no cesa de reforzar.

La representación quebequense en territorio brasilero hay que entenderla desde la paradiplomacia, vale decir, su existencia está en conformidad a un diseño institucional, tanto canadiense como brasilero, que permite establecer vínculos con un Estado central en el ámbito de las competencias de las entidades subestatales. En otras palabras, es una relación entre una provincia canadiense institucionalmente habilitada para el cometido y un estado de la federación brasilera en condiciones institucionales similares, pero con alcances de política exterior, en tanto Brasil también es un actor vinculado.

Los conceptos del Premier Bouchard vertidos en Chile responderían en gran medida a los enunciados de Keating en tanto esta misión promocionaba una estrategia neo corporativista que era reforzada por una identidad y cultura compartidas; un proyecto político destinado a garantizar una verdadera autonomía funcional para la



región, asegurando el control local de todos los resortes políticos y económicos (Balthazar, 2000 en Aldecoa y Keating, 2000:15).

Québec ha establecido una relación con Brasil que bien puede explicar la estrategia de su acción internacional. Québec ha sabido establecer relaciones con estados federados brasileros, pero simultáneamente ha dirigido sus acciones paradiplomáticas hacia el fortalecimiento de la relación con Brasilia. Esta estrategia además de evidenciar el cumplimiento del mandato del año 2006, sugiere un rasgo distintivo de la paradiplomacia de nuestro objeto de estudio. Nos habla de capacidad y flexibilidad, dejando de manifiesto que la paradiplomacia de una entidad subestatal puede realizarse a un alto nivel, enmarcado en estrategias y programas políticos que en nada debieran envidiar a la diplomacia tradicional y por lo demás en total consonancia con la política exterior del Estado-nación al que pertenecen.

Es posible concluir respecto de la relación Québec-Brasil que la sinuosa calibración de pesos y contrapesos de los regímenes federales, alienta a actores subestatales a jugar en *pro* de objetivos que concuerdan o al menos no entorpezcan a los de sus respectivos Estados centrales. Más bien, la relación Québec-Brasil y sus estados federados parece ser complementaria y saludables- para el Estado-nación. Por tanto, es posible afirmar que una historia de acuerdos cooperativos entre el Québec y distintos estados brasileros ha delineado una relación que paulatinamente ha abierto un espacio a sus estados centrales.

Ahora bien, los vínculos entre Québec y Brasil, si bien obedecen al natural magnetismo que genera una potencia media, es una relación que en gran medida encuentra sus hechos fundacionales en el rol que desempeñaron y -siguen desempeñando- sus unidades subestatales.

Según lo revisado, la estrecha relación entre Québec-Brasil y los estados federados brasileros ha permitido una rica y variada gama de actividades con beneficios mutuos. Asimismo, es el comercio el vehículo que ha dinamizando esta relación hacia otras áreas. Conjuntamente, se ha demostrado que la apertura del BQSP fue una especie de “broche de oro” de un vínculo paradiplomático que se venía trabajando con antelación. Lo que en su conjunto evidenciaría un rasgo distintivo de la diplomacia quebequense.<sup>64</sup>

---

<sup>64</sup> Usamos el término diplomacia en conformidad al término utilizado por el Premier Charest: “En un marco de respeto a la política exterior canadiense, este enriquecimiento de nuestra diplomacia se logrará, en particular, a través de la reestructuración de nuestra red de representaciones en el exterior. Vamos a

## **Bibliografía**

Anderson, Benedict (2006). *Imagined communities*. London- New York: Verso.

---

ampliar además nuestra participación en la diplomacia canadiense. (en “La fuerza de la acción concertada”. Política internacional de Québec, 2006: p. 5).

Aldecoa, F. y Michael Keating (eds.) (2000). *Paradiplomacia: las relaciones internacionales de las regiones*. Madrid: Marcial Pons Ediciones Jurídicas y Sociales S.A.

Bastien, Frédéric (2006). *Le poids de la coopération: le rapport France-Québec*. Montréal: Québec Amérique & CREQC Editores.

Balme, Richard (1996): "Introduction. Pourquoi le gouvernement change-t-il d'échelle?"; en Balme, R. (dir.); *Les politiques du néo-régionalisme. Action collective régionale et globalisation*; Economica: Paris.

Balthazar, Louis, Bélanger, Louis et Mace, Gordon (dir) (1993). *Trente ans de politique extérieure du Québec 1960-1960*. Sillery: Septentrion.

Calduch, R (1991). *Relaciones Internacionales*. Madrid: Edit. Ediciones Ciencias Sociales.

Casassas, Jordi et Santacana Carles (2004). *Le nationalisme catalan*, Paris: Ellipses.

Comeau, Paul-André, Fournier, Jean-Pierre (2002). *Le lobby du Québec à Paris. Les précurseurs du général de Gaulle*. Montréal: Québec-Amérique.

Dehousse, Renaud (1991). *Fédéralisme et relations internationales: une réflexion comparative*. Bruxelles: Bruylant.

Dufour, Gérard et Jean-François (2000). *L'Espagne, un modèle pour l'Europe des régions?*. Paris: Galimard.

Dunne, Tim; Kurki, Milja; Smith, Steve (2007). *International Relations Theories*. USA: Oxford University Press.

Fujita, Masahisa; Krugman, Paul; Venables, Anthony J.(1999). *Economía Espacial*. España: Editorial Ariel.

Gagnon, Alain (2010). *The case for Multinational Federalism*. USA-Canada: Routledge.

\_\_\_\_\_ y Raffaele Iacovino (2008). *De la nation à la multination: les rapports Québec-Canada*. Montréal: Boréal

\_\_\_\_\_, Lecours, André y Nootens, Geneviève (2007) *Les nationalismes majoritaires contemporains: identité, mémoire, pouvoir*. Montréal: Québec Amérique.

\_\_\_\_\_, Rocher, François, et Guibernau, Montserrat (2003). *The conditions of diversity in multinational democracies*. Montréal: IRPP.

Gamble, A. and Payne, T. (1996) *Regionalism and World Order*. London: Palgrave Macmillan

Hall, John (2003). "Introduction" en Paul, T.V. et al. (eds.). *The Nation-State in Question*. Princeton: Princeton University Press.

Hocking, Brian (1993). *Localizing Foreign Policy, Non-Central Governments and Multilayered Diplomacy*. London: St-Martin's Press.

Hocking, Brian and Smith, Michael (1990). *An introduction to international relations*. London: Harvester Wheatsheaf.

Keating, Michael (2007). *Plurinational Democracy: Stateless Nations in a Post-Sovereignty Era*. Oxford: University Press.

\_\_\_\_\_ (2005). *The Government of Scotland: public policy making after devolution*. Edinburgh: Edinburgh University Press

\_\_\_\_\_(1997). *Les défis du nationalisme moderne: Québec, Catalogne, Écosse*. Montréal: Presse de l'Université de Montréal.

\_\_\_\_\_, Loughlin, John, Robert Schuman Centre (1997). "The political economy of regionalism". En *The political economy of regionalism*; Keating, Michael; pp.17/40. London

\_\_\_\_\_(1996). *Naciones contra el Estado*. Barcelona: Ariel.

Keohane y Nye (1988). *La Política Mundial en Transición*. Buenos Aires: Grupo Editor Latinoamericano.

Krugman, Paul (2007). *Después de Bush*. Barcelona: Crítica.

Kymlicka, Will (1996). *Ciudadanía Multicultural*. Barcelona: Paidós.

Lachapelle, Guy; Paquin, Stephan, (eds.) (2005). *Mastering Globalization, new sub-states' governance and strategies*. USA-Canada: Routledge.

Letamendía, Francisco (1997). *Juego de Espejos, conflictos centro-periferia*. Valladolid: Simancas Ediciones S.A.

Levrat, Nicolas (1994) *Le droit applicable aux accords de coopération transfrontière entre collectivités publiques infra-étatiques*. Paris: Presses universitaires de France.

Massart-Piérard, Françoise, (dir.) (2008). *L'action extérieure des entités subétatiques. Approche comparée Europe-Amérique du nord*. Louvain-la-Neuve: Presses universitaires de Louvain.

Michelman, Hans; Soldatos, Panayotis (2001). *Federalism and International Relations*. USA: Oxford University Press.

Mittelman, James (2000): *The globalization syndrome: transformation and resistance*. Princeton University Press: Princeton.

Neumann, Iver (2003): "A Region-Building approach"; en Söderbaum, F. and Shaw, T. M. (eds.); *Theories of New Regionalism. A Palgrave reader*; Palgrave; Basingstoke(UK); pp. 160/178.

Norman, Wayne (2006). *Negotiating Nationalism. Nation-Building, Federalism and Secession in the Multi-National State*. UK: Oxford

Noreau Pierre et José Woerling, (2005). *Appartenances, institutions et citoyenneté*, Montréal: Wilson et Lafleur.

Nossal, Kim Richard, Stéphane Roussel et Stéphane Paquin (2007). *Politique internationale et défense au Canada*. Montréal: Les Presses de l'Université de Montréal.

Ohmae, Kenichi (1995): *The end of the nation state: the rise of regional economies*. The Free Press: New York.

Palard, Jacques et al (1997). *L'Europe aux frontières. La coopération transfrontalière entre régions d'Espagne et de France*. Paris: Presses universitaires de France.

Patry, André (2006). *Le Québec dans le monde 1960-1980*. Montréal: Typo.

Paquin, Stéphan (2001). *La revanche des petites nations*. Canada: VLB Éditeur et S. Paquin.

\_\_\_\_\_(2003). *La paradiplomatie identitaire en Catalogne*. Sainte-Foy: Presses de l'Université Laval.

\_\_\_\_\_(2006). *Histoire des Relations Internationales du Québec*. Canada: VLB Éditeur et S. Paquin.

\_\_\_\_\_(2006). *Les Relations Internationales de Québec desde la doctrina Gérin-Lajoie (1965-2005)*. Canada: Les Presses de L'Université du Laval.

Rioux, Christian, (2000). *Voyages à l'intérieur des petites nations*. Montréal: Boréal.

Sautu, Ruth (2003). *Todo es Teoría*. Argentina: Ediciones Lumiere S. A.

Sassen, Saskia (2006). *Territory, Authority, Rights*. UK : Princeton University Press

\_\_\_\_\_(2003). *Los Espectros de la Globalización*. Argentina: Fondo de Cultura Económica de Argentina.

Scholte, Jan Aart (1997): "The globalization of world politics"; en Baylis, J. and Smith, S. (eds.); *The globalization of world politics: an introduction to International Relations*; Oxford University Press; Oxford; pp. 13/30.

Seymour, Michel (2001). *Le pari de la démesure: l'intransigeance canadienne face au Québec*. Montréal: Les Éditions de l'Hexagone.

\_\_\_\_\_(2004). *The Fate of the Nation State*. Québec: McGill-Queen's University Press.

Smith, Anthony (2000). *Nacionalismo y modernidad*. Madrid: Ediciones Itsmos.

Tooze, Roger (1997): "International political economy in the age of globalization"; en Baylis, J. and Smith, S. (eds.); *The globalization of world politics. An introduction to International Relations*; Oxford University Press; Oxford; pp. 212/230.

Vertovec, Steven; Cohen, Robein (2002) .*Conceiving cosmopolitanism*. New York: Oxford University Press.

### **Artículos, conferencias y contribuciones de obras colectivas.**

Boisier, Sergio (1994): "Postmodernismo territorial y globalización: regiones pivotales y regiones virtuales"; *Ciudad y Territorio. Estudios Territoriales*; vol. 2; tercera época; nº 102; invierno; pp. 597/608.

\_\_\_\_\_(1997): "Conocimiento y gestión territorial en la globalización"; en *Estudios Internacionales*; vol. 30; nº 119-120; julio-diciembre; pp. 275/292

Brunelle, Dorval (février 2008). « ¿L'interaméricanité jetée aux oubliettes? ». Paris : *Le Monde diplomatique*.

Caron, Jean- François, Guy Laforest et Catherine Vallière-Roland, (2006). «Le déficit fédératif au Canada,» *Le fédéralisme canadien contemporain : fondements, traditions, institutions*, sous la direction d'Alain-G. Gagnon. Montréal: Presse de l'Université de Montréal.

Cornago, Noé, (2006). «Paradiplomacy as international customary law: subnational governments and the making of new global norms», en K.G. Giesen et K. Van Der Pijl. *global norms for the twenty-first century*. Newcastle: Cambridge Scholars Press.

Criekemans, David et Timon Bo Salomonson (2001). «La Belgique, la Flandre et les forums multilatéraux». *Bulletin d'histoire politique*, (dossier thématique Les nouvelles relations internationales: le Québec en comparaison) vol. 10, n° 1, Sillery, Septentrion.

\_\_\_\_\_ (2006) «Culture, Communications and Subnational Actors in International Relations: the Flemish Experience» au colloque, *Polycentric Governance? Subnational Governments and Foreign Policy in an Age of Globalization Junio 2006*: 6y7.

Duchacek, Ivo D., (1990) « Perforated Sovereignities: Towards a Typology of New Actors in International Relations » *Federalism and International Relations: The Role of Subnational Units*. Oxford: Clarendon Press: pp 1-33.

Gagnon, Bernard et Jacques Palard (2005) « Relations internationales des régions et fédéralisme. Les provinces canadiennes dans le contexte de l'intégration nord-américaine»

Massart-Piérard, F., (eds) (2005) Dossier : Du local à l'international : nouveaux acteurs, nouvelle diplomatie *Revue internationale de politique comparée*, vol.12, no.2. Bruxelles: De Boeck.



Garcia, Caterina (1996). "La actividad exterior de las entidades políticas subestatales". *Revista de Estudios Políticos*, n° 91

\_\_\_\_\_(2001). «Les stratégies internationales de la Catalogne : nationalisme politique et pragmatisme économique». *Bulletin d'histoire politique*, dossier thématique –Les nouvelles relations internationales: le Québec en comparaison) vol 10, no 1, Sillery, Septentrion: pp 99-109..

\_\_\_\_\_(2005). «La deuxième normalisation des relations extérieures des Communautés autonomes espagnoles : le cas catalan» *Les relations internationales du Québec depuis la Doctrine Gérin-Lajoie (1965-2005)*, Québec : Les Presses de l'Université Laval.

Hocking, Brian (1994). « Les intérêts internationaux des gouvernements régionaux: désuétude de l'interne et de l'externe?». *Études internationales*, vol.xxv, no.3 : pp.409-420.

\_\_\_\_\_(2000): "Vigilando la 'frontera': globalización, localización y capacidad de actuación de los gobiernos no centrales"; en Aldecoa, F. y Keating, M. (eds.); *Paradiplomacia: las relaciones internacionales de las regiones*; Marcial Pons; Madrid; pp. 29/54.

Keating, Michael (1999) «Regions and International Affairs: Motives, Opportunities and Strategies» en Aldecoa, F., Keating M., (dir). *Paradiplomacy in action: the Foreign Relations of Subnational Governments*. Londres: Frank Cass.

\_\_\_\_\_(1999). « Les nationalités minoritaires d'Espagne face à l'Europe» *Études internationales*, vol. xxx, no.4 : pp. 729-744.

Lachapelle, Guy et Maltais Bruno (2005). «Diversité culturelle et stratégie subétatiques: le cas du Québec» *Revue internationale de politique comparée*, vol.12, no.2. : pp. 147-182.

Massart-Piérard, Françoise (1999). «Politique des relations extérieures et identité politique : la stratégie des entités fédérées de Belgique». *Études internationales*, vol.xxx, no.4 : pp. 701-727.

\_\_\_\_\_ (2000). « La Belgique à l'épreuve de l'introduction du principe de subsidiarité au sein de l'Union européenne : entre fédéralisme européen et fédéralisme belge» *Recherches sociologiques* : pp. 67-77.

\_\_\_\_\_ (2005). «Une étude comparée des relations entre entités fédérées au sein du système de politique en Belgique francophone» in Massart-Piérard, F., (eds) (2005) Dossier : Du local à l'international : nouveaux acteurs, nouvelle diplomatie, *Revue internationale de politique comparée*, vol.12, no.2: pp.191-206.

Michelmann, Hans J. (1990). « Conclusion » en Michelmann, Hans J. et Panayotis Soldatos (éditeurs), *Federalism and International Relations: The Role of Subnational Units*. Oxford: Clarendon Press.

Nagelschmidt, Martin, (1999). «Les relations internationales des Länders allemands et l'évolution du système fédéral dans l'Union européenne : le cas du Baden-Wurtemberg». *Études internationales*, vol.XXX, no.4 : pp. 679-699.

\_\_\_\_\_ (2005). «Les systèmes à niveaux multiples dans les régions transfrontalières en Europe. Le cas du Rhin supérieur et les nouvelles coopérations à la frontière est de la RFA». *Revue internationale de politique comparée*, vol.12, no.2 : pp.223-235.

Palard, Jacques, (1999). «Les régions européennes sur la scène internationale : conditions d'accès et système d'échanges» *Études internationales*, vol.XXX, no.4 : pp. 657-678.

\_\_\_\_\_ (2008). «Les relations France-Canada-Québec depuis 1960 : intérêts complémentaires et défis contemporains» *France-Canada-Québec, 400 ans de relations d'exception*. Montréal : Les Presses de l'Université de Montréal: pp 237-261.

Paquin, Stéphane, (2001). «Les approches explicatives du développement de paradiplomaties» *Bulletin d'histoire politique*, (dossier thématique –Les nouvelles relations internationales : le Québec en comparaison) vol 10, no 1, Sillery : Septentrion.

\_\_\_\_\_(2002). «La paradiplomatie identitaire en Catalogne et les relations Barcelone-Madrid» *Études internationales*, vol. XXXIII, no.1: pp.57-90.

\_\_\_\_\_(2005). «Les actions des entités subétatiques: quelle signification pour la politique comparée et les relations internationales?» Massart-Piérard, F., (eds). *Revue internationale de politique comparée* Dossier: Du local à l'international : nouveaux acteurs, nouvelle diplomatie, vol.12, no.2 : pp.129-142.

\_\_\_\_\_(2005). «Quelle place pour les provinces canadiennes dans les organisations et les négociations internationales du Canada à la lumière des pratiques au sein d'autres fédérations?» *Administration publique du Canada*, vol. 48, no.4: pp.477-505.

Philippart, Éric, (1998). «Gouvernance à niveau multiple et relations extérieures : le développement de la « para-diplomatie » et la nouvelle donne belge» *Études internationales*, vol. XXIX, no.3. : pp. 631-647.

Schmitt-Egner, Peter (2002): "The concept of 'region': theoretical and methodological notes on its reconstruction"; en *Journal of European Integration*; vol. 24; n° 3; september; pp. 179/200.

Soderbaum, Frederick (2004). "Introduction: Theories of New Regionalism," en *Theories of New Regionalism: A Palgrave reader*, eds. Fredrik Soderbaum y Timothy Shaw (Basingstoke: Palgrave Macmillan)

Soldatos, Panayotis, (1990). « An Explanatory Framework for the Study of Federal States as Foreign-policy Actors », *Federalism and International Relations: The Role of Subnational Units*. Oxford, Clarendon Press: pp. 34-53.

Van Der Pluijm, Rogier et Jan Melissen (2007). *City Diplomacy: the expanding Role of Cities in International Politics*. The Hague, Netherlands institute of International relations. Clingendael: Clingendael Diplomacy papers, No 10: 43p.

Weinstein, Frankiln B.” The uses of foreign policy in Indonesia. “An Approach to the Analysis of Foreign Policy in the Less Developed Countries”. *World Politics*. Vol.XXIV. N° 3, April 1972.

### **Sitios electrónicos**

Centre d'études interaméricaines (CEI) (2009). “Le Entrevue avec Pierre Arcand, ministre des Relations internationales du Québec et ministre responsable de la Francophonie ». Disponible en [http://www.cei.ulaval.ca/actualite\\_des\\_relations\\_interamericaines/entrevues/le\\_quebec\\_et\\_les\\_ameriques\\_avec\\_le\\_ministre\\_pierre\\_arcand/](http://www.cei.ulaval.ca/actualite_des_relations_interamericaines/entrevues/le_quebec_et_les_ameriques_avec_le_ministre_pierre_arcand/), visitado en mayo 30 de 2011.

Gay, Daniel (1985). « La présence du Québec en Amérique latine ». Disponible en <http://id.erudit.org/iderudit/040477ar>, visitado el 30 de septiembre del 2011.

Cornago Prieto, Noé (2001): “Exploring the global dimensions of paradiplomacy: Functional and normative dynamics in the global spreading of subnational involvement in foreign affairs”; en AA.VV.; *Foreign Relations of Constituent Units; Forum of Federations/Forum des Fédérations*; Ottawa; <http://www.ciff.on.ca> (acc. 20/06/02).

Ferrero, Mariano (2006). *La glocalización en acción: regionalismo y paradiplomacia en argentina y el cono sur latinoamericano*. Revista Electrónica de Estudios Internacionales. En [www.reei.org](http://www.reei.org).

Landry, Bernard, 2002. “Quebec, su futuro socio en América del norte”. Intervención presentada en “Encuentro Empresarial Chile-Québec”, mayo,10 en Santiago de Chile. Disponible en [sofofa.cl](http://sofofa.cl)

L'Observatoire de l'administration publique-ENAP(2006). « *Les relations internationales du Québec Comparée* ». Disponible en <http://www.etatquebecois.ena.ca/etatquebecois/docs/pp/relations-internationales/a-relations-internationales.pdf>

La société du patrimoine politique du Québec (1998). « Discours des premiers ministres du Québec- Discours officiels-Lucien Bouchard 1998-2001 ». Disponible en <http://www.archivespolitiquesduquebec.Bouchard98-01.html> (visitado el 30 septiembre del 2011).

Montagner, Maxime, 2006. La gouvernance multi acteurs ou la reconnaissance des organisations de la société civile du Nord comme du Sud dans les politiques européennes en <http://www.institut-gouvernance.org/fr/analyse/fiche-analyse-54.html> (visitado el 30septiembre 2011).

Ugalde Zubiri, Alexander (2005). “*La Acción Exterior de los Gobiernos no Centrales en la unión europea ampliada*”. Disponible en [http://ocw.ehu.es/ciencias-sociales-y-juridicas/descentralizacion-en-el-sistema-internacional-actores-y-procesos-no-estatales/Course\\_listing](http://ocw.ehu.es/ciencias-sociales-y-juridicas/descentralizacion-en-el-sistema-internacional-actores-y-procesos-no-estatales/Course_listing)

Revista o artículo

Arenal, Celestino del (2001) “La nueva sociedad mundial y las nuevas realidades Internacionales : un reto para la teoría y para la política”; en Disponible en [http://www.ehu.es/cursosderechointernacionalvitoria/ponencias/pdf/2001/2001\\_1.pdf](http://www.ehu.es/cursosderechointernacionalvitoria/ponencias/pdf/2001/2001_1.pdf) , visitado el 20 marzo de 2011.

Aldecoa Luzarraga, Francisco y Cornago Prieto, Noé (1998): “El nuevo regionalismo y la reestructuración del sistema mundial”; en Revista Española de Derecho Internacional; vol. 50; nº 1; enero-junio; pp. 59/113

Brenner, Neil (1999): “Beyond state-centrism? Space, territoriality, and geographical scale in globalization studies”; en Theory and Society; vol. 28; nº 1; february; pp. 39/78.

Breslin, Shaun; Higgott, Richard y Rosamond, Ben(2002). *Regions in Comparative Perspective*. CSGR Working Paper No. 107/02. Disponible en <http://www2.warwick.ac.uk/fac/soc/csgr/research/workingpapers-copy/2002/abwp10702> , visitado el 20 de abril 2011.

Castro Ruano, Jose Luis de y Ugalde Zubiri Alexander (2004). “La acción exterior del país vasco (1980-2003): El caso de España”. Disponible en [http://www.dipriihd.ehu.es/s0111-con/eu/contenidos/informacion/00111\\_paginaspersonales/eu\\_00111\\_pa/adjuntos/AccionExterior2080-03.pdf](http://www.dipriihd.ehu.es/s0111-con/eu/contenidos/informacion/00111_paginaspersonales/eu_00111_pa/adjuntos/AccionExterior2080-03.pdf)

Clark, Anne-Marie, Friedman, Elizabeth y Hochstettler, Katryn (1998). “The Sovereign Limits of Global Civil Society: A Comparison of NGOs in UN World Conferences on the Environment, Human Rights and Women”. *World Politics: A quarterly Journal of International Relation* Vol 51, N°1, [http://muse.jhu.edu/journals/world\\_politics/toc/wp51.1.html](http://muse.jhu.edu/journals/world_politics/toc/wp51.1.html)

Hewitt, Ted (2005). “Brazilian studies in Canada: Dawn of a new era?”. *Revista Internacional interdisciplinaria Interthesis*, Vol 2, N° 1. <http://www.periodicos.ufsc.br/index.php/interthesis/issue/view/150>

Keating, Michael (2005). “Gobernar las ciudades-región: política, economía y desarrollo”. *EKONOMIAZ Revista Vasca de Economía*, n°58, 2005. Disponible en [http://www1.euskadi.net/ekonomiaz/taula4\\_c.apl?REG=735](http://www1.euskadi.net/ekonomiaz/taula4_c.apl?REG=735) (visitada el 30 de septiembre 2011)

Keohane y Nye (1972). “Transnational relations and world politics”. *JSTOR:International Organization*, Vol.25,N°3 , <http://www.jstor.org/pss/2706043> (visitado 01 de marzo 2011)

Keohane y Nye (1998), “Power and Interdependence in the information age”. *Foreign affairs*, vol. 77, N° 5 sept-oct, 1998).

Sorti i Jane, Josep (1993). “Las relaciones intergubernamentales en Québec: Estudio del Secretariado para los asuntos intergubernamentales canadienses”. *Autonomies revista catalana de derecho público*, número 17: 283-297.

Tessier, Manon (1997). Les relations extérieures de Québec. *Études internationales en* [http://www.pum.umontreal.ca/apqc/95\\_96/tessier/tessier.htm](http://www.pum.umontreal.ca/apqc/95_96/tessier/tessier.htm) (visitado 30 junio 2011).

\_\_\_\_\_(1998). Les relations extérieures de Québec. *Études internationales en* [http://www.pum.umontreal.ca/apqc/96\\_97/tessier/tessier.htm](http://www.pum.umontreal.ca/apqc/96_97/tessier/tessier.htm) (visitado 30 junio 2011).

\_\_\_\_\_(1998). Les relations extérieures de Québec. *Études internationales* volumen 29 número n° 2:466-471.

\_\_\_\_\_(1998). Les relations extérieures de Québec. *Études internationales* volumen 29 número 1: 704-712.

\_\_\_\_\_(1999). Les relations extérieures de Québec. *Études internationales* volumen 30 número 1: 131-136.

Zeraoui, Zidane (s/f). “La dimensión transnacional de lo local y lo regional” Disponible en <http://spanish.safe-democracy.org/2007/02/20/que-es-la-paradiplomacia/por> (visitado 20 de agosto de 2011)

## **Documentos oficiales**

Ministerio de la Relaciones Internacionales de Québec (2006). “*Política internacional de Québec, la fuerza de la acción concertada*”. Disponible en: [http://www.mri.gouv.qc.ca/es/pdf/Sommaire\\_ES.pdf](http://www.mri.gouv.qc.ca/es/pdf/Sommaire_ES.pdf)

\_\_\_\_\_(2009). “*Plan de Acción 2009-2014: medidas para los años 2009-2010*”. Montreal: Bibliothèque et Archives Canadá.

\_\_\_\_\_(2009). “Relaciones de Québec Américas-Brasil”. Disponible en [http://www.mri.gouv.qc.ca/es/relations\\_quebec/ameriques/amerique\\_du\\_sud/bresil/relations.asp](http://www.mri.gouv.qc.ca/es/relations_quebec/ameriques/amerique_du_sud/bresil/relations.asp).

\_\_\_\_\_(2010) “*Critères et modalités de soutien des projets. Coopération Québec Paraná*” p.1 (pp5 cap4)

Ministerio de Desarrollo Económico, Innovación y Exportación de Québec (2009)

Sitio del Primer Ministro de Québec (2000). “Mission Québec en Argentine - Chili, un succès qui dépasse les attentes : 864 millions de dollars de contrats et d’ententes ». Disponible en <http://www.premier-ministre.gouv.qc.ca/actualites/communiqués/2000/mai/2000-05-19a.asp>, (visitado el 30 de septiembre del 2011).

Sitio oficial de la conmemoración de los 50 años de la Revolución Tranquila en <http://www.revolutiontranquille.gouv.qc.ca/index.php?id=1>

Cox, Robert (s/f) “Fuerzas sociales, estados y órdenes mundiales: más allá de la teoría de las relaciones internacionales”. Disponible en [http://www.enlaceacademico.org/fileadmin/usuarios/mas\\_documentos/JCV/EI%20Poder%20y%20orden/Poder\\_Orden\\_Mundial\\_Cap3.pdf](http://www.enlaceacademico.org/fileadmin/usuarios/mas_documentos/JCV/EI%20Poder%20y%20orden/Poder_Orden_Mundial_Cap3.pdf), visitado el 20 marzo de 2011

### **Documentos**

Diario El Mercurio de Chile (2000). “Premier Aboga por Independencia de Quebec, sección: Internacional, mayo 22.

Diario El Mercurio de Chile (2000). “Insulza con el Premier de Quebec”, sección: Nacional, mayo 19.

Diario El Mercurio de Chile (2002). “ Los Franceses de América”, sección: Internacional, mayo 5.



## **ANEXOS**

**Premier ministre du Québec M. Lucien Bouchard - Conférence devant la Sociedad Fomento Fabril - Santiago du Chili - 18 mai 2000.**

Monsieur Felipe Larmarca, Président de la SOFOFA Messieurs les Ministres, Distingués invités, Mesdames et Messieurs, Buenos días. Je suis heureux de vous adresser la parole aujourd'hui, amis chiliens, en compagnie de la plus importante mission économique et institutionnelle réalisée par le Québec au Chili. Nous sommes touchés par votre accueil. Cela augure bien pour l'intensification de nos relations. Nous sommes arrivés à Santiago, hier soir, dans votre capitale qui se laisse agréablement découvrir. Vos promenades urbaines, l'assortiment généreux de musées et de monuments, ainsi que la proximité des Andes, offrent à votre ville un cadre dont vous pouvez être fiers. Je m'en voudrais de ne pas mentionner également la proverbiale courtoisie de la population de Santiago, qui ajoute à son prestige et à sa renommée internationale. Je ne vous cache pas non plus notre admiration pour la richesse de votre culture, couronnée par deux prix Nobel de littérature: Gabriela Mistral et Pablo Neruda. Cette mission commerciale au Chili n'est pas la première mission québécoise dans votre pays, mais la première pilotée par le chef du gouvernement. Dès 1946, une mission de la Chambre de commerce de Montréal s'est rendue dans votre pays. Nos échanges économiques et culturels se sont poursuivis depuis et connaissent maintenant une relance. Au cours des dernières années, une dizaine de missions impliquant plus de 200 entreprises ont été organisées chez vous. Je tiens à remercier la SOFOFA et plus particulièrement son président, l'ingénieur commercial, Monsieur Felipe Larmarca, de leur précieuse collaboration. La présente mission a d'abord un caractère économique. La centaine d'entreprises qui m'accompagnent proviennent des secteurs les plus dynamiques de notre économie, tels l'énergie, l'environnement, la construction, l'aéronautique, les technologies de l'information, la biopharmaceutique, l'agroalimentaire et le transport. Il s'agit d'éléments clés de notre économie, et d'entreprises qui ont permis au Québec d'occuper une place de choix sur le marché mondial. Toutefois, nos objectifs ne se limitent pas à l'économie et au commerce. Nous voulons établir un dialogue plus large. C'est pourquoi, durant cette mission au Chili, j'aborderai également la vision qu'a le Québec de la coopération hémisphérique intégrée. Une coopération où l'on se préoccupe de croissance économique, bien sûr, mais également de jeunesse, d'éducation et de valeurs socioculturelles. Ce sont ces diverses facettes qui confèrent une dimension plus enrichissante à nos rapports. Laissez-moi vous parler d'abord du Québec d'aujourd'hui. L'économie québécoise a connu des transformations importantes au cours des dernières

années. Ces transformations ont diverses répercussions. En 1999, par exemple, le Québec a enregistré une croissance de son produit intérieur brut de 3,8 %, ce qui constitue l'une de nos meilleures performances depuis onze ans. C'est une croissance supérieure à celle de la moyenne des pays du G7 (+ 2,8 %) et qui se compare avec celle des États-Unis, qui s'établit à 4,1 %. Peu d'indicateurs économiques expriment mieux la vigueur d'une économie que la création d'emplois. Et à ce chapitre, le marché du travail du Québec a été dynamique. En 1998, plus de 86000 nouveaux emplois ont été créés. En 1999, près de 76000. La meilleure performance pour deux années consécutives depuis douze ans. Cette création d'emplois profite d'abord aux jeunes. En 1999, ils ont décroché plus du tiers des nouveaux emplois, alors qu'ils représentent 16 % de la population active. Cela constitue la plus forte hausse de l'emploi chez les jeunes depuis 27 ans. Évidemment, une telle amélioration de l'emploi s'est reflétée sur le taux de chômage. Alors que celui-ci avait atteint 13,3 % en 1993, il se maintient depuis six mois dans les 8 %. Les nouvelles sont bonnes, aussi, au chapitre des investissements. Depuis 1994, la croissance des investissements privés au Québec dépasse celle du Canada et, en 1999, elle a été trois fois plus rapide. Les dirigeants d'entreprise ont confiance en notre économie et ils investissent dans l'avenir. Nous exportons hors de nos frontières près de 60 % de notre production, ce qui fait de notre économie l'une des plus ouvertes sur le monde. Certes, le Québec, comme d'autres pays, a profité d'une conjoncture favorable, dont la solide performance de l'économie américaine. Mais ces bonnes nouvelles sont également le fruit d'actions entreprises par notre secteur privé et par mon gouvernement. D'autres mesures concernant des investissements dans des secteurs stratégiques commencent à porter fruits. C'est le cas notamment des biotechnologies et du multimédia. Nous sommes donc résolument optimistes quant à la suite des choses. D'ailleurs, tous les prévisionnistes du secteur privé anticipent une poursuite vigoureuse de la croissance économique et une baisse du taux de chômage au Québec. Il est révolu le temps où l'on décrivait l'économie du Québec comme essentiellement tournée vers les richesses naturelles. Le Québec possède maintenant toutes les caractéristiques d'une économie moderne, le secteur tertiaire occupant une place dominante avec 71 % du PIB. Le Québec se classe au premier rang dans plusieurs secteurs de ce qu'on appelle maintenant la nouvelle économie. Ce repositionnement du Québec est particulièrement visible à Montréal. En effet, selon la firme internationale Price Waterhouse, Montréal, la métropole du Québec, avec plus de 3000000 d'habitants, se classe au quinzième rang des grandes villes d'Amérique du Nord pour ce qui est de la population. Elle est

neuvième pour le nombre d'entreprises de pointe, septième pour le nombre d'emplois en technologies de l'information, sixième dans les secteurs pharmaceutique et biotechnologique, cinquième dans le domaine aéronautique, et première pour ce qui est de la proportion de la population qui œuvre dans les technologies de pointe. Quant à Québec, notre capitale nationale, dont le maire, M. Jean-Paul L'Allier, est parmi nous aujourd'hui, elle se transforme chaque jour davantage pour devenir un centre de haute technologie. Elle se démarque notamment dans le secteur de l'optique, en technologies de l'information, en biotechnologies et dans ce matériau d'avenir qu'est le magnésium. Dans le secteur de l'aéronautique, c'est au Québec que se situe plus de la moitié de la production de l'industrie canadienne, qui y regroupe 60 % des activités en recherche et développement. Montréal est la seule ville au monde où il est possible de trouver tous les éléments nécessaires à la construction d'un avion ou d'un hélicoptère dans un rayon de 30 kilomètres. Montréal est ainsi la deuxième concentration mondiale en aéronautique après Seattle et devant Toulouse. L'industrie aéronautique québécoise a développé plusieurs produits de renommée mondiale. Je pense, entre autres, au Jet Régional développé par le troisième avionneur civil au monde, soit Bombardier. Deux de ces appareils viennent d'ailleurs d'être livrés à la société Southern Winds, plus tôt cette semaine, à l'aéroport de Córdoba, en Argentine. Toujours dans le domaine des transports, le Québec est réputé pour son expertise dans la construction de camions, de voitures, d'autocars, de trains, de wagons de métro et de navires. Nous nous sommes taillé une place enviable dans le secteur des technologies de l'information. Que ce soit en télécommunications, en informatique, en conception multimédia, en géomatique ou dans les composantes électroniques, plusieurs firmes québécoises figurent parmi les plus importantes au monde. En ce qui concerne l'énergie, l'hydroélectricité a grandement contribué à la croissance et au développement économique du Québec. Aujourd'hui, notre expertise en matière de production, de transport et de distribution d'électricité est reconnue mondialement. Le secteur des biotechnologies joue un rôle capital dans l'économie du Québec. Avec ses nombreuses universités et ses centres hospitaliers universitaires de recherche ainsi que ses entreprises, le Québec se classe parmi les 10 centres d'excellence du domaine dans les Amériques. Et l'Institut de recherche en biotechnologie de Montréal est le plus important centre de recherche spécialisé dans ce domaine au monde. Les entreprises du Québec sont très recherchées pour leur expertise en matière de protection de l'environnement. Que ce soit dans le développement et la fabrication d'équipement de traitement des eaux usées, de systèmes

d'assèchement des boues et de récupération des déchets, elles sont parmi les meilleures au monde. Nos entreprises excellent aussi dans le recyclage des déchets et la réhabilitation des sols contaminés. Les conditions climatiques particulières au Québec ont fait naître et s'épanouir une industrie de la construction qui compte parmi les plus novatrices. Le Québec est réputé pour ses firmes de génie-conseil, et son expertise est reconnue en matière de construction résidentielle, de rénovation et de modernisation d'édifices. Enfin, quant au secteur agro-alimentaire, les entrepreneurs québécois connaissent un succès enviable sur les marchés internationaux. L'un des principaux moteurs de la croissance des entreprises québécoises a sans aucun doute été leur percée sur le marché de l'exportation. Nos entrepreneurs, dont les succès créent de plus en plus d'emplois, ont su prendre avantage de la libéralisation commerciale. Plusieurs raisons expliquent cette réussite. Mais nous croyons que l'émergence du Québec comme interface entre l'Europe et l'Amérique du Nord est un élément déterminant. Notre interaction avec la principale source mondiale d'innovation, les États-Unis d'Amérique, est bien connue. Notre avantage vient de ce que nous avons tiré parti de notre identité francophone pour accéder à la seconde source d'innovation en importance, l'Europe. Au Québec, 600 grandes entreprises des États-Unis et 600 grandes entreprises européennes travaillent côte à côte dans nos grappes industrielles en technologies de pointe. Et quand nos chercheurs publient conjointement les résultats de travaux de recherche, 35 % le font avec des scientifiques américains et 40 %, avec des collègues européens. Cela a permis d'instaurer une véritable interface scientifique entre les États-Unis, l'Europe et le Québec. Les populations, les idées et les entreprises américaines et européennes se rejoignent au Québec comme elles le font rarement ailleurs. Baignant dans un milieu technique, scientifique et culturel constamment alimenté par les deux mondes, les cadres, les chercheurs et les travailleurs spécialisés du Québec jouissent d'un avantage certain en matière de recherche et développement, de conception, de production et de commercialisation. Ce creuset créatif peut aider à expliquer pourquoi un peuple de 7000000 de personnes figure maintenant parmi les dix premières nations du monde dans le secteur de l'économie du savoir. Cette nouvelle force économique du Québec, nous voulons désormais l'arrimer à l'Amérique latine tout entière. Le Québec a mené la lutte en faveur du libre-échange au cours des années 80. Sans le vote massif des Québécois en faveur de l'Accord de libre-échange de 1988, nous ne pourrions envisager, aujourd'hui, la création d'une zone de libre-échange s'étendant de la Terre de Baffin à la Terre de Feu. C'est une perspective qui ne nous effraie pas. Au contraire, nous la

souhaitons vivement! Créer une zone de libre-échange est un défi difficile à relever, et c'est pourquoi je salue les efforts d'intégration régionale en Amérique latine. Je veux parler ici des marchés communs en cours de formation, tels le MERCOSUR et la Communauté andine. Je tiens à souligner que l'adhésion des Québécois au libre-échange fait consensus. Comme vous le savez sans doute, le Québec vit depuis quelques années un débat démocratique important quant à son avenir politique. Plusieurs, dont je suis, pensent que l'avenir du Québec sera mieux servi s'il devient un État souverain. D'autres acceptent le statu quo ou pensent encore, malgré les nombreuses tentatives infructueuses des 40 dernières années, qu'il est préférable de tenter de réformer le Canada de l'intérieur. Mais nous sommes unanimes sur un point : quelle que soit notre option préférée - nous croyons qu'il revient aux Québécois, et à eux seuls, de déterminer leur avenir politique et constitutionnel. Une chose est certaine, quelle que soit notre décision future, le Québec a fait une fois pour toutes le choix d'être parmi les sociétés les plus ouvertes et les plus engagées dans l'économie panaméricaine et mondiale. Nous croyons que l'établissement d'une zone de libre-échange des trois Amériques sera bénéfique aux 800000000 de personnes qui la constitueront. Pour nous, la Zone de libre-échange des Amériques s'insère dans un processus démocratique en vue de définir un ensemble de valeurs et d'intérêts communs pour atteindre un plus haut degré de développement dans notre hémisphère. De même, le Québec a accueilli avec enthousiasme l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili, en vigueur depuis 1997. Divers outils peuvent nous permettre d'accroître nos échanges. Dans la perspective de la création de la Zone de libre-échange des Amériques, j'ai annoncé en mai 1999, à l'occasion d'une mission au Mexique, une importante initiative, que nous appelons la « Décennie québécoise des Amériques ». Ce projet d'envergure s'appuie sur trois piliers stratégiques: l'économie, l'éducation et la jeunesse. Pour la Décennie des Amériques, nous nous sommes donné comme objectif de tripler le nombre d'entreprises québécoises actives en Amérique latine. Nos entreprises souhaitent développer, avec les vôtres, des partenariats, des alliances stratégiques et des transferts de technologie. Par ailleurs, pour devenir un partenaire actif et constructif des Amériques, le Québec mise sur un atout culturel: les compétences linguistiques de sa population active. Déjà, nous comptons, parmi celle-ci, deux fois plus de personnes trilingues que dans le reste du Canada. L'un de nos objectifs est d'augmenter de 50 % le nombre de Québécois trilingues au cours de la décennie à venir. Ces derniers représenteront alors 12 % de la population active. Pour ce faire, très bientôt, une troisième langue - l'espagnol dans la

plupart des cas - sera enseignée dans nos écoles secondaires. L'apprentissage d'une troisième langue sera également encouragé dans la population québécoise en général. Si on se fie à l'engouement qu'elle manifeste présentement à cet égard, le nombre des 200000 Québécois qui parlent déjà l'espagnol est appelé à augmenter rapidement. Quant à notre jeunesse, nous souhaitons qu'elle soit ouverte sur le monde. Même à l'ère d'Internet et du virtuel, rien ne peut remplacer la chaleur d'un contact humain et réel. Ainsi, dans le cadre de la Décennie québécoise des Amériques et d'un important sommet sur la jeunesse récemment tenu à Québec, nous avons annoncé la création de l'Office Québec-Amériques pour la jeunesse. Cette agence permettra, chaque année, à des jeunes des trois Amériques de se familiariser avec leurs cultures respectives. Ces 3000 jeunes, âgés de 18 à 35 ans, effectueront des séjours au Québec et dans d'autres pays de notre hémisphère. Nous souhaitons vivement que votre pays devienne un partenaire privilégié dans cette initiative.

À l'heure de faire un premier bilan du libre-échange, force est de constater que nous avons pris la bonne décision en 1988. Si, jusqu'en 1990, les ventes hors Québec étaient surtout dirigées vers les provinces canadiennes, depuis, elles le sont davantage vers les États-Unis et vers le reste du monde. Depuis 1990, la valeur de nos exportations internationales a plus que doublé. Une augmentation de 130 %. La croissance de nos exportations vers le reste du Canada a augmenté de seulement 12 %, tandis que la croissance de nos exportations vers les États-Unis a fait un bond de 135 %. Nous devons notre réussite commerciale à des milliers d'entreprises. En augmentant, entre 1996 et 1999, de 2000 le nombre de petites et moyennes entreprises exportatrices, nous avons démontré que le commerce international n'était pas l'apanage des grandes multinationales. Nous avons prouvé des milliers de fois que les marchés étrangers sont à la portée de toute entreprise ayant un produit original à offrir à un prix concurrentiel.

Qu'en est-il plus particulièrement du commerce entre le Chili et le Québec? Le Chili est le troisième partenaire commercial du Québec en Amérique du Sud. Les échanges commerciaux entre le Québec et le Chili, bien que modestes, ont progressé plus rapidement au cours des années 90 que la croissance moyenne des échanges du Québec avec l'Amérique du Sud. C'est donc dire que le Chili prend une place de plus en plus grande dans le commerce international québécois avec cette région du monde. Les importations du Québec en provenance du Chili se sont accrues considérablement durant la dernière décennie, avec une hausse de 115 % depuis 1990. Le cuivre constitue près de la moitié des importations du Québec, suivi par les fruits frais, la fonte et

l'affinage des métaux non ferreux et, bien sûr, le vin, qui agrmente notre table et dont les Québécois apprécient la finesse. Quant aux exportations québécoises à destination du Chili, elles ont également augmenté depuis 1990. Elles se diversifient, et on note que 40 % d'entre elles sont constituées de produits de moyenne et de haute technologie. Nous n'avons pas encore assisté, à notre avis, au véritable décollage de nos échanges économiques. Cette mission et les suites qui lui seront données nous permettront d'augmenter nos échanges commerciaux, d'intensifier nos partenariats et d'ouvrir un nouveau chapitre dans nos rapports bilatéraux. Les gens d'affaires québécois qui m'accompagnent veulent être les artisans du nouveau dynamisme de notre relation. Ils représentent les secteurs qui font la fierté de l'économie québécoise. J'aimerais aussi souligner la présence parmi nous du président de l'Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Québec, Monsieur Gérald Ponton, notre partenaire dans cette mission. Plusieurs représentants de grandes sociétés d'État québécoises sont aussi des nôtres, comme Messieurs Claude Blanchet de la Société générale de financement, André Caillé d'Hydro-Québec, Jean Lamothe de la Caisse de dépôt et placement du Québec, André Marcil de la Société d'habitation du Québec. Nous sommes également accompagnés de recteurs et de dirigeants de nos universités et collèges ainsi que d'une dizaine d'autres représentants des milieux de la culture et de l'éducation. Le Québec est attrayant pour les investisseurs et un partenaire technologique de choix en Amérique du Nord. Le fait qu'il devance maintenant tous les pays du G7, quant à la croissance des dépenses de recherche et développement des entreprises, témoigne du dynamisme de son économie. Pour les investisseurs intéressés à s'établir au Québec, nous offrons un environnement d'affaires hautement concurrentiel. Selon une récente étude de la firme KPMG, société internationale d'experts-conseils en gestion, c'est au Québec que les coûts d'implantation et d'exploitation d'une entreprise sont les plus bas comparativement aux principaux pays industrialisés. À titre d'exemple, les coûts d'entreprise au Québec sont de 2,1 % inférieurs à la moyenne canadienne et de 9,7 % moins élevés qu'aux États-Unis. Ajoutons à cela des incitatifs fiscaux parmi les plus intéressants en Amérique du Nord, plus un taux d'imposition des sociétés parmi les plus faibles du continent nord-américain. Dans son dernier budget, notre ministre des Finances a en plus annoncé une exemption fiscale complète de dix ans pour tout projet majeur d'investissement. Les entreprises présentes au Québec peuvent compter sur la plus grande disponibilité de capital de risque au Canada. De plus, mon gouvernement a récemment conclu une entente avec les dirigeants du NASDAQ afin de mettre en place une nouvelle bourse



électronique qui sera située à Montréal. Les entreprises du Québec auront ainsi un meilleur accès à un vaste bassin de capital nécessaire à leur expansion. Mais les succès concurrentiels ne sont pas seulement une question de coûts de production, c'est aussi une question de main-d'œuvre. La qualité et la stabilité de notre main-d'œuvre sont les raisons le plus souvent évoquées par les investisseurs étrangers qui choisissent le Québec. Pour maintenir notre place dans le peloton de tête, nous avons développé des instruments originaux. Je pense notamment à la Société générale de financement et à Investissement Québec. La Société générale de financement est le partenaire idéal pour les entrepreneurs qui s'installent au Québec ou qui cherchent du capital pour se développer en Amérique du Nord. La SGF est un important groupe financier qui rassemble les sociétés d'investissement d'État. C'est un des plus importants outils de développement de l'économie québécoise. Quant à Investissement Québec, elle coordonne les actions gouvernementales en matière d'accueil et de soutien aux projets d'investissement, en agissant à titre d'interlocuteur privilégié auprès des entreprises. Créer de la richesse parmi nos peuples respectifs est certainement l'objectif ultime de notre mission. Cependant, on ne peut calculer la richesse d'un peuple uniquement en termes de dollars et de pesos. Nous souhaitons une ouverture plus large qui, nous l'espérons, incitera à un rapprochement généralisé entre le Chili et le Québec, notamment dans le secteur de l'éducation. Un peu partout dans le monde, ces dernières années, les gouvernements et la société civile ont reconnu l'éducation et la formation comme des secteurs névralgiques dans le cadre de la mondialisation. Dans ce contexte, les établissements d'enseignement supérieur québécois ont la volonté d'amorcer ou d'intensifier les échanges de connaissances, le partage des compétences, en plus de favoriser la mobilité étudiante. Les universités québécoises et les universités chiliennes ont déjà conclu 31 ententes de coopération dans des domaines tel que l'administration publique, la foresterie et la géomatique. Je souhaite ardemment que, de cette mission, émergent de nouvelles alliances et d'autres projets innovateurs. Le Québec est le seul État d'Amérique du Nord où le français est la langue officielle et commune. Parce que nous ne représentons que 2 % de la population du continent, nous comprenons parfaitement les réticences légitimes, exprimées ici et là, concernant l'impact de l'intégration économique sur la diversité culturelle et sur la capacité des États de faire des choix sociaux, culturels et économiques. Les nations ont raison de vouloir vendre leurs produits, mais elles ont aussi raison de ne pas vouloir perdre leur âme. Se rapprocher ne veut pas dire se confondre. Il s'agit de trouver un équilibre entre

l'intégration économique et le respect des identités nationales et de la diversité culturelle. En plus de sa délégation générale à Mexico, le Québec compte des représentations en Argentine, au Costa Rica, au Venezuela, au Pérou et en Colombie. Ici, à Santiago, nous maintenons un bureau qui, dirigé par Mme Paulina Del Villar, ne ménage aucun effort pour solidifier et développer nos relations bilatérales. Nous entendons bien renforcer et étendre ce réseau qui témoigne de l'importance que nous accordons à l'Amérique latine. Il ne me reste qu'à souhaiter la meilleure des chances à la centaine d'entreprises et d'institutions québécoises présentes et aux nombreux partenaires potentiels de votre pays qu'elles ont déjà rencontrés. Puissent vos échanges déboucher sur des discussions fructueuses et mutuellement profitables. Muchas gracias.

**En :** <http://www.archivespolitiquesduquebec.com/Bouchard98-01.html>

## **Resumen de las principales actividades del Gobierno de Québec en Brasil entre los años 1995 al 2008.**

El año 2008 La Secretaria de Estado de Asistencia Social y Derechos Humanos de Rio de Janeiro, Benedita da Silva, visitó Québec, invitada por el Ministère la Santé et des Services sociaux (MSSS) a fin de conocer el enfoque intersectorial aplicado en Québec para elaborar e implementar políticas públicas para la juventud.

El Ministro de Empleo y Solidaridad Social, Sam Hamad, se reunió en Montréal, en junio de 2008, con el Ministro brasileño de Desarrollo Social y Lucha contra el Hambre, Patrus Ananias de Sousa.

La Ministra de Relaciones Internacionales, Monique Gagnon-Tremblay, se reunió con el Ministro de Cultura de Brasil, Gilberto Gil, en presencia de la Ministra de Cultura, Comunicaciones y Condición Femenina, Christine St-Pierre, durante la primera reunión del Comité Intergubernamental para la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales (CIDC), celebrada en Ottawa, del 10 al 13 de diciembre de 2007.

La Ministra de Relaciones Internacionales, Monique Gagnon-Tremblay, dirigió en agosto de 2007, una misión económica e institucional en la que participaron unos 20 representantes de los sectores económico, de la investigación, la educación y la economía social.

El Ministro Delegado de Asuntos Intergubernamentales Canadienses, Benoit Pelletier, participó en la mesa redonda sobre el federalismo organizada por el Gobierno del Estado de São Paulo que se llevó a cabo del 5 al 9 de diciembre de 2006. La misión incluyó también una sección comercial sobre las tecnologías de punta.

El Ministro de Desarrollo, Industria y Comercio Exterior de Brasil, Luis Fernando Furlan, se reunió con el Ministro de Desarrollo, Innovación y Exportaciones de Québec, Claude Béchar, en la Cumbre de Davos, del 25 al 29 de enero de 2006.

El Gobernador del Estado de Paraná, Roberto Requiã, visitó Québec, en mayo de 2004, en el marco de una misión institucional y económica. En esa oportunidad, el Primer Ministro firmó un convenio general de cooperación.

La misión, en abril del 2004, del Ministro de Salud y Servicios Sociales de Québec, Philippe Couillard, a los estados de Río de Janeiro y Goiás, y la participación del Ministro, como conferenciante, en la Asamblea Anual del Consejo Nacional de Secretarios Estatales de Salud de Brasil.

## **Relaciones económicas**

Québec sigue siendo la provincia canadiense más activa en el mercado brasileño. Así, el Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (MDEIE) organiza, cada año, misiones comerciales en sectores prioritarios, como tecnologías de la información y las comunicaciones, aeronáutica, bosques, servicios y minería.

Si bien un número creciente de PyMEs quebequenses tales como Eicon Technologie, Exfo Ingénierie, Culinar, Disque Améric y CEL se interesan por el mercado brasileño y se esfuerzan por encontrar socios o distribuidores para sus productos, diversas grandes empresas ya están bien implantadas en ese país. Las más activas son ALCAN, Télésystème Mobile International, Seagram, Bell Canada International, Nortel, SNC-Lavalin International, Québecor y la Sociedad CAE.

## **Logros recientes**

### **Agroalimentación**

Las ciudades de St-Hyacinthe AHÍ SE HIZO EL FORUM DE ALS AMÉRICASy de Cascavel (estado de Paraná) firmaron, en julio de 2006, un convenio orientado a fortalecer las relaciones de negocios y de cooperación en materia de agroalimentación, agroambiente y el sector veterinario. La aplicación de este convenio es coordinada por el CLD Les Maskoutains y la Cité de la biotechnologie agroalimentaire, vétérinaire et agro-environnementale y la Fundación Municipal de Desarrollo Tecnológico (FUNDETEC) de Cascavel. El convenio prevé la acogida de pasantes y el establecimiento de una pasarela tecnológica y de negocios entre las dos ciudades. Desde la entrada en vigor del convenio, se han realizado 6 misiones en las que participaron instituciones de enseñanza, investigación, empresarios y decisores de los niveles municipal y provincial. La última actividad se llevó a cabo en febrero de 2009.

Por otra parte, los estados de Sergipe y de Alagoas, representados por dos secretarios estatales, efectuaron, en diciembre de 2008, una misión exploratoria en el sector agroalimentario a fin de establecer intercambios y actividades de cooperación.

### **Salud**

La salud es un sector de intercambios muy dinámico, en el que intervienen diversos actores, tanto de los niveles central, regional o local, como público, privado o comunitario. Las recientes actividades son: La participación, como conferencista, del

Presidente y Director General de la Agencia de Salud y Servicios Sociales de Montérégie, Luc Boileau, con motivo del 1er Simposio Internacional de Gestión de Recursos Humanos de Salud, celebrado en São Paulo, del 29 de octubre al 3 de noviembre de 2008. Se prevén proyectos de cooperación institucional.

La participación de Marie-Josée Guérette, Viceministra Adjunta de Servicios Sociales del Ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS), como conferencista en el 1er Seminario nacional brasileño sobre prevención de la violencia realizada en Porto Alegre (Rio Grande do Sul), en abril de 2008. En la oportunidad, la ponente presentó el enfoque sectorial aplicado en Québec en materia de lucha contra la violencia. Durante esta misión, se mantuvieron reuniones en instituciones de los estados de São Paulo y de Rio de Janeiro, en particular con Benedita da Silva, Secretaria de Estado de Asistencia Social y Derechos Humanos de Rio de Janeiro.

La firma, en 2007, de un convenio de cooperación entre HémaQuébec y HémoMinas para un apoyo técnico tendiente a la instalación de un banco de transplantes en Belo Horizonte (Minas Gerais).

La firma, en marzo de 2006, de una carta de intención entre el Institut national de santé publique du Québec (INSPQ, Instituto Nacional de Salud Pública) y el Consejo Nacional de Secretarios Municipales de Salud (CONASEMS).

La firma, en abril de 2004, de un convenio entre el Ministère de la Santé et des Services sociaux, y el Consejo Nacional de Secretarios Estatales de Salud de Brasil (CONASS), en los siguientes ámbitos: promoción y protección de la salud, prevención de problemas de salud, distribución de servicios sanitarios en el ámbito local, acceso a los servicios de salud de emergencia y tecnologías de la información en materia de salud.

## **Educación**

Numerosos convenios, que cubren diversos sectores de actividad, vinculan a universidades y centros de investigación de Brasil y de Québec. Mencionemos que:

El subcomité de selección de la Conférence des recteurs et des principaux des universités québécoises (CREPUQ) planifica una misión en Brasil, en mayo de 2009, para dar a conocer las perspectivas en Québec.

La Universidad de Québec en Montréal (UQAM) creó, en 2001, un Centro de Estudios e Investigaciones sobre Brasil (CERB, por la sigla en francés) apoyado financieramente desde entonces por el Gobierno de Québec.

La UQAM oficializó, en marzo de 2005, en Río de Janeiro, la creación de una red que vincula a nueve universidades brasileñas. Desde ese entonces, se han organizado numerosas actividades (investigación, seminarios, intercambio de profesores y de estudiantes, publicaciones, etc.) en Brasil y en Québec.

El Consulado General de Brasil apoya, desde su creación, un lectorado en lengua portuguesa en la UQAM.

El Ministère des Relations internationales (MRI) apoya la presencia de profesores e investigadores en los congresos bianuales de la Federación Brasileña de Profesores de Francés (FBPF) y de la Asociación Brasileña de Estudios Canadienses (ABECAN).

### **Francofonía**

Entre las actividades futuras en el marco de la francofonía en Brasil y en las que Québec participara, cabe señalar el apoyo brindado por la Oficina de Québec en São Paulo (BQSP) para que un profesor del estado de Paraná participe en la edición 2009 de la Dictée des Amériques.

En julio de 2009, el Ministère des Relations internationales también tendrá a su cargo la 30ª edición de la Pasantía de Lengua, Cultura y Sociedad Quebequenses, de tres semanas de duración en Québec, actividad que permitirá a profesores de francés brasileños perfeccionar sus conocimientos lingüísticos y didácticos en lengua francesa, familiarizándose al mismo tiempo con la historia, el patrimonio cultural y las realidades social, económica y política de Québec. El Ministerio brindó también un apoyo técnico y pedagógico a tres centros de estudios canadienses que tienen programas de formación universitaria en estudios quebequenses en Brasil.

Québec ha participado asimismo en el programa de actividades de la Semana de la Francofonía: en 2005, financió la realización del espectáculo del grupo Taïma y, en 2006, el de danza moderna de Louise Lecavalier y en 2007, el de la autora y compositora Ariane Moffatt.

### **Economía Social**

El Foro de Economía Social y Solidaria de Brasil y el Chantier québécois de l'économie sociale colaboran desde hace varios años. Ambos participan en un proyecto de cooperación financiado conjuntamente por la Agencia Canadiense de Cooperación Internacional (ACDI) y la Agencia Brasileña de Cooperación (ABC). El objetivo de este proyecto es compartir las mejores prácticas, especialmente con respecto al

financiamiento de las empresas de economía social. También forman parte de esta cooperación la formación de sus miembros y la comercialización de los productos, en particular, por Internet.

### **Inmigración**

Las diversas misiones de promoción y prospección de inmigración del Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles (MICC), realizadas durante los últimos años han confirmado la existencia de un gran potencial en el ámbito de la inmigración para Québec. La comunidad brasileña en Québec supera levemente las 3.000 personas. En 2008, más de 6.000 brasileños y brasileñas participaron en reuniones de información realizadas en varias ciudades de Brasil.

El objetivo principal del Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles en Brasil es incrementar el número de solicitudes de certificados de selección (DCS) presentadas por las clientelas identificadas por el Ministerio, ya sean jóvenes trabajadores calificados, con conocimiento de francés y una experiencia laboral, como candidatos "personas de negocios". En 2008, más de 800 Certificados de Selección (CSQ) han sido expedidos en la categoría de trabajadores y 10 en la categoría de personas de negocios.

### **Juventud**

La Office Québec-Amériques pour la jeunesse (OQAJ, Oficina Québec-Américas para la Juventud) brinda su apoyo para la realización de actividades a cargo de jóvenes quebequenses en Brasil. Hasta ahora, unos 400 jóvenes han participado en estas actividades. Finalmente, el estado de Minas Gerais ha manifestado su deseo de establecer intercambios con la OQAJ.

#### **Solidaridad internacional**

Desde 1997, gracias al "Programa Quebequense de Desarrollo Internacional" (PQDI) se han realizado siete proyectos de desarrollo en Brasil, que contaron con un financiamiento de 381.778 dólares por parte del MRI.

Asimismo, desde 1995 y gracias al "Programa Québec sin Fronteras" (QSF), 135 quebequenses de entre 18 y 35 años de edad han realizado pasantías de solidaridad internacional en Brasil, y cinco pasantes de ese país adquirieron en Québec experiencia de trabajo relacionada con su formación o actividad profesional. En conjunto, las

pasantías de QSF en Brasil requirieron un financiamiento de \$ 726.671 por parte del MRI.

Los organismos de cooperación internacional que son socios del MRI y que trabajan en Brasil son el Club 2/3, Alternatives, Développement et Paix, Centro de Solidaridad Internacional Corcovado, Jeunesse du Monde y Collaboration santé internationale. Estos organismos realizaron en ese país actividades relacionadas principalmente con los siguientes sectores: salud, servicios sociales y gobernanza y sociedad civil.

### **Cultura**

El Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) firmó, en 2008, un convenio de cooperación cultural con el Institut des arts de Pará (IAP) para la implantación de un programa de residencias de artistas.

Mencionemos también un proyecto de cooperación en materia de museología indígena y desarrollo sostenible entre la Universidad de Québec en Chicoutimi y el Museo del Indígena en Río de Janeiro, las exposiciones de artistas quebequenses de arte gráfico en los estados de São Paulo, Pará y Bahía, y espectáculos del Cirque du Soleil, presentados en São Paulo y en Río de Janeiro.

### **Otros sectores**

No podemos dejar de mencionar las relaciones parlamentarias que mantiene la Asamblea Nacional de Québec con Brasil en el marco de la Confederación Parlamentaria de las Américas (COPA), las reuniones del Comité Ejecutivo de la COPA y los encuentros organizados por la Red de Mujeres Parlamentarias de las Américas.



INTERVENCIÓN DEL PRIMER MINISTRO DE QUÉBEC  
SR. BERNARD LANDRY  
EN EL MARCO DE VISITA A CHILE  
ANTE LOS INVITADOS CHILENOS DE LA  
SOFOFA  
(SOCIEDAD DE FOMENTO FABRIL)  
SANTIAGO, VIERNES 10 DE MAYO DE 2002  
HOTEL HYATT - SALA REGENCY 1

“QUEBEC, SU FUTURO SOCIO EN AMÉRICA DEL NORTE”

Señoras, Señores,

Es un inmenso placer para mí descubrir de nuevo Santiago después de seis años de ausencia. Soy aún más feliz de regresar aquí puesto que es un país estable a nivel económico el que encuentro hoy, abierto al mundo —, un país que se beneficia de una excelente cuota de crédito, gracias a sus políticas presupuestarias rigurosas.

Si su país sufrió una breve ralentización al final de los años '90, fue de corta duración porque a partir del año 2000, se reanudó este crecimiento. He ahí excelentes noticias para ustedes y para el conjunto de las Américas.

Pues en esta América cada vez más integrada, lo que es bueno para nuestros vecinos lo es también para nosotros.

Por otra parte, deseo agradecer a la Sociedad de Fomento Fabril (SOFOFA), y más particularmente a su presidente, el Sr. Juan Claro González, por su amable invitación y su calurosa acogida.

Por mi parte deseo presentarles el Québec de hoy, sobre todo desde un ángulo económico, pero también institucional. Québec como futuro socio en América del Norte.

¿Cómo es este Québec contemporáneo, cuna de la presencia francesa en América?

No sin poesía, como ya lo dijo el Sr. Marcos Castrioto de Azambuja, embajador de Brasil en Francia, en marzo de 1998, «No es Québec, el extremo norte de América Latina? ».

Concretamente, no podemos esbozar lo que es Québec sin evocar su geografía: pues Québec comprende un territorio de 1,7 millones de kilómetros cuadrados. Es más de dos veces la superficie de Chile, pero tanto en Chile como en Québec el asentamiento de la población se realizó sobre largas distancias. Así, en nuestro país, lo esencial de la población ocupa la parte meridional del territorio, el valle del San Lorenzo, una de las principales puertas de entrada del espacio continental norteamericano. Es una

localización estratégica. Y Montreal, la metrópolis de Québec, ocupa un emplazamiento en eje dentro de esta gran vía marítima que es el río San Lorenzo.

Si bien este hinterland quebequense está poco poblado debido principalmente a su alejamiento de los grandes centros y a su clima siberiano, por su parte está rebosante de riquezas fantásticas, e incluso todavía insospechadas: bosques, minerales comunes y preciosos, fauna. Pero sobre todo, dispone de una cuenca hidrográfica excepcional, generadora de energía limpia: la hidroelectricidad. Este territorio encierra casi el 3% de las reservas de agua dulce renovable del planeta. Gracias a todos estos ríos, en Québec, casi el 95 % de la electricidad es de origen hidráulica. Se trata de una gran ventaja comparativa.

Ésta hace de Québec el 3º tercer productor mundial de hidroelectricidad. Desde que los quebequenses tomaron las riendas de su propio desarrollo económico alrededor de los años sesenta, en el transcurso de un período histórico llamado la «Revolución Tranquila», Québec se convirtió en una tierra próspera. Los diez últimos años habrían sido el escenario de un auténtico boom económico. El índice de cesantía durante el 2001 ha sido del 8,7 % con una tendencia a la baja a mediano plazo. De diciembre del 2001 a marzo de 2002, 69.000 empleos (sesenta y nueve mil) han sido creados en Québec. La inflación está en niveles muy bajos — alrededor del 2 % — desde hace más de 15 años. El PIB de Québec alcanzó en el 2001 la cima de los 230 (doscientos treinta) mil millones de dólares canadienses, ó 148 (ciento cuarenta y ocho) MM \$ US. En 2001, el PIB per cápita de Québec ha superado el umbral psicológico de los 30.000 \$ CA.

Si se tratara de un Québec soberano, con su población de 7,4 millones de habitantes, sería la sexta potencia económica de las Américas en términos absolutos, luego de Estados Unidos, el resto de Canadá, Brasil, México y Argentina.

¿Qué tenemos tras estas cifras?

Una economía que se ha transformado profundamente. Industrias tradicionales basadas en la explotación de los recursos naturales, sin duda alguna siempre muy presentes y dinámicas, que han sabido adaptarse a una competencia internacional creciente. Está claro que perdieron su preeminencia histórica frente a la aviónica, la industria

farmacéutica, las tecnologías de la información y las telecomunicaciones. Sin embargo, siempre están en el corazón de la actividad económica regional. Estas industrias de vanguardia, en lo que a ellas respecta, están focalizadas en la gran área metropolitana de Montreal. Pues en términos de densidad de empleo en los sectores de vanguardia saber, precisamente, las tecnologías de la información, la biofarmacéutica y la industria aeroespacial, entre las grandes metrópolis de América del Norte de 3 millones de habitantes y más, Montreal se clasifica en el cuarto puesto después de San Francisco y su Silicon Valley, Seattle con Microsoft y Boeing, Boston y su red universitaria mundialmente reconocida. Delante de Dallas, Toronto, y Washington DC.

Primera ciudad canadiense en términos de densidad de empleo de alta tecnología, esto explica por qué la filial canadiense del NASDAQ se instaló en Montreal en el 2000. Montreal es la segunda ciudad en el mundo para la aviónica, después de Seattle y delante de Toulouse. Montreal es incluso la única ciudad en el mundo donde es posible encontrar todos los elementos necesarios para la construcción de un avión o de un helicóptero en un radio de treinta kilómetros. La industria aeronáutica quebequense ha desarrollado varios productos de renombre mundial, entre los que se encuentra el Jet Régional, desarrollado por el tercer fabricante civil de aviones del mundo, Bombardier.

En cuanto a la ciudad de Québec, nuestra capital nacional, se transforma cada día más para convertirse en un centro de alta tecnología. Destaca principalmente en el sector de la óptica.

En tecnologías de la información, en biotecnologías y en este material de futuro que es el magnesio.

En el 2001, nuestro primer producto de exportación, por cerca de 11 MM \$ CA, no fue la madera, ni el papel, ni el aluminio, ni la electricidad, como se pudiese pensar: fueron en realidad, los aviones y las piezas para aviones.

Numerosas otras industrias de vanguardia siguen las huellas de este buque insignia de la economía quebequense.

Así, en Québec, exportamos también trenes, vehículos ligeros y pesados, vagones de metro y buques. En el sector de las tecnologías de la información —telecomunicaciones, informática, concepción multimedia, geomática, componentes electrónicos —muchas empresas quebequenses figuran entre las más importantes del mundo. El sector de las biotecnologías desempeña un papel capital en la economía quebequense. Con sus universidades, sus centros hospitalarios de investigación así como con sus empresas, Québec se clasifica entre los diez centros por excelencia del sector en las Américas.

He aquí tantas industrias de vanguardia, a las cuales se añaden industrias de materias primas vigorosas — pienso en el aluminio, en la pasta de papel — gracias a los cuales Québec ha entregado fuera de sus fronteras, en 2001, el equivalente al 57,6 % de su PIB.

Esta cifra sitúa Québec entre las economías más abiertas al comercio. En 2000, Québec ocupaba el 6° (sexto) puesto en comparación con los países de la OCDE. Así, la suma de las ventas en el extranjero de bienes quebequenses ha alcanzado, en 2001, 70,8 MM \$ CA (setenta mil millones coma ocho de dólares canadienses).

! Las exportaciones, en Québec, representan al menos, más de 800.000 (ochocientos mil) empleos! Se encontraban en Québec, en 2000, más de 8.400 (ocho mil cuatrocientos) establecimientos exportadores a los mercados extranjeros. Y eso, recordémoslo, para una población de apenas siete millones y medio de habitantes.

¿Qué hay de nuestros intercambios con Chile, más precisamente?

Nuestros intercambios comerciales representan unos 430 M \$ CA, lo que teniendo en cuenta las distancias, no es nada despreciable y convierte a Chile en el tercer socio económico de Québec en América del Sur, luego de Brasil y Venezuela. Nuestros intercambios comerciales están en alza, lo cual es una señal alentadora. Casi se triplicaron desde 1995. Exportamos a su país por unos 65 M \$ CA, e importamos por unos 365 (trescientos sesenta y cinco) M \$ CA. ¡Esta última cifra representa casi el 60 % de todas sus entregas a Canadá! ¡Somos pues su principal cliente en aquella región, es decir la puerta de entrada a la misma!

Esquemáticamente, les vendemos sobretodo material eléctrico, maquinaria, y papel de periódico: más del 50 % de estas entregas está constituido por bienes de alta y media tecnología, es decir productos con valor añadido.

Por su parte, nos venden sobretodo cobre, cobre zinc, frutas frescas, hierro colado y, por supuesto, su excelente vino. El análisis detenido de estos datos me convence de una cosa: hay potencial tanto para el aumento como para la diversificación de nuestros intercambios. Una misión como ésta, con los contactos que engendra, puede contribuir a esta diversificación, y, por lo tanto, al crecimiento de nuestros intercambios.

Québec es un inversionista importante en Chile. Pienso en Hydro-Québec, que tiene líneas de transmisión eléctrica; en Cambior, que se asoció últimamente con Codelco, primer productor mundial de cobre; en el impresor Quebecor, que se asoció con la familia Aguirre; en la sociedad SR Télécom; en el grupo minero Noranda que sitúa a Chile en el centro de su estrategia internacional; en la firma de consultores SNC-Lavalin, por citar unos pocos inversionistas quebequenses. En definitiva, Chile ofrece muchas oportunidades para nuestros inversionistas y, se estima que, en resumidas cuentas, las inversiones quebequenses en Chile alcanzan más 2,5 G (millardos) \$ US.

Pero, por su parte, Québec también es una tierra de inversiones interesante para las empresas chilenas: Montreal, ya lo dije, está en el cuarto puesto norteamericano en cuanto a densidad de empleos en hi-tech. Ahora bien, Montreal está nada menos que en el primer puesto de las ciudades del mundo entero de más de 2 millones de habitantes por los costos de explotación. Según Choix Concurrentiels, un estudio publicado en 2002 por la firma internacional de consultores en gestión, KPMG, Montreal se clasifica en el primer puesto mundial por los costos más accesibles de explotación.

Este estudio cubre 86 ciudades en nueve países. El índice de costo desarrollado por KPMG y aplicado a las 26 grandes ciudades internacionales se apoya principalmente en los costos de la mano de obra, la tasación de las empresas — el régimen quebequense está entre los más interesantes en América del Norte — los costos de transporte, de energía, de telecomunicaciones y de instalación.

He aquí lo que se refiere a nuestra metrópoli. Pero nuestra Capital Nacional y nuestras regiones presentan también muchas ventajas para los inversionistas extranjeros.

Se acordarán que el año pasado, en mayo de 2001, tuvo lugar en Québec la tercera Cumbre de las Américas que trataba de la creación de un Área de libre comercio de las Américas (ALCA). El presidente de Chile, el Sr. Ricardo Lagos, participaba en ésta y tuve el honor de conocerle allí. Todos estamos conscientes de ello: la creación de un Área de Libre Comercio de las Américas, de aquí a 2005 constituirá probablemente un gran acontecimiento en la historia económica de las Américas. Québec se propone tener un papel activo en el seno de esta zona económica por hacer.

Chile es un socio prioritario: abrimos una delegación comercial en Santiago en 1998, y no quisiera perder esta ocasión para presentarles a nuestra representante: la Sra. Paulina del Villar Malfanti.

El aporte de las diferentes comunidades latinoamericanas que componen el mosaico cultural de Québec, de los cuales más de 10.000 quebequenses son de origen chileno, nos ayudará estoy seguro, a alcanzar nuestro objetivo.

El gobierno ha creado el «Instituto Québec-Américas para la juventud» en el marco de un extenso programa, el Decenio Quebequense de las Américas. Desde el año 2000 esta agencia ha permitido a unos cuarenta jóvenes realizar una estancia formativa y productiva en Chile. Una de las partes de este programa se propone apoyar a los jóvenes empresarios. Sólo este año, más de 23 jóvenes quebequenses serán los que vendrán a realizar una pasantía en Chile de los cuales quince están en este momento aquí para realizar una estancia de iniciación en el mundo chileno de los negocios, en el marco de las « Misiones Comerciales de la Universidad Laval ».

América Latina tiene, de hecho una importancia estratégica a los ojos del gobierno quebequense. Una importancia que sólo ira creciendo.

Pues en el horizonte del año 2005, ya lo dije, se perilla el ALCA.

Creemos que el establecimiento de un área de libre comercio entre las tres Américas será beneficioso para los 800 millones de personas que la constituirán. Para nosotros, el Área de Libre Comercio de las Américas se inserta en un proceso democrático con objeto de definir un conjunto de valores y de intereses comunes para alcanzar un grado más alto de desarrollo en nuestro hemisferio.

Nosotros, los quebequenses, creemos en las virtudes del libre comercio. Hemos sido los primeros promotores convencidos del acuerdo de libre comercio Canadá Estados Unidos, el ALO, mientras una buena parte de Canadá inglés, a lo largo de los años 80, se oponía a ello. Québec también acogió con agrado el Acuerdo de libre comercio entre Canadá y Chile, en vigor desde 1997. En cuanto al futuro ALCA, creemos que será provechoso para el conjunto de la población del hemisferio. Con la condición expresa, sin embargo, de que este proceso de liberalización de los intercambios no ponga en entredicho ni los beneficios sociales adquiridos, ni las estructuras de la economía solidaria, ni la diversidad de idiomas y culturas, ni la protección del medio ambiente ni los derechos de los trabajadores. Québec es una sociedad que, desde hace unos cuarenta años, no sólo se enriqueció, sino que también tejió una red social que es el orgullo de su población. Una política comercial decididamente orientada hacia las exportaciones fue la clave de este éxito.

No creemos por ello en el « todo vale por el comercio » deshumanizante de una mundialización desenfrenada. Como nuestros amigos franceses, decimos «Sí, a la economía de mercado, no, a la sociedad de mercado». Nosotros los quebequenses, creemos que la mundialización sólo es buena, si, y solamente si, esta mundialización tiene una dimensión humana. En Porto Alegre, recientemente, el gobierno de Québec dio un mensaje claro con este fin. Una mundialización contenida debe pasar por el regreso necesario del político, el respeto de la diversidad cultural y lingüística, la defensa de los derechos sociales, la promoción de la economía solidaria y el control democrático.

Tuve la oportunidad, ayer, de dirigirme ante la prestigiosa Asociación Chilena de Ciencias Políticas durante su 6º congreso nacional cuyo tema era « Entre la soberanía y la mundialización la ciencia política frente al milenio »



Por supuesto defendí allí la posición de nuestra formación política- «el Partido Quebequense» - que sostiene que el futuro de Québec sería más favorecido si se convirtiese en un Estado soberano. Y esta posición, la reafirmamos aún con más fuerza y convicción en el contexto de la mundialización. En otros términos, la mundialización hace la soberanía aún más urgente. La soberanía es un escudo contra los efectos nocivos de la mundialización.

He ahí nuestra posición, mientras otros, en Québec, aceptan el statu quo y aún piensan que es posible reformar Canadá desde el interior.

¡Pero lo cierto, y en lo que todas las partes están de acuerdo, es que, sea cual sea nuestra opinión, creemos que pertenece a los quebequenses y sólo a ellos, determinar su futuro político y constitucional, y que sólo es posible dar ese paso en un marco democrático!

Señoras, Señores, Estas misiones comerciales e institucionales están basadas en las relaciones ganador-ganador, las únicas relaciones portadoras, en los negocios. Chile y Québec tienen todo para ganar diversificando y ampliando el campo de sus relaciones tanto económicas como institucionales.

Québec es próspero; su economía diversificada y decididamente orientada a las altas tecnologías, sin quedar fuera del alcance de ralentizaciones coyunturales, está desde ahora en condiciones de ofrecer un crecimiento sostenido y a largo plazo. Por todas estas razones, amigos míos, se lo afirmo: Québec, esta parcela de América Latina septentrional, es su futuro socio en América del Norte.

## **Resumen de las principales actividades del Gobierno de Québec en Brasil entre los años 1995 al 2008.**

El año 2008 La Secretaria de Estado de Asistencia Social y Derechos Humanos de Rio de Janeiro, Benedita da Silva, visitó Québec, invitada por el Ministère la Santé et des Services sociaux (MSSS) a fin de conocer el enfoque intersectorial aplicado en Québec para elaborar e implementar políticas públicas para la juventud.

El Ministro de Empleo y Solidaridad Social, Sam Hamad, se reunió en Montréal, en junio de 2008, con el Ministro brasileño de Desarrollo Social y Lucha contra el Hambre, Patrus Ananias de Sousa.

La Ministra de Relaciones Internacionales, Monique Gagnon-Tremblay, se reunió con el Ministro de Cultura de Brasil, Gilberto Gil, en presencia de la Ministra de Cultura, Comunicaciones y Condición Femenina, Christine St-Pierre, durante la primera reunión del Comité Intergubernamental para la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales (CIDC), celebrada en Ottawa, del 10 al 13 de diciembre de 2007.

La Ministra de Relaciones Internacionales, Monique Gagnon-Tremblay, dirigió en agosto de 2007, una misión económica e institucional en la que participaron unos 20 representantes de los sectores económico, de la investigación, la educación y la economía social.

El Ministro Delegado de Asuntos Intergubernamentales Canadienses, Benoit Pelletier, participó en la mesa redonda sobre el federalismo organizada por el Gobierno del Estado de São Paulo que se llevó a cabo del 5 al 9 de diciembre de 2006. La misión incluyó también una sección comercial sobre las tecnologías de punta.

El Ministro de Desarrollo, Industria y Comercio Exterior de Brasil, Luis Fernando Furlan, se reunió con el Ministro de Desarrollo, Innovación y Exportaciones de Québec, Claude Béchar, en la Cumbre de Davos, del 25 al 29 de enero de 2006.

El Gobernador del Estado de Paraná, Roberto Requiã, visitó Québec, en mayo de 2004, en el marco de una misión institucional y económica. En esa oportunidad, el Primer Ministro firmó un convenio general de cooperación.

La misión, en abril del 2004, del Ministro de Salud y Servicios Sociales de Québec, Philippe Couillard, a los estados de Río de Janeiro y Goiás, y la participación del Ministro, como conferenciante, en la Asamblea Anual del Consejo Nacional de Secretarios Estatales de Salud de Brasil.

### **Relaciones económicas**

Québec sigue siendo la provincia canadiense más activa en el mercado brasileño. Así, el Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (MDEIE) organiza, cada año, misiones comerciales en sectores prioritarios, como tecnologías de la información y las comunicaciones, aeronáutica, bosques, servicios y minería.

Si bien un número creciente de PyMEs quebequenses tales como Eicon Technologie, Exfo Ingénierie, Culinar, Disque Améric y CEL se interesan por el mercado brasileño y se esfuerzan por encontrar socios o distribuidores para sus productos, diversas grandes empresas ya están bien implantadas en ese país. Las más activas son ALCAN, Télésystème Mobile International, Seagram, Bell Canada International, Nortel, SNC-Lavalin International, Québecor y la Sociedad CAE.

### **Logros recientes**

#### **Agroalimentación**

Las ciudades de St-Hyacinthe AHÍ SE HIZO EL FORUM DE ALS AMÉRICASy de Cascavel (estado de Paraná) firmaron, en julio de 2006, un convenio orientado a fortalecer las relaciones de negocios y de cooperación en materia de agroalimentación, agroambiente y el sector veterinario. La aplicación de este convenio es coordinada por el CLD Les Maskoutains y la Cité de la biotechnologie agroalimentaire, vétérinaire et agro-environnementale y la Fundación Municipal de Desarrollo Tecnológico (FUNDETEC) de Cascavel. El convenio prevé la acogida de pasantes y el establecimiento de una pasarela tecnológica y de negocios entre las dos ciudades. Desde la entrada en vigor del convenio, se han realizado 6 misiones en las que

participaron instituciones de enseñanza, investigación, empresarios y decisores de los niveles municipal y provincial. La última actividad se llevó a cabo en febrero de 2009.

Por otra parte, los estados de Sergipe y de Alagoas, representados por dos secretarios estatales, efectuaron, en diciembre de 2008, una misión exploratoria en el sector agroalimentario a fin de establecer intercambios y actividades de cooperación.

## **Salud**

La salud es un sector de intercambios muy dinámico, en el que intervienen diversos actores, tanto de los niveles central, regional o local, como público, privado o comunitario. Las recientes actividades son: La participación, como conferencista, del Presidente y Director General de la Agencia de Salud y Servicios Sociales de Montérégie, Luc Boileau, con motivo del 1er Simposio Internacional de Gestión de Recursos Humanos de Salud, celebrado en São Paulo, del 29 de octubre al 3 de noviembre de 2008. Se prevén proyectos de cooperación institucional.

La participación de Marie-Josée Guérette, Viceministra Adjunta de Servicios Sociales del Ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS), como conferencista en el 1er Seminario nacional brasileño sobre prevención de la violencia realizada en Porto Alegre (Rio Grande do Sul), en abril de 2008. En la oportunidad, la ponente presentó el enfoque sectorial aplicado en Québec en materia de lucha contra la violencia. Durante esta misión, se mantuvieron reuniones en instituciones de los estados de São Paulo y de Rio de Janeiro, en particular con Benedita da Silva, Secretaria de Estado de Asistencia Social y Derechos Humanos de Rio de Janeiro.

La firma, en 2007, de un convenio de cooperación entre HémaQuébec y HémoMinas para un apoyo técnico tendiente a la instalación de un banco de transplantes en Belo Horizonte (Minas Gerais).

La firma, en marzo de 2006, de una carta de intención entre el Institut national de santé publique du Québec (INSPQ, Instituto Nacional de Salud Pública) y el Consejo Nacional de Secretarios Municipales de Salud (CONASEMS).

La firma, en abril de 2004, de un convenio entre el Ministère de la Santé et des Services sociaux, y el Consejo Nacional de Secretarios Estatales de Salud de Brasil (CONASS), en los siguientes ámbitos: promoción y protección de la salud, prevención

de problemas de salud, distribución de servicios sanitarios en el ámbito local, acceso a los servicios de salud de emergencia y tecnologías de la información en materia de salud.

## **Educación**

Numerosos convenios, que cubren diversos sectores de actividad, vinculan a universidades y centros de investigación de Brasil y de Québec. Mencionemos que:

El subcomité de selección de la Conférence des recteurs et des principaux des universités québécoises (CREPUQ) planifica una misión en Brasil, en mayo de 2009, para dar a conocer las perspectivas en Québec.

La Universidad de Québec en Montréal (UQAM) creó, en 2001, un Centro de Estudios e Investigaciones sobre Brasil (CERB, por la sigla en francés) apoyado financieramente desde entonces por el Gobierno de Québec.

La UQAM oficializó, en marzo de 2005, en Río de Janeiro, la creación de una red que vincula a nueve universidades brasileñas. Desde ese entonces, se han organizado numerosas actividades (investigación, seminarios, intercambio de profesores y de estudiantes, publicaciones, etc.) en Brasil y en Québec.

El Consulado General de Brasil apoya, desde su creación, un lectorado en lengua portuguesa en la UQAM.

El Ministère des Relations internationales (MRI) apoya la presencia de profesores e investigadores en los congresos bianuales de la Federación Brasileña de Profesores de Francés (FBPF) y de la Asociación Brasileña de Estudios Canadienses (ABECAN).

## **Francofonía**

Entre las actividades futuras en el marco de la francofonía en Brasil y en las que Québec participara, cabe señalar el apoyo brindado por la Oficina de Québec en São Paulo (BQSP) para que un profesor del estado de Paraná participe en la edición 2009 de la Dictée des Amériques.

En julio de 2009, el Ministère des Relations internationales también tendrá a su cargo la 30ª edición de la Pasantía de Lengua, Cultura y Sociedad Quebequenses, de tres

semanas de duración en Québec, actividad que permitirá a profesores de francés brasileños perfeccionar sus conocimientos lingüísticos y didácticos en lengua francesa, familiarizándose al mismo tiempo con la historia, el patrimonio cultural y las realidades social, económica y política de Québec. El Ministerio brindó también un apoyo técnico y pedagógico a tres centros de estudios canadienses que tienen programas de formación universitaria en estudios quebequeses en Brasil.

Québec ha participado asimismo en el programa de actividades de la Semana de la Francofonía: en 2005, financió la realización del espectáculo del grupo Taïma y, en 2006, el de danza moderna de Louise Lecavalier y en 2007, el de la autora y compositora Ariane Moffatt.

### **Economía Social**

El Foro de Economía Social y Solidaria de Brasil y el Chantier québécois de l'économie sociale colaboran desde hace varios años. Ambos participan en un proyecto de cooperación financiado conjuntamente por la Agencia Canadiense de Cooperación Internacional (ACDI) y la Agencia Brasileña de Cooperación (ABC). El objetivo de este proyecto es compartir las mejores prácticas, especialmente con respecto al financiamiento de las empresas de economía social. También forman parte de esta cooperación la formación de sus miembros y la comercialización de los productos, en particular, por Internet.

### **Inmigración**

Las diversas misiones de promoción y prospección de inmigración del Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles (MICC), realizadas durante los últimos años han confirmado la existencia de un gran potencial en el ámbito de la inmigración para Québec. La comunidad brasileña en Québec supera levemente las 3.000 personas. En 2008, más de 6.000 brasileños y brasileñas participaron en reuniones de información realizadas en varias ciudades de Brasil.

El objetivo principal del Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles en Brasil es incrementar el número de solicitudes de certificados de selección

(DCS) presentadas por las clientelas identificadas por el Ministerio, ya sean jóvenes trabajadores calificados, con conocimiento de francés y una experiencia laboral, como candidatos “personas de negocios”. En 2008, más de 800 Certificados de Selección (CSQ) han sido expedidos en la categoría de trabajadores y 10 en la categoría de personas de negocios.

## **Juventud**

La Office Québec-Amériques pour la jeunesse (OQAJ, Oficina Québec-Américas para la Juventud) brinda su apoyo para la realización de actividades a cargo de jóvenes quebequenses en Brasil. Hasta ahora, unos 400 jóvenes han participado en estas actividades. Finalmente, el estado de Minas Gerais ha manifestado su deseo de establecer intercambios con la OQAJ.

### **Solidaridad internacional**

Desde 1997, gracias al "Programa Quebequense de Desarrollo Internacional" (PQDI) se han realizado siete proyectos de desarrollo en Brasil, que contaron con un financiamiento de 381.778 dólares por parte del MRI.

Asimismo, desde 1995 y gracias al "Programa Québec sin Fronteras" (QSF), 135 quebequenses de entre 18 y 35 años de edad han realizado pasantías de solidaridad internacional en Brasil, y cinco pasantes de ese país adquirieron en Québec experiencia de trabajo relacionada con su formación o actividad profesional. En conjunto, las pasantías de QSF en Brasil requirieron un financiamiento de \$ 726.671 por parte del MRI.

Los organismos de cooperación internacional que son socios del MRI y que trabajan en Brasil son el Club 2/3, Alternatives, Développement et Paix, Centro de Solidaridad Internacional Corcovado, Jeunesse du Monde y Collaboration santé internationale. Estos organismos realizaron en ese país actividades relacionadas principalmente con los siguientes sectores: salud, servicios sociales y gobernanza y sociedad civil.

## **Cultura**

El Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) firmó, en 2008, un convenio de cooperación cultural con el Institut des arts de Pará (IAP) para la implantación de un programa de residencias de artistas.

Mencionemos también un proyecto de cooperación en materia de museología indígena y desarrollo sostenible entre la Universidad de Québec en Chicoutimi y el Museo del Indígena en Río de Janeiro, las exposiciones de artistas quebequenses de arte gráfico en los estados de São Paulo, Pará y Bahía, y espectáculos del Cirque du Soleil, presentados en São Paulo y en Río de Janeiro.

## **Otros sectores**

No podemos dejar de mencionar las relaciones parlamentarias que mantiene la Asamblea Nacional de Québec con Brasil en el marco de la Confederación Parlamentaria de las Américas (COPA), las reuniones del Comité Ejecutivo de la COPA y los encuentros organizados por la Red de Mujeres Parlamentarias de las Américas.